FRAY MOCHO

Año II — BUENOS AIRES, 5 DE SEPTIEMBRE DE 1913 — N.º 71

CON EL GOBERNADOR MENCHACA



—Tenía dos proyectos: ir en socorro de los inundados, o venir al Rosario; y entre las dos diversiones he preferido ésta. Ya ve si me son ustedes simpáticos.

TEATROS



Coliseo.—Escena de la opereta "Amore in maschera", del maestro Darclée, estrenada con éxito

Con una tercera audición de "Los maestros cantores" terminó el jueves pasado la temporada del Colón; es decir: la serie de 60 funciones de abono, pues el viernes se despidió la compañía del público no abonado con un "Barbero de Sevilla", cuya novedad consistió en la sustitución del tenor Anselmi, indispuesto, por el tenor Schipa, que se desenvolvió muy lucidamente.

Bueno; como íbamos diciendo, clausuróse la temporada con "Los maestros cantores", un bello e importante espectáculo, con el cual se cerraba una era de gratos esplendores sociales y artísticos, y se despedía un grupo de cantantes que han estado durante cuatro meses en comunicación continua con el público del Colón.

Parece que el público debiera sentir algo de afectuosidad, de efusión, de eso que se siente en las despedidas, en fin. No. El público oyó hasta donde cada cual pudo "Los maestros cantores" (que no todos pueden hasta el final) y se fué a su casa sin decir oste ni moste.

¡Singular público este del Colón! Quizá sea el único en el mundo por su absoluta impermeabilidad a toda emoción, sensación o impresión. Nada hay que le arranque un aplauso o una desaprobación ostensible. Todo, bellezas musicales, esplendores escénicos, halagos de voz, esfuerzos de arte, se estrella contra su impermeabilidad inconmovible.

Uno no se explica como hay todavía artistas que quieran cantar en el Colón. Porque, en fin; el artista de teatro necesita como estímulo directo de su esfuerzo, el aplauso. Y eso de aparecer en escena sabiendo de antemano que haga lo que haga por hacer dar señales de vida al público, éste permanecerá inerte e insensible, mirando fijo como la pétrea esfinge, debe desmoralizar mucho.

En esa temporada del Colón, con todos los defectos o deficiencias que pueda atribuírsele, ha habido bellas veladas que, sin embargo, no han desarmado a la crítica, muy hostil esta vez, e injusta sin duda más de una.

La función de estreno, que se dió con "Lohengrin", mereció severas censuras, y sin embargo, el "Lohengrin" del Colón fué muy bueno como espectáculo y como interpretación. Pero se esperaba o se quería esperar algo tal, que no es fácil decir si podría alcanzarse.



Otra escena de la misma obra

En suma, la temporada de 1913 podrá no haber sido excelente en cuanto a unidad de nivel artístico e integridad de plan orgánico; pero con un poco menos de ese espíritu de descontento crónico que es ya en nosotros una tendencia que agosta placeres razonablemente muy satisfactorios, se la hubiera encontrado lo suficiente para dejar un buen recuerdo ya que no una impresión memorable.



La tiple Juana Chaplinska que ha llegado para incorporarse a la compañía Caramba-Marchetti

---

En el Coliseo estrenó la compañía Caramba-Marchetti una



Escena del 3.er acto de "María Magdalena", obra en tres actos de Maeterlinck, estrenada en el Chatelet, de París

nueva opereta: "Amore in maschera", con música del señor Hurblay Darclée, el autor de la de "Capriccio antico", uno de los más brillantes éxitos de presentación escénica.

La nueva opereta ha tenido buena fortuna en el Coliseo. La acción dramática es amena y la música superficialmente amable. Solo que.... nada nuevo. Ni en la fábula ni en la música hay hallazgos de esos que inmortalizan; ni siquiera de los que afirman un éxito bien definido; ni aun de los que divierten bastante.

La buena acogida que el público del Coliseo dispensó a "Amore in maschera" se debe sobre todo a la excelente presentación que aportó la compañía Caramba-Marchetti; excelente como suntuosidad, como gusto, como movimiento y como disciplina artística.

En el Nacional Norte, donde la compañía Gamez Rosich va definiendo cada vez con mejor acentuación los contornos de una temporada bien dirigida y bien prestigiada por un público selecto, se estrenó el jueves "El senador por Cuyo", comedia satírica del señor Pérez Mendoza.

"El senador por Cuyo" tiene por asunto la candidatura senatorial de uno de esos politicantes de tierra adentro que de un tiempo a esta parte dan a menudo tema a la malicia burlona de los actores que podríamos llamar regionalistas. Aunque siempre se manifiesta con iguales características y casi con iguales tipos, la politiquería provinciana continúa dando buen juego en el teatro, y el señor Pérez Mendoza ha acertado a presentarla en su comedia con rasgos de muy divertida farsa y oportunos toques de observación. No es una comedia de costumbres, — y es lástima que no lo sea, — pero es una farsa en que hay acertados toques de costumbres.

En el Odeón ha constituído nota de simpático relieve el beneficio de Mlle. Géniat, que se realizó el jueves con "Les marionettes", de P. Wolff.

Mlle. Géniat ha destacado en la temporada Huguenet una fina y firme silueta de artista bien dotada de arte y de talento, y el público le testimonió en su beneficio toda la estimación que con silueta, arte y talento llegó a conquistar.

En el mismo teatro la compañía Huguenet ha hecho conocer "L' idea de Françoise", de Gavault.

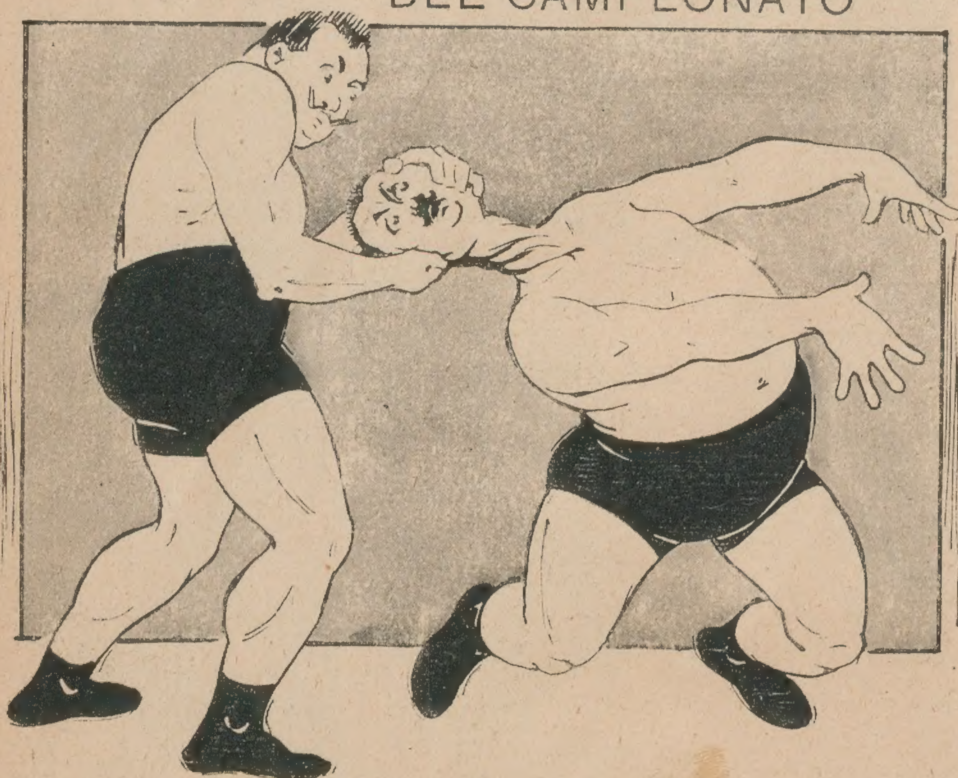


Mme. Georgette Leblanc, en María Magdalena

En la Opera, la compañía Tina di Lorenzo estrenó con éxito favorable "Anima allegra", versión italiana de "El genio alegre", de los Quintero.



ÚLTIMOS DIAS
DEL CAMPEONATO







Primer Gran Concurso de los cigarrillos Buenos Aires

Con intervención de seis escribanos de diferentes ciudades de la República

En este concurso se adjudicarán **DIFERENTES PREMIOS** a las personas que escriban por su orden **TODAS O ALGUNAS DE LAS SEIS PALABRAS QUE FALTAN EN LA SIGUIENTE ORACIÓN**, palabras que previamente fueron encerradas cada una en un sobre correlativamente numerado, **INTERVINIENDO PARA CADA PALABRA UN ESCRIBANO DIFERENTE:**

"LA REPÚBLICA ARGENTINA............(1.ª)........... EN LA PAZ, ES ....(2.ª)........... POR EL...........(3.ª)............ DE SUS HIJOS, POR EL PRESTIGIO DE SUS...........(4.ª)..........., LA...........(5.ª)........... DE SU SUELO Y LA...........(6.ª)........... DE SUS LEYES."

PREMIOS:

1.° — **Una amplia casa de excelente construcción, ubicada en la calle Solís 1237, de la Capital Federal, o 35.000 pesos en efectivo, a elección del agraciado,** premio que será adjudicado a la persona que escriba por su orden las seis palabras, completando la oración objeto del Concurso.

2.° — **10.000 pesos m|n. en efectivo.** que serán adjudicados a la persona que escriba por su orden la 1.ª, 2.ª, 3.ª, 4.ª y 5.ª palabras.

3.° — **5.000 pesos en efectivo,** que serán fraccionados por partes iguales **entre todas las personas que escriban por su orden la 1.ª, 2.ª, 3.ª y 4.ª**

4.° — **3.000 pesos en efectivo,** que serán fraccionados por partes iguales **entre todas las personas que por su orden escriban la 1.ª, 2.ª y 3.ª**

5.° — **2.000 pesos en efectivo,** que serán fraccionados por partes iguales **entre todas las personas que escriban por su orden la 1.ª y 2.ª**

En caso de coincidir dos o más concursantes en las soluciones favorecidas con el 1.° y 2.° premios, se procederá respectivamente a un sorteo para su adjudicación.

LOS CUPONES ESPECIALES para este Concurso se **REGALAN** en todas las cigarrerías.

Cada solución debe ser acompañada por **seis figuritas**, iguales o diferentes, de las que contienen los atados de cigarrillos **BUENOS AIRES**, de las Series A, B o C.

Una misma persona podrá concurrir con cuantas soluciones desee, **siempre que cada una sea escrita en diferente cupón y acompañada por las correspondientes seis figuritas.**

Las soluciones se reciben en las Oficinas de la Compañía Argentina de Tabacos, Bolívar 761, Capital Federal, o en su Sucursal en Rosario, Urquiza 1142, HASTA LAS 12 DE LA NOCHE DEL 22 DE DICIEMBRE DEL CORRIENTE AÑO.

(SOLICÍTESE LAS BASES)

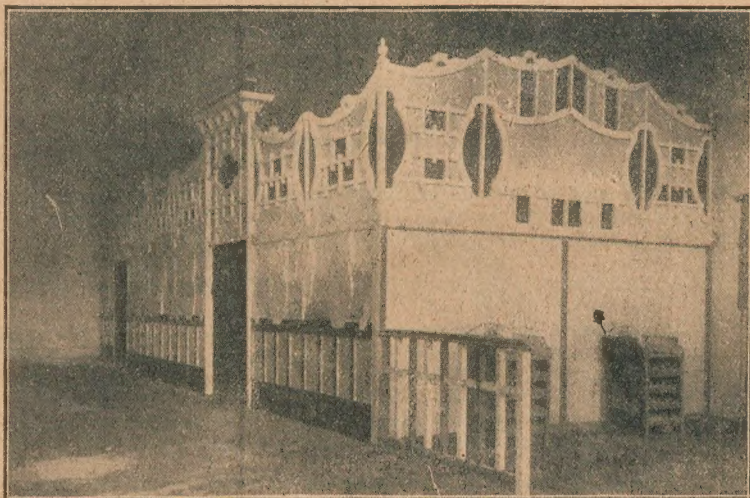
PARQUE JAPONÉS

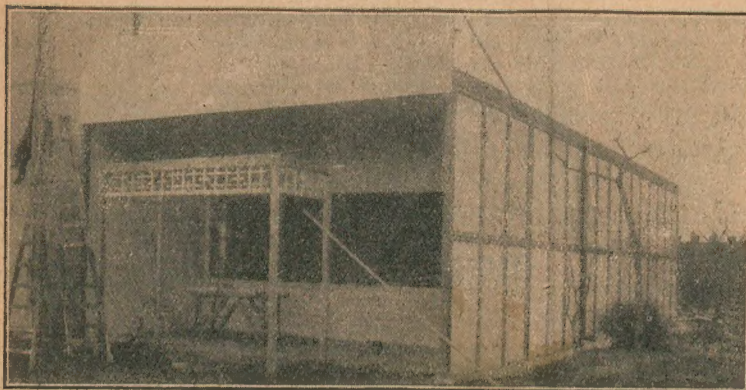


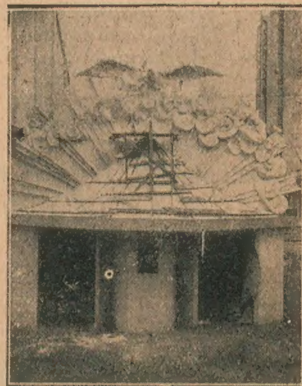
Presentamos en esta página algunas fotografías tomadas en el Parque Japonés y que representan una parte de los trabajos actualmente en ejecución para transformar ventajosamente el aspecto del popular centro de diversiones.

Como ya hemos tenido oportunidad de decirlo, la empresa se propone realizar fundamentales reformas en muchas dependencias del local, para que en la próxima temporada presente aquéllo un aspecto de insuperable belleza y comodidad. Se da nueva disposición a los jardines y a las arboledas de manera que en verano el público encuentre abundante sombra, se agregan bancos en las terrazas y caminos y se construyen puentes hasta la isla del pintoresco lago, y se hacen nuevas instalaciones y reformas estando comprendida entre estas últimas las del Circo Romano.

Estas obras en nada entorpecen el funcionamiento regular del Parque, pues allí hay lugar para todo, y las funciones de los domingos y días festivos se ven siempre favorecidas por enorme concurrencia que disfruta de los muchos entretenimientos que se ofrecen por la módica suma de un peso.







La mejor oferta que se ha hecho al público

Si se tratara de una enciclopedia, de alguna geografía, o de cualquier obra análoga, hubiéramos vacilado antes de aplicar a nuestra oferta el calificativo de "la mejor"; porque entre las diversas producciones de dicha índole que encontramos en el mercado, no es fácil determinar en absoluto cuál sea "la mejor". Unas tienen particulares méritos y otras especiales deficiencias.

Pero en el caso de la **HISTORIA del MUNDO EN LA EDAD MODERNA** no existe ninguna otra. Por eso hemos estampado deliberadamente y sin titubear: **LA MEJOR OFERTA QUE SE HA HECHO AL PUBLICO.**

No se ha escrito hasta hoy obra alguna garantizada por un prestigio tan alto como el de la Universidad de Cambridge, ni con el concurso de una colaboración tan selecta y universal como la de nuestra **HISTORIA**. Podrán citarse obras de compilación, en que aparezcan algunos historiadores; pero tales obras no son la historia tal como la entiende la ciencia moderna.

La crítica de los últimos tiempos ha desautorizado multitud de leyendas que han pasado por narraciones verídicas durante siglos. Hoy se exige un concienzudo estudio de las fuentes, la integridad y el prestigio de los escritores; y sobre todo, se aspira a que la historia aquilate la verdadera importancia de los acontecimientos y acuerde a cada personaje el lugar que les corresponde en el progreso de la civilización.

Esas son precisamente las cualidades en que nuestra obra no tendría rival, si hubiera otra historia del mundo en la edad moderna.

Una interesante galería de láminas.

¿Quién no ha experimentado el atractivo especial que ejercen en el ánimo las obras ilustradas? La atención descansa con deleite en la contemplación de retratos, escenas interesantes, monumentos, obras de arte y otros asuntos curiosos e instructivos, representados en las ilustraciones.

La afición a ver láminas no es peculiar ni exclusiva de la niñez y la adolescencia, sino que se manifiesta en todas las edades. Las láminas ayudan poderosamente a la inteligencia y a la memoria, y cuando han sido objeto de una selección hábil y esmerada facilitan la comprensión de las materias, contribuyen a grabar los hechos en la memoria y estimulan el desenvolvimiento de las facultades artísticas.

En nuestra HISTORIA DEL MUNDO EN LA EDAD MODERNA hemos puesto especial cuidado en cuanto se refiere a ilustraciones.

La notable colección de más de cien cromotipias, acabada expresión de los adelantos alcanzados por la técnica de nuestros días, está dedicada a una gran variedad de asuntos, entre los que hemos dado cabida preferente a las obras maestras de los grandes pintores de la edad moderna, y de los últimos tiempos medioevales.

No es posible dar idea más exacta de la belleza que atesoran los originales, y estamos seguros de que aun los visitantes más asiduos de los grandes museos y galerías del mundo han de admirar la perfección de las reproducciones y encontrar entre ellas no pocas que les eran enteramente desconocidas.

Una obra colosal al alcance de todas las fortunas.

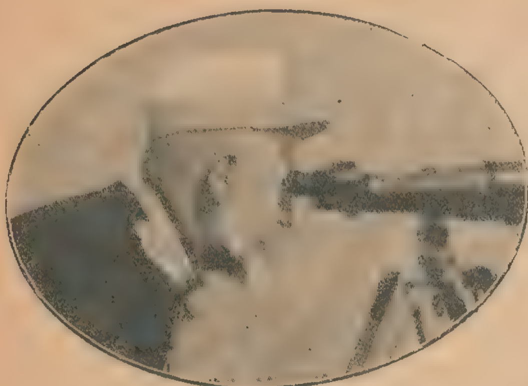
ANTES no hubiera podido adquirir esta obra sino cierto número de personas.

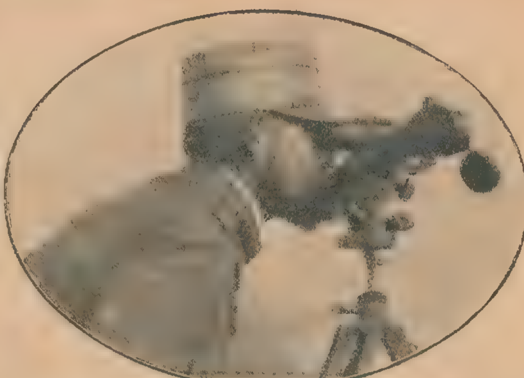
HOY, con el sistema de venta de **LA NACION**, la **HISTORIA DEL MUNDO EN LA EDAD MODERNA** está al alcance de todas las fortunas.

Por $ 12 al contado y unas cuantas mensualidades, también de $ 12, puede usted poseer la mejor **HISTORIA DEL MUNDO EN LA EDAD MODERNA**, la **HISTORIA DE AMERICA** más completa y una magnífica biblioteca vertical de roble.

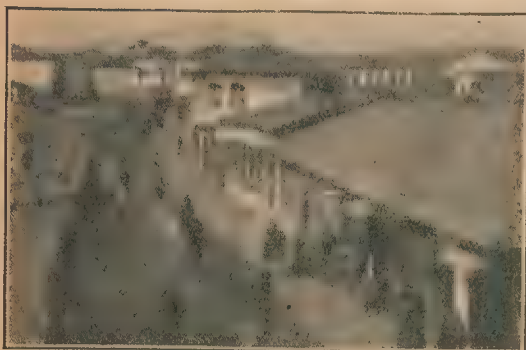
Inmediatamente después de entregar usted la primera cuota, se le enviará a domicilio el cajón que contiene los 25 volúmenes de la **HISTORIA** y la biblioteca correspondiente.

En los Balcanes

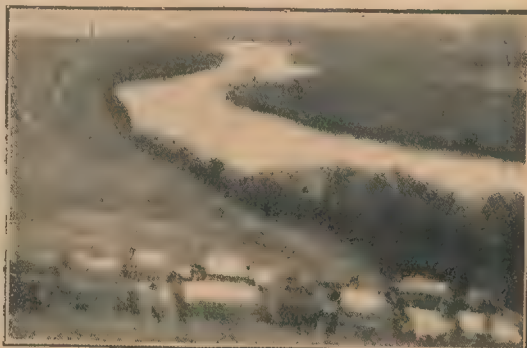




El rey y el príncipe heredero de Rumania observando los movimientos de sus tropas



Vista de la ciudad de Gievgelu



Llegada de un convoy a Kruvlak



Dos "comitadjis" búlgaros en Macedonia

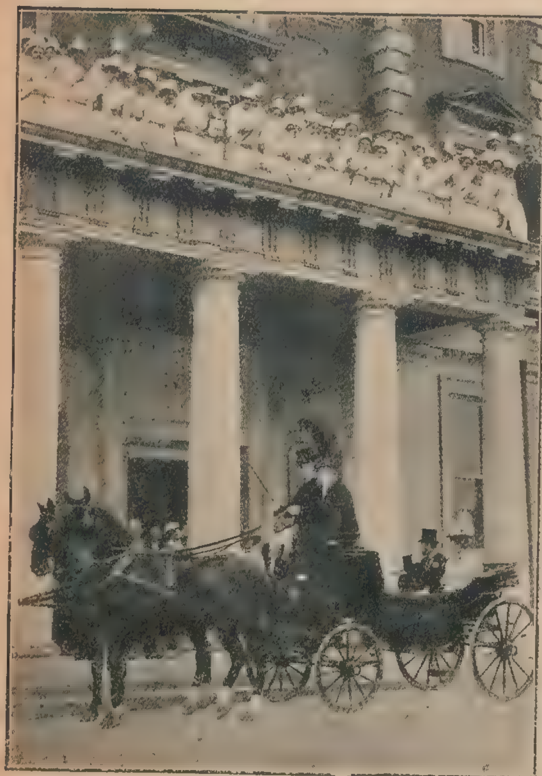


El desfiladero de Kresna, por donde el ejército griego invadió la Bulgaria



Puente rústico sobre el río Maritza en los alrededores de Andrinópolis

De Inglaterra.—Visita real. La maniobras navales



Los reyes de Inglaterra visitando el nuevo edificio del "King's College Hospital"



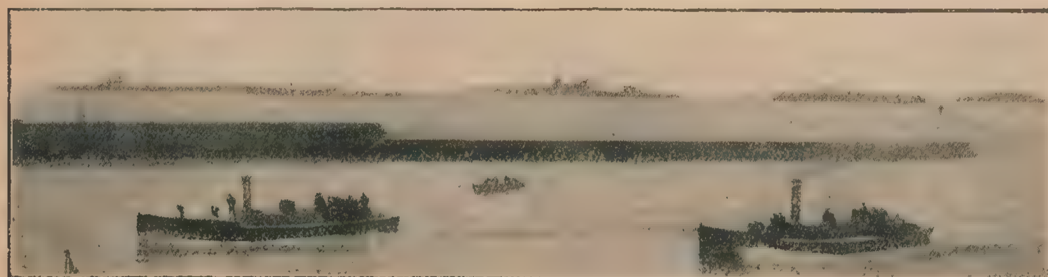
Las maniobras navales de 1913.—El raid de los "reds" (rojos) en los muelles de Grimsby



Mr. Winston Churchill, primer lord del almirantazgo, con el coronel Leely, presenciando las maniobras.



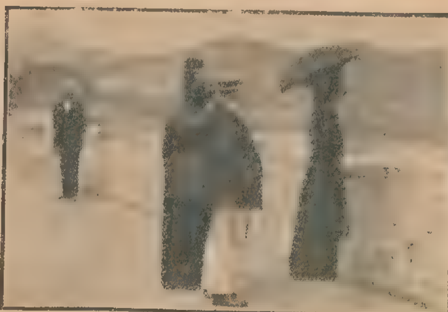
Aves marinas siguiendo a los navíos en las maniobras



Los buques de guerra reunidos en Portland



Francia. — M. Louis Passy, miembro del Instituto, fallecido en Gisors



España. — S. M. la reina Doña María Cristina, contemplando a sus nietos desde el muelle



París.—M. Armand Deperdussin, cuya reciente quiebra ha tenido tanta resonancia



La Haya. — El Palacio de la Paz, que ha sido inaugurado recientemente



Francia. — Homenaje a M. J. H. Fabre. Discurso del ministro Thierry



Notas Femeninas

En todas las tiendas vemos ahora exposiciones de lencería. Se dice que es en los detalles íntimos donde se revela mejor el carácter de una mujer.



Cuando una mujer quiere merecer el título de distinguida, no lleva otra ropa interior que la ropa de género fino blanco, sea de hilo o de algodón, con adornos discretos. Las batistas de colores, las telas de seda o de fantasía deben ser evitadas. Algunas personas delicadas que sufren del frío, llevan ropa interior, de seda, porque no pueden sufrir la lana sobre la piel, pero debe ser excepción.

Nada puede superar la linda ropa blanca. Estos últimos años, con la moda de los trajes ajustados, hemos adoptado la moda sajona de llevar combinaciones ajustadas, de lana fina o de hilo.

No hay que negar los beneficios higiénicos de tales combinaciones, enemigas de los reumatismos, de las neuralgias, de las bronquitis. También es una simplificación enorme con las lavanderas, porque las combinaciones se pueden lavar fácilmente en casa y no necesitan casi ser planchadas; es una grande economía.

Cuando la combinación es de tejido fino, no es fea; no hay nada feo al ver el cuerpo de una mujer bien formada y moldeada en un molde que deja libertad a todos sus movimientos. Además, el corsé cae mejor sobre esa prenda sin pliegues.

Las personas que no necesitan llevar lana, pueden usar combinaciones de tejido de seda o de hilo.

En nuestro país, el clima no es riguroso y me parece preferible llevar siempre una camisa; entonces se puede poner un sobrecorsé de tejido de lana o de seda y calzoncitos de seda, cortos, hasta las rodillas, terminados con una hebilla y un moño al costado. Estos calzoncitos son muy elegantes y graciosos, y dejan toda libertad para caminar. Se hacen de todos colores: los negros son los más chic y prácticos para llevar con los trajes de la calle.

Volvemos a nuestra ropa blanca. Cualquiera fantasía pasajera que nos ofrezca la moda, la ropa blanca clásica será siempre la preferida y la más usada.

Las camisas finas se hacen de batista o de linón de hilo. Anteriormente, la ropa de géneros de algodón era considerada inferior, pero ahora se hacen percales y batistas de algodón tan finos que las mujeres elegantes llevan las dos clases.

Los géneros de hilo tienen el defecto de ser fríos al contacto; por eso es preferible usarlos en verano, y elegir géneros de algodón para el invierno. Cuando se usan puntillas legítimas o bordados muy finos, siempre se trabajan con batista de hilo.

Las camisas y los calzones, cubiertos de entredós, de vainillas y de cintas, son de mal gusto. El verdadero lujo de la ropa blanca es en la calidad del género, el corte y la finura de los adornos que deben limitarse al escote de las camisas y los volados de los calzones. Los adornos más distinguidos para la ropa interior de uso diario, son las alforcitas, las vainillas, el bordado inglés liviano; las puntillas de hilo estrechas y los festoncitos terminan de una manera linda y práctica en el descote de las camisas.

Las puntillas legítimas se usan solamente en algunas piezas del ajuar, porque, no solamente son muy caras, sino también muy delicadas. Las puntillas más usuales para la ropa blanca de lujo son las valencianas legítimas, el Cluny, punto de París o Irlanda.

Ahora es raro ver ropa sin adornos de cintas; por ordinaria o barata que sea siempre está adornada con dos o tres pasacintas.

Cuando se trata de la ropa de uso diario, las cintas resultan muy caras y fastidiosas.



Se necesita tiempo para sacar y poner esas cintas a cada lavado, y, además, como las cintas deben estar siempre en buen estado y por lo general se lavan mal, resulta muy caro.

Recomiendo pues, para el uso diario suprimir en lo posible las cintas.

Las anchas cintas de raso liberty son un adorno precioso para la ropa fina, pero si no se pueden siempre cambiar, más vale no tenerlas.



Ahora la moda cambia tanto en la ropa blanca como para la otra ropa. Las camisas de día se diferencian por la variedad de los escotes, los hay redondos, cuadrados, en punta.

Las camisas Imperio que se usan para bailes, no tienen más que una cinta o una puntilla sobre los hombros.

Para las mujeres gruesas se hace la camisa lisa, mientras las mujeres delgadas pueden llevar camisas fruncidas. Una de las ideas más ingeniosas de la lencería moderna es suprimir la amplitud del género en la espalda de las camisas, sea por un pliego, sea por una costura que va del descote hasta el talle. De esa manera, la camisa queda bien apretada al cuerpo.

Otra vez hablaremos de las otras prendas de lencería.

Hoy concluiré describiendo los dos lindos modelos que acompañan esta crónica. Son dos trajes estilo sastre: uno de género a cuadritos blancos y negros, con cuello y bocamangas de paño blanco, con botones de oro.

El otro, para la tarde, es de muaré de seda azul, muy obscuro, casi negro; el saco forma bolero adelante y está adornado con un cuello de otomán blanco; el cinturón es de terciopelo negro; el saco se cierra con dos botones largos de oro viejo.

Dicen de París:

Un nuevo refinamiento de lujo ha hecho su aparición en los salones de modas. Aludo a las telas pintadas por grandes artistas, que, por el momento, eclipsan los bordados. Pero como todo vuelve, pasará el entusiasmo que hoy despiertan las sedas y terciopelos pintados, y los bordados ocuparán otra vez su puesto, ofreciéndonos nuevas orientaciones

KEPTA



¡NO SE ROMPE!



La perla "KEPTA" es la perla de las perlas. Se distingue de las legítimas únicamente por su precio. Es inalterable, irrompible y está engarzada únicamente en oro o platino.

EXPOSICIÓN:
CASA MOUSSION
CALLAO, 302.

ÚNICO REPRESENTANTE E INTRODUCTOR:
FRÉDÉRIC RELLER
LAVALLE, 1525.



EL CUTIS (Continuación)

He prometido hablar hoy de las arrugas; son el temor de todas las mujeres. Generalmente las arrugas sobre la cara denotan la edad; es signo de una vejez relativa. También los disgustos y las enfermedades hacen nacer las arrugas.

Hay dos maneras de luchar contra las arrugas: la primera, la más sencilla, consiste en impedir su aparición; la segunda consiste en recurrir a los artificios que se han inventado para atenuarlas o disminuirlas.

Para prevenirse contra las arrugas es necesario evitar, desde mu joven las mímicas de cara, que necesitan una contracción muscular excesiva: arrugar las cejas, reir demasiado, guiñar los ojos; todas esas costumbres feas arrugan la cara con el tiempo.



La costumbre que tienen ciertas mujeres de tener siempre una sonrisa fija en los labios, produce esas dos arrugas profundas de cada lado de la nariz, que envejecen diez años a una mujer. También produce la famosa "pata de gallo", pequeñas arrugas en forma de abanico al rincón de los ojos.

Todas las precauciones que se tomen para mantener la flexibilidad de la piel y la frescura del cutis, ayudarán también a evitar las arrugas. Las lociones frías y ciertas cremas son también muy eficaces.

Para luchar contra las arrugas hay que tener mucha paciencia y no dejar un solo día de aplicar el tratamiento elegido. Hay momentos en los cuales el tratamiento tiene más éxito; por ejemplo, en verano, la piel se dilata con el calor, está más flexible, guarda las impresiones más fácilmente. Entonces, de la misma manera que se arruga más fácilmente, se cuida también con más facilidad.

Aquí doy la receta de una crema excelente contra las arrugas para las personas de piel seca: Aceite de almendras dulces, 100 gramos; agua de rosas, 30; blanco de ballena, 25; tintura de benjuí, 10; alumbre, 5.

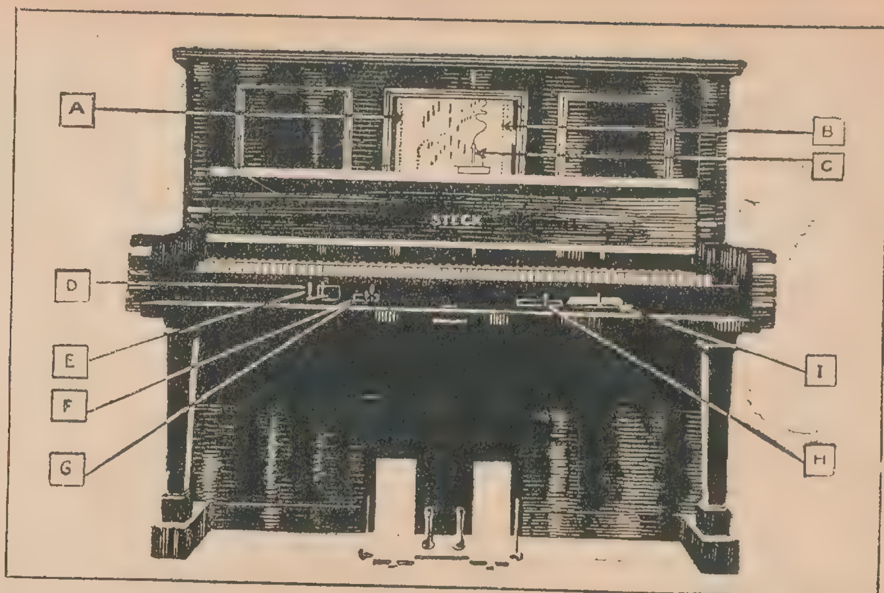
Las personas de piel grasosa pueden usar la misma crema, pero tendrán que suprimir el aceite de almendras dulces, aumentando la cantidad de agua de rosas, de manera que la crema quede blanda. Si prefieren usarán la crema siguiente: Agua de rosas, 60 gramos; miel rosada, 20; alumbre en polvo, 4.

Las lociones especiales son buenas, a la noche, antes de acostarse, después de haber limpiado el cutis de la tierra y del polvo como de costumbre. He aquí la receta de una loción a usar así a la noche, para combatir las arrugas: Agua de rosas, 250 gramos; tintura de mirra, 15; bálsamo de la Meca, 15; bálsamo del Perú, 15; bórax, 15.

El sulfato de alumbre es empleado a menudo para combatir las arrugas. Aquí doy la receta de una crema con esa substancia para hacerse masajes: Lanolina, 20 gramos; axonge, 20; borato de soda, 5; glicerina, 15; sulfato de alumbre, 3; esencia de geranio, 1. Después de masajarse bien con esa crema, lavarse la cara con la loción siguiente: Leche de almendras espesa, 100 gramos; agua de rosas, 100; sulfato de alumbre, 5.

El blanco del huevo que he recomendado en crónicas anteriores para los cuidados del cutis, es bueno también en este caso. Se debe usar de la manera siguiente: Batir bien firme tres claras de huevo; añadirles una cucharada de aceite de olivas y una cucharada de agua de laurel-cereza. Cuando eso está bien mezclado, añadir diez gramos de alumbre. Aplicar esa mixtura sobre la cara, bien limpia, con un trapo fino y dejar secar. Dormir así toda la noche y a la mañana siguiente hacer su toilette como de costumbre.

Para terminar doy la receta de un vinagre; se usa poniendo algunas gotas dentro del agua de las



La supremacía de la "Pianola-Piano" se debe a los detalles siguientes:

La especialización de los fabricantes en su ramo. La robustez de construcción. La fama mundial adquirida que ha dado a sus productores los medios de extremar su perfección. Los detalles siguientes que son de propiedad exclusiva de la "Pianola-Piano":

(A) **El Sostén Automático del Pedal.** Por medio de pequeñas perforaciones en el rollo el pedal se sostiene automáticamente el tiempo debido.

(B) **El Themodist.** Que permite acentuar la melodía sobre el acompañamiento, no importa en qué octava esté localizada.

(C) **El Metrostyle.** Una patente especial que permite interpretar las piezas con todo el sentimiento de un virtuoso.

(D) **La Palanca de Pedal Piano.** Por su aplicación se alcanzan los efectos más delicados, especialmente en combinación con el sostén automático.

(E) **El Pedal Fuerte.** Que obtiene las tonalidades sonoras independientemente del sostén automático.

(F y G) **El Acompañamiento Graduado.** Por medio de las palancas dobles se puede disminuir el alto o el bajo indistintamente a voluntad, acentuando la melodía o el acompañamiento.

(H) **El Indicador de Tiempo.** Por el cual se guía el **Metrostyle.**

(I) **La Palanca Sorda.** Una innovación que permite pasar en silencio los rollos hasta llegar al pasaje que se desea tocar, evitando la necesidad de tocarlo todo.

Solamente la **"Pianola-Piano"** brinda todas estas ventajas. Ningún otro piano automático puede titularse **"Pianola"** por ser esta una palabra registrada en el mundo entero para distinguir la **"Pianola-Piano"** de los pianos automáticos comunes.

SE INVITA cordialmente a todo interesado a visitar nuestra exposición para cerciorarse por sí mismo de las espléndidas cualidades de este maravilloso instrumento — — — — — —

"Salon Aeolian" C. J. CHRISTIE e HIJO CANGALLO, 830-832 BUENOS AIRES

SOLICITEN CATÁLOGO ILUSTRADO "F"

abluciones para impedir las arrugas. Tomar la mano llena de hojas de mirra; la misma cantidad de hojas de roble y hacerlas hervir dentro de un litro de buen vinagre. Dejar enfriar y después colarlo y añadirle medio litro de vinagre rosa y 4 gramos de esencia de clavel.

Se dice que poniendo paños mojados en ese vinagre, sobre las partes arrugadas, da muy buenos resultados.

Depilatorios. — A juzgar por la cantidad de cartas que recibo, pidiéndome recetas para hacer desaparecer el vello, se deduce que mis lectoras le consideran como una calamidad. No hay que exagerar nada. Cuando él es muy fino, da cierta picardía a las morochas; en cuanto a las rubias, casi no se ve y solamente parece un terciopelo de la piel. Cuando el vello es fino, es mejor no tocarlo. Si una morocha lo encuentra demasiado visible, no tiene más que mojarlo con agua oxigenada pura o mezclada por igual cantidad con agua oxigenada; el vello blanqueará, y con el tiempo se debilitará y caerá.

El uso de las pinzas especiales para sacar el vello no es malo; aconsejo su uso en la toilette cotidiana cuando el vello endurece con la edad.



Como lo he dicho anteriormente, la única manera de sacar el vello para siempre es con depilación eléctrica, pero la dificultad es encontrar personas que sepan hacerlo bien; muchas pretendidas profesionales no son más que charlatanas y dejan cicatrices indelebles para toda la vida.

Los depilatorios son peligrosos porque si la piel es delicada pueden producir inflamaciones, y erupciones, hasta eczemas.

Como tengo tantos pedidos, voy a indicar una receta para satisfacer a mis amables lectoras.

El sulfuro de calcio es un depilatorio muy bueno, pero cuando es perfectamente "fresco". Viejo, no sirve para nada, así es que hay que hacer preparar mi receta en una casa de confianza, al momento de usarla.

Hacer preparar 1 gramo de sulfuro de calcio dentro de 20 gramos de vaselina. Poner la preparación sobre las partes afectadas, y después de un rato rascar con un cortapapel delgado de marfil; lavarse con agua tibia y, si por casualidad, la piel está un poco irritada, ponerse un poco de crema o vaselina.

Para sacar el vello de los brazos y de las piernas, si la piel no es demasiado sensible, se puede poner 2 gramos de sulfuro de calcio dentro de 20 gramos de vaselina; operar de la misma manera que para el vello de la cara.

Polvos.—Estas recetas para la conservación y los cuidados del cutis no serían completas sin alguna recetas de polvos. Los polvos que se compran en las tiendas tienen a menudo materias nocivas, y es siempre más seguro hacer preparar su polvo en una farmacia; de esa manera una está segura de lo que contienen y se puede elegir las substancias que convienen para la clase del cutis.

Los polvos son destinados a esconder las cremas y a dar al cutis frescura.

Los polvos de belleza están compuestos a base de almidón de arroz.

Aquí está la fórmula de un polvo de arroz sencillo: Almidón de arroz, 800 gramos; talco, 400; carbonato de magnesia, 200; alabasto, 1.500; esencia de bergamota, 12.

Ese polvo es blanco; para tener un polvo rosado se puede mezclar talco, ácido bórico y almidón rosado en iguales cantidades. También aquí hay otra receta de polvo rosado: Almidón de arroz, 500 gramos; fécula, 500; carbonato de magnesia, 250; esencia de rosas y esencia de clavel, de cada una un gramo. Poner carmín hasta obtener el tono deseado.

Un polvo Rachel para morenas es el siguiente: Almidón de trigo, 100 gramos; óxido de cinc, 5; polvo de iris, 5; polvo o esencia de violeta, 1.

Si se desea un polvo muy perfumado se hace preparar lo siguiente: Almidón de arroz, 500 gramos; talco de Venecia, 60; musc, 6.

El polvo a la violeta se prepara con 1000 gramos de polvo de almidón; 170 gramos de raíces de iris pulverizadas; 15 gramos de flores de acacia pulverizadas; 5 gramos de clavos de olor pulverizados.

La leche más conocida tas personas tienen miedo de las lociones en las aguas de las abluciones; pueden emplear, sin temor, las leches que recomiendo aquí.

La leche más conocidas es la "lait virginal" preparada así: Tintura de benjuí, 10 gramos; agua de azahar, 225.

La leche de rosas se compone de 250 gramos de agua de rosas destillada; 15 gramos de tintura de benjuí; 15 gramos de bálsamo de la Meca y tres gotas de esencia de rosas. Esas leches se emplean usando algunas gotas dentro del agua de las abluciones.

La leche de almendras contiene las substancias siguientes: blanco de ballena, 15 gramos; cera, 15; aceite de almendras dulces, 15; almendras amargas, 250; almendras dulces, 30; jabón blanco, 5; agua de rosas, 1000; esencia de mirbano, 15 gotas.

No hay que equivocarse sobre el valor de las preparaciones para la belleza del cutis. Todas son buenas, pero los resultados dependen de la manera que se usan y de la perseverancia.

Aconsejo a mis lectoras no probar todas las lociones ni todas las cremas.

Cuando han encontrado la que conviene a su cutis, hay que serle fiel; el cutis ganará.

AURORA.



The Gramophone Company
Cassels & Co.



Todos los Grandes Artistas

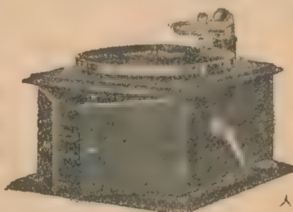
sean célebres protagonistas de las óperas, renombrados músicos, o directores de banda u oquesta,

le recomendarán

hacer oir sus discos con aparatos de la misma procedencia, es decir garantidos con

las Marcas "Perrito" y "Angelito"

Por su acústica patentada, precisión de mecanismo y hermosa hechura, estos instrumentos no tienen rival, pudiendo elegirse cualquiera de ellos en la plena seguridad de obtener la mayor satisfacción. Háganos un pedido y se dará cuenta usted de que efectivamente ninguna otra compra reune en sí tantos elementos de agradable sorpresa, diversión y goce musical.



VICTROLA IV $ 45
VICTROLA VI $ 75

VICTOR I
$ 75

VICTOR II
$ 95



PÚAS que no gastan los discos $ 4 el millar



VICTOR
V
$ 190



VICTOR III
$ 195

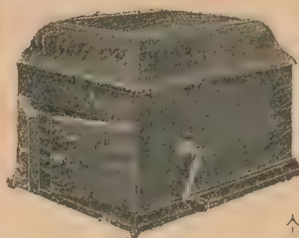
VICTOR IV
$ 160

VICTROLA
IX $ 160

VICTROLA
X $ 260
CON PIES

VICTROLA
XI $ 340
CON GABINETE

VICTROLA
XIV $ 450
CON GABINETE



VICTROLA VIII $ 125



VICTROLA XVI $ 550

PIDASE LOS NUEVOS CATALOGOS DE INSTRUMENTOS, DISCOS, Etc.

SALAS DE AUDICIÓN



271, Maipú, 271 - BUENOS AIRES

El automóvil contra el caballo

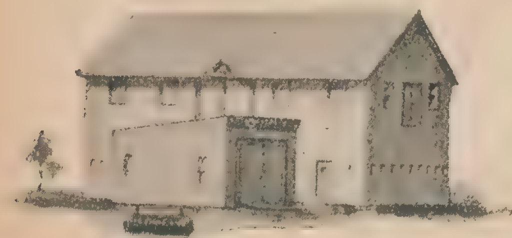
Por triste que sea para los partidarios del caballo, el automovilismo sustituye rápidamente, en todos los terrenos, a la tracción animal. Como medio de transporte, para transporte pesado, se entiende, tiene el primero ventajas inmensas sobre la segunda.



Tronco-automóvil. Estas pilas de monedas representan lo que cuesta arrastrar 1.000 toneladas en cinco kilómetros con un camión a tronco y con un camión automóvil

Un camión tirado por dos caballos o dos mulas, cubre en un día, por término medio, un recorrido de veinte a treinta kilómetros; un camión automóvil con carga de tres a cinco toneladas, recorre de sesenta a noventa kilómetros. El primero puede moverse en un día en un área de 505 kilómetros cuadrados con un radio de diez y seis kilómetros, mientras el segundo cubre fácilmente un área de 3.158 kilómetros cuadrados, moviéndose en un área de cuarenta kilómetros.

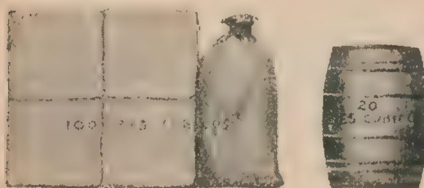
Un camión automóvil es algo más caro, al día,



Comparación del local que necesitan cien caballos, cincuenta camiones, el guadarnés y la pajera, con el que requiere quince camiones automóviles, que hacen el mismo trabajo

que un camión de dos caballos; pero como el primero anda más y carga más peso, resulta que, por kilómetro y por tonelada, es mucho más barato que el segundo.

Otra ventaja, y no pequeña, consiste en que el camión automóvil ocupa mucho menos espacio que



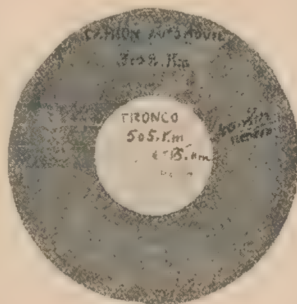
Cebada y paja. Gasolina. Lo que ocupa el alimento de un tronco de caballos para un mes, comparado con lo que ocupa el alimento de los caballos de vapor de un automóvil en el mismo tiempo

el de caballos o mulas. Un camión con su tronco mide próximamente ocho metros de longitud; un automóvil de transportes, para tres a cinco toneladas, sólo mide unos seis metros de largo. Lo mismo puede decirse del espacio que ocupa el combustible para un automóvil con relación al que ocupa el alimento para un tronco de caballos o mulas. La paja y la cebada que éste consume en un mes, llenan aproximadamente un centenar de pies cúbicos; al gasolina que en un mes necesita el camión automóvil apenas ocupa veinte pies cúbicos.

Calcúlase que un camión automóvil hace el mismo trabajo que tres y medio de tracción animal a tronco. El arrastre de 800.000 toneladas en un kilómetro y en un año, exigirán cien camiones de a dos caballos; teóricamente, el mismo trabajo podrían hacerlo treinta y nueve camiones automóviles.

La estadística parece probar que Chicago es la ciudad donde más rápidamente van desapareciendo los vehículos de sangre. Cada año, sacan licencia un quince por ciento, aproximadamente, menos que el año anterior. En cambio, en la misma población, el número de camiones automóviles aumenta anualmente en un doce por ciento. En mayo de 1911, se solicitaron en Chicago 800 licencias para camiones automóviles; en septiembre de 1912, el número de licencias ascendió a 2.094.

El ejemplo de Chicago va siendo ya seguido por otras poblaciones norteamericanas y cunde rápidamente a Europa: y bien mirado, los amigos del caballo deben ser los primeros en alegrarse de que así ocurra, pues no hay razón ninguna en pro de la utilización del caballo como motor para arrastrar grandes pesos. Se comprende que haya quien prefiera un elegante milord, arrastrado por soberbio tronco de yeguas inglesas a un automóvil de paseo, pues en el primero hay más belleza, más elegancia: el coche de caballos siempre superará estéticamente al coche de gasolina. Pero en el camión arrastrado por percherones o por mulas no hay belleza ninguna; es una cosa tosca, pesada, brutal, con su conductor soez y maldiciente. El caballo de coche, como el de silla, es un servidor bien tratado, un criado con el que se tienen consideraciones y miramientos; el solípedo que tira del carro es, por el contrario, un esclavo. El coche es un lujo; el camión no es más que trabajo... y palos. La sustitución del caballo de carne y hueso por el de vapor en el arrastre de vehículos de carga tiene, por consiguiente, algo de redentor para el primero. Ventajosa para el hombre, ventajosa para el bruto, hora es ya de que sea universalmente aceptada por los pueblos cultos. Con ello, además, ganará mucho la cultura, porque desaparecerá uno de los grandes inconvenientes de la carretería: la mala lengua de los que a ell se dedican que pasa siempre los límites de la decencia.



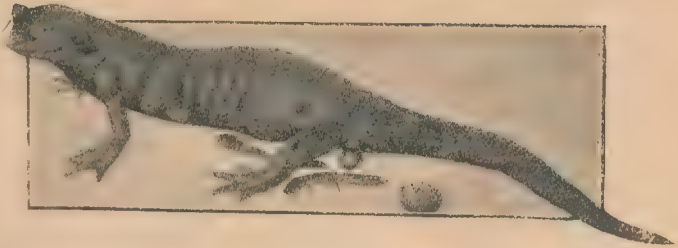
Areas comparadas que en un día recorren un camión y un automóvil



Comparación gráfica del peso que en un día puede transportar un camión a tronco y un camión automóvil

La salamandra negra

El alto valle alpino de la Cozie occidental ofrece, generalmente, un paisaje bastante árido, y si el naturalista recorre los valles del Po o del Pellice, en el trayecto comprendido entre los 1500 y 2000 metros, notará seguramente la escasa vida animal que existe en aquella región.



Salamandra común con huevo y larva

Pero si el tiempo muda de improviso y trae algo de lluvia... ¡Ecco! La escena cambia como por encanto. Aparecen por distintas partes pequeños objetos negros como carbón y brillosos como ébano lustrado: es la salamandra negra o salamandra alpina ("Salamandra atra", Laurenti).



Salamandra alpina (Atra)

Los naturalistas que han tenido la paciencia de penetrar algunos misterios de la vida de la salamandra, no han podido descubrir ningún episodio criminal, hallando sí datos de ella muy curiosos e interesantes; episodios o datos tanto más notables cuanto que la salamandra negra bien poco difiere en el aspecto de otro anfibio, su próximo pariente, la salamandra común ("sa-

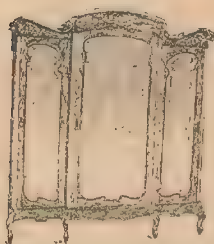
MUEBLEROS Y PARTICULARES

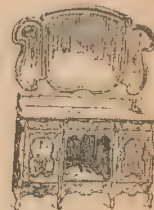
ESTAMOS DOMINANDO LA PLAZA CON ESTOS PRECIOS

LA DIAGONAL NOS OBLIGA A VENDER A CUALQUIER PRECIO

$ 550.--

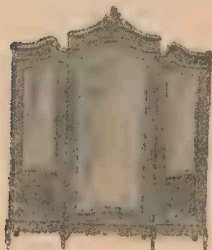
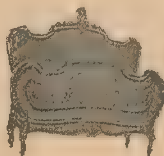
SANZ
818 - SARMIENTO - 844



SOBERBIO Y SOLIDO DORMITORIO roble norteamericano, importado, tres cuerpos, 10 piezas, dosel bronce, colcha y rollo lo mejor. Antes valía $ 950.—, ahora . . . . **$ 550.—**

$ 475.--

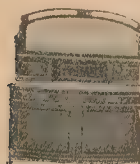


DORMITORIO Luis XV, tres cuerpos, nogal de Italia y roble, 10 piezas, dosel bronce, colcha y rollo, mármoles rosa fino, lunas biseladas, lo mejor, antes valían $ 900.—, ahora . . . . **$ 475.—**






SOLIDO Y ELEGANTE DORMITORIO roble de Austria, macizo, 3 cuerpos, 10 piezas, mármoles finos, lunas biseladas, colcha y rollo, lo mejor . . . . **$ 420.—**




COMEDOR estilo moderno, roble de Austria macizo, a pesos . . . . **300.—**
El mismo juego en pino tea, lustre roble. . **$ 190.—**




COMEDOR RENACIMIENTO, roble y nogal norteamericano. Reclame . . . . **$ 220.—**






DORMITORIO arte moderno, cedro macizo, para matrimonio, 9 piezas, colcha y rollo . . . . . **$ 290.—**
El mismo juego, en pino tea, color roble o cedro, a pesos . . . . **190.—**






DORMITORIO para matrimonio, pino tea, lustre roble, gran formato, 8 piezas, mármoles rosa, lunas biseladas . . . . **$ 200.—**






DORMITORIO LUIS XV para matrimonio, nogal de Italia, 8 piezas, colcha y rollo . . . . . . **$ 265.—**





RECLAME. DORMITORIO PARA MATRIMONIO, Luis XIV, nogal de Italia, mármoles rosa, lunas biseladas, 8 piezas, colcha . . . . **$ 155.—**

EMBALAJE, CONDUCCIÓN Y EL CATÁLOGO N.° 15 GRATIS

Casa SANZ.

818 - SARMIENTO - 844 entre SUIPACHA y ESMERALDA

Unión Telef. 3311, Libertad — Coop. Telef. 1826, Central

ESTA CASA CIERRA A LAS 7 p. m.

NO TIENE SUCURSAL.



a. Embrión normal de salamandra negra con las agallas uterinas.—b. La misma, después de dos semanas bajo el agua; la agalla uterina se ha transformado en branquia acuática. — c. Larva de salamandra negra después de siete semanas bajo el agua.—d. Embrión de salamandra común

lamandra maculosa''), que no presenta la misma particularidad biológica. La primera es más pequeña y tiene la piel completamente negra y no variada de amarillo y negro como la segunda.

La salamandra común es ovípara. En la época de la reproducción abandona los terrenos húmedos y umbrosos donde se desenvuelve su actividad, y en un pequeño lago o en una charca pone sus huevos. Los recién nacidos no se parecen mucho a sus progenitores y se pueden llamar verdadera ''larva'', dada la presencia de apéndices especiales, una especie de plúmula que apa-

PRECIO FIJO

Mappin & Webb

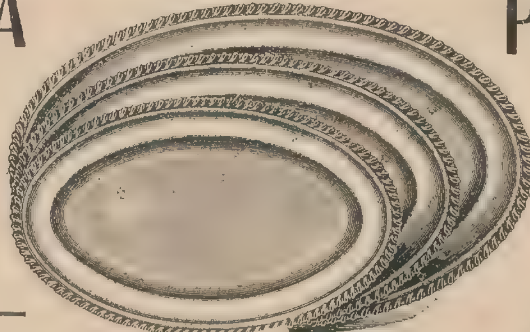
PRECIO FIJO

Los fabricantes exclusivos de la renombrada

"PLATA PRINCESA"



Convoy Plata Princesa y cristal. . . . . $ 7.—



Fuentes Plata Princesa — Precios sin competencia



Salsera Plata Princesa. $ 9.--

Soliciten nuestro Catálogo a la Sección N.º 1
FLORIDA, N.º 36-Buenos Aires

Los pedidos por correspondencia se atienden el mismo día de la recepción de los pedidos.



Dulcera Plata Princesa, interior cristal inglés, a . . $ 14



Artístico Centro de Mesa, espléndidamente calado, último modelo, en Plata Princesa, a. . $ 110



Bizcochera.—Roble exterior, interior de porcelana, armadura Plata Princesa, a. . . $ 10



Esparraguera, con salsera, Plata Princesa, a. . . . . $ 40

La "Plata Princesa" es la única y verdadera substituta de la Plata Pura a quien reemplaza con toda eficacia en los usos domésticos.

La "Plata Princesa", no es como el electro-plata, que con los primeros días de uso empieza a perder su brillo y apariencia de Plata Pura.

La durabilidad de la "Plata Princesa", de la cual son los únicos fabricantes MAPPIN & WEBB, se garantiza por 50 años.



Frutera Centro de Mesa, ricamente calada (diámetro 20 centímetros) . . . . $ 45

SALONES DE EXPOSICIÓN Y VENTA

28 - FLORIDA - 36

BUENOS AIRES


Guderin

La salamandra negra

rece detrás de la cabeza; son las agallas, órganos de respiración acuática.

Sólo a los tres meses las jóvenes salamandras que han perdido el órgano de la respiración acuática, teniendo sus pulmones, están en condiciones de iniciarse en la vida terrestre.

Nada de esto pasa en la salamandra alpina. Da a luz sus hijos en el terreno donde vive y en estado perfecto, esto es, parecido en todo, menos en la estatura, a sus progenitores y provistos de pulmones.

La diferencia de ambiente en que las dos especies han fijado su residencia estable, explica muy bien esta modalidad diversa de reproducción.

La salamandra común, difundida en casi toda la Europa, prefiere la llanura o la colina, donde abunda el agua tranquila y profunda que ofrece a la larva un asilo seguro y abundante nutrición, consistentes en los pequeños animalitos habitadores del agua dulce. Por el contrario, la salamandra negra es montañesa, habitadora exclusiva de la cadena alpina, en una altura de 1.000 a 3.000 metros.



Salamandra común (Maculosa). Tamaño natural)



Salamandra Atra. Dos tercios más del tamaño natural

Hay que estar bien con el diablo

Nos explicaremos. La India es uno de los pueblos más supersticiosos que en el mundo existen. En la parte norte de ella, en los confines, con El Tibet, donde se adora al Gran Lama o Lhasa queda la comarca donde la constante influencia en los menores actos de la vida no del Diablo sino de una verdadera legión de diablos, pasa por artículo de fe. Hogares, rocas, árboles, ríos y montes tienen cada uno su ''mal espíritu'' o ''diablo guardián''. Unos son inocentes, y aun bondadosos, pero otros son enemigos del hombre, y a estos es preciso tenerlos propicios.



Pero lo más extraño es la manera de atraérselos o desarmarlos cuando menos; pues aquellas gentes supersticiosas creen que conjuran la influencia de todos espíritus colgando guiñapos y pingajos en los árboles, y exponiéndolos al viento para que ondulen. Hácese esto porque la ondulación de estos harapos gusta a los diablos (y tanto más cuanto más chillones son los colores de los trapos) y es como a modo de oración que aplaca la malevolencia de los espíritus infernales.

De aquí que por los caminos de la citada comarca estén llenos los árboles de colgantes de trapos, los que con su abundancia prueban la gran devoción y el gran temor a los demonios de aquellas pobres gentes. Aun cuando la cosa parezca el colmo de la extravagancia y la ridiculez en achaque de supersticiones, no es después de todo más ni menos risible que otras muchas que en pueblos y países mucho más civilizados que los pobres indios del Asia Central, son tenidas por verdades indiscutibles por toda clase de personas.





Doble faetón para campo, alto y liviano de 14 - 16 y 18 - 20 caballos



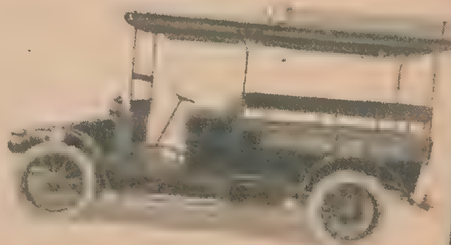
Landaulet tipo taxímetro





Camión adoptado por el ejército francés





CLEMENT BAYARD

PRIMERA MARCA FRANCESA

INTRODUCTORES:

ANDRÉS TRAVERSO y Cía

Sección Automóviles PERU, 162

CASA CENTRAL:

MORENO, 854/872 - Bs. AIRES

Para todos los lectores

de "FRAY MOCHO"

Hemos adquirido de la poderosa compañía de seguros **"La Mundial"**, treinta mil pólizas contra riesgo de muerte o inhabilitación para el trabajo por accidentes, las cuales se entregarán en forma que significa un verdadero obsequio práctico, de cuya positiva utilidad no creemos necesario hacer elogios.

Entendemos haber hecho una adquisición que redundará en beneficio general al contribuir a difundir las ventajas innegables del seguro poniéndolas al alcance de todos.

Las pólizas que extenderá **"La Mundial"**, especialmente para los lectores de FRAY MOCHO, son de tres categorías:

Póliza	máxima	de	$ 10.000	por	$	10
,,	media	,, ,,	5.000	,,	,,	5
,,	popular	,, ,,	1.000	,,	,,	1

Para tener derecho a estas pólizas bastará remitir la solicitud que aparece al frente, acompañando como **prima** la cantidad de un peso, para la póliza popular; cinco pesos, si se desea la póliza media, y diez pesos, si se solicita la póliza máxima.

Por este único desembolso, **"La Mundial"** extenderá la póliza que asegura el cobro de las cantidades antes mencionadas en caso de muerte del asegurado, o la indemnización que la póliza establece para los casos de inhabilitación por cualquier accidente, de acuerdo con las condiciones generales que se establecen al dorso de la solicitud.

Las personas que ya estén aseguradas contra accidentes en La Mundial no pueden acogerse a los beneficios de esta póliza por cuanto la Compañía no cubre más de 10.000 pesos moneda nacional en una persona.

LA MUNDIAL

COMPAÑIA DE SEGUROS

CAPITAL
$ 2.000.000 m/n

PRIMA ANUAL	CAPITAL ASEGURADO
$ .... c/l.	$ .... c/l.

Nº

PÓLIZA "FRAY MOCHO"

SEGURO CONTRA EL RIESGO DE MUERTE Ó INHABILITACIÓN PERMANENTE PARA EL TRABAJO POR ACCIDENTE CASUAL É INVOLUNTARIO

D. .... (1) nacido en .... de .... años de edad, domiciliado en ....

solicita de la Compañía "La Mundial" se le expida una póliza "Fray Mocho" de seguro sobre su vida, de $ .... para el caso de muerte ó inhabilitación para el trabajo, por accidente casual e involuntario, de acuerdo á las condiciones generales y particulares de su póliza, las que conoce y acepta designando beneficiario de la misma á ....

.... (parentesco con el solicitante) ....

La Compañía no reconoce sobre una misma persona un seguro mayor de $ 10 000 aun cuando hubiera emitido pólizas por mayor cantidad.

Acompaño la suma de
$ m/n. ....

....
FIRMA DEL SOLICITANTE

(1) Indíquense los apellidos paterno y materno

CONDICIONES GENERALES

DEL SEGURO POR LA PÓLIZA

"FRAY MOCHO"

ARTICULO 1.° — La Compañía de Seguros *La Mundial* protege por la presente póliza el riesgo de muerte o el de inhabilitación permanente para el trabajo producida por accidentes casuales e involuntarios, tales como envenenamientos de la sangre por gases tóxicos e irrespirables, quemaduras, catástrofes en viajes por agua o por tierra, atropello de tranvías, coches, automóviles, carros y cualquier otra clase de vehículo, precipitación de una altura elevada, fracturas, luxaciones, conmoción eléctrica, rayo, traumatismos accidentales, sumersión accidental, aplastamientos, violencias exteriores y en general por cualquier causa *mecánica violenta externa,* siempre que sea independiente de la voluntad del Asegurado y que en caso de muerte el fallecimiento se produzca dentro de los 120 días subsiguientes al de la fecha en que tuvo lugar el accidente.

ART. 2.° — La protección de esta póliza se extiende no solamente al territorio de la República Argentina, sino a cualquier país en donde el Asegurado puede encontrarse.

Los progresos navales

Nuevo dique flotante. — En los astilleros de Cannel, Leard y Cía., de Birkenhead (Inglaterra), se ha botado al agua el mayor dique flotante de cuantos hasta ahora se han construído, pues su potencia asciende a 40.000 toneladas y es capaz, por lo tanto, de recibir los acorazados de máximo tonelaje, cuya limpia y reparación tropezaba con el inconveniente de no haber diques a propósito para efectuar rápida y fácilmente tan necesarias operaciones. El nuevo dique construído por cuenta y orden del almirantazgo inglés, ha quedado instalado en Portsmouth. Mide 216 m. de largo por 46 m. de ancho y está provisto de la instalación eléctrica necesaria para efectuar por este sistema de energía todas las operaciones propias de su destino. A fin de que sirva de dato en la porfía sostenida con indomable tesón por Inglaterra y Alemania en punto al aumento de sus flotas, conviene advertir que el gran dique de Hamburgo sólo desplaza 25.000 toneladas o sea casi la mitad menos del colosal dique de Birkenhead.



Nuevo dique de Portsmouth

El motor de aceite.—Los hombres prevenidos, que, según el adagio, cada uno vale por dos, no quieren esperar a que se acabe el carbón y no haya con qué alimentar las máquinas marinas, pues por lo que toca a las terrestres no será fácil que duren más allá de la mitad del siglo, en vista de la terrible concurrencia que les hace el electromotor. En previsión, pues, de la carestía de tan utilísimo combustible, han empezado los ingenieros navales a substituir las máquinas de vapor de los buques por otros motores cuyo elemento capital es el petróleo, la bencina o el

Los progresos navales



El buque "Fionia", primero que ha substituído las máquinas por el motor de aceite

aceite de parafina según los casos. Uno de los primeros buques modificados en este sentido fué el que antes se llamó "Cristián X" y hoy lleva el nombre de "Fionia", construído en Copenhague y que adquirió hace poco la poderosa compañía de navegación alemana Hamburgo-América. Desplaza el "Fionia" siete mil toneladas y durante su estancia en el puerto de Kiel fué visitado por el emperador Guillermo II, en cuya presencia maniobró accionado por el motor, con precisión admirable. Otro buque de este género es el "Selandia", construído también en Copenhague para hacer la travesía entre este puerto y Londres. Tiene el "Selandia" 3.715 toneladas de arqueo y su motor, accionado por aceite de parafina, desarrolla 2.500 caballos de potencia. Mientras los ingenieros electricistas no hallan el medio de proveer a las necesidades de la navegación marina con algún motor que ocupe poco sitio y desarrolle una gran potencia, sin necesidad de servirse de la máquina de vapor para la generación de la energía eléctrica, no deja de tener especial interés el nuevo sistema de buques aunque no sea más que por su mayor comodidad y limpieza, aparte de lo que contribuye a la esbeltez de la nave la carencia de chimeneas.



El nuevo buque "Selandia", cuyo motor está accionado por el aceite de parafina

Una explicación



—Vea en qué estado quedó el paraguas que me vendió ayer.
—Ya lo veo. ¡Seguramente se habrá mojado!

La enamorada del peligro

Los franceses tienen el honor de contar entre sus connacionales a una mujer que con justicia se puede llamar la más grande "sportwoman" del mundo. Esta mujer es la señorita María Marvingt.

La vida sportiva de la señorita Marvingt es extraordinaria. La natación, la gimnasia, la esgrima, los sports atléticos cualquiera que sea su nombre, no le son desconocidos, todos le son familiares y en todos se distingue.

Señorita María Marvingt



Una espléndida zambullida

Es una esgrimista de primera y una tiradora de mérito, consiguiendo el primer premio en el concurso internacional de tiro a trescientos metros en 1907; en ese mismo tiempo ganó también el primer premio de tiro con una carabina Flobert.

El 15 de marzo de 1910, la señorita Marvingt obtuvo la gran medalla de oro de la Academia de los sports.

La señorita Marvingt vive en Nancy. Durante una reciente interviú manifestó que desde su juventud adora todos los peligros; su padre la llevaba en todas las excursiones y ascensiones a las montañas de los alrededores. Todos los años una gran compañía de circo visitaba a Nancy y ella no faltaba a una sola representación, obteniendo de su padre el permiso de que los artistas le dieran algunas lecciones.

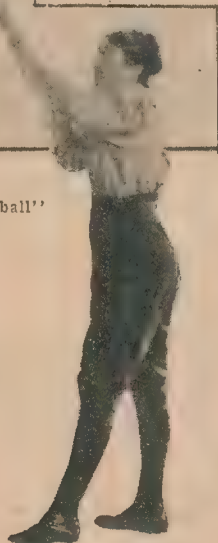


Nadando a través del golfo de Nápoles

Durante el estío, las aguas frescas del Moselle la atraían, y era aún una niña cuando ya sabía nadar perfectamente.

En 1907 la Sta. Marvingt ganó la carrera de diez millas a nado, el 23 de julio batió el record de Miss Ke-





El "punching ball"



En trineo a motor a Chamonix

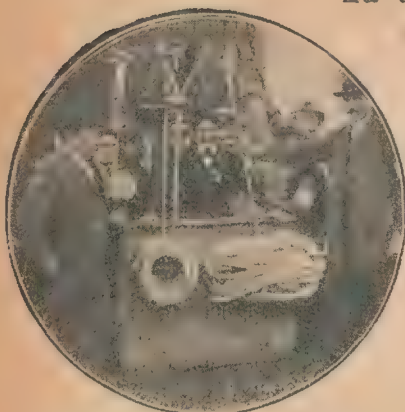


Ganando el primer premio en Etretat


BIZCOCHOS
CANALE



La enamorada del peligro



Partiendo en un globo para el viaje de Holanda a Inglaterra

Hermann, ésta había hecho el trayecto en cinco horas y diez minutos, la señerita Marvingth lo hizo en cuatro horas y cuatro minutos. Al año siguiente ganó el primer premio de natación en Toulouse, ganando igualmente el match del lago de Gerardmer y el de Pallanza, en las islas Borromeas, en dos horas y tres cuartos. Este último tuvo lugar de noche.

Nadando, hizo trece millas en el Golfo de Nápoles, de Capri a las riveras italianas. En 1905 ganó también el primer premio de remo.

Desde su juventud se dedicó a la bicicleta, por ese tiempo en pleno vigor, y obtuvo muchos éxitos. Hizo el recorrido de Nancy a Milán, de Nancy a Toulouse, de Nancy a Burdeos y en 1908 dió la vuelta a Francia en bicicleta, cubriendo más de un millar de millas en un término medio de cien millas por hora.

Para esta mujer intrépida todas las estaciones son estaciones de sport. Cuando llega el invierno abandona el automóvil, los remos, la bicicleta y se dedica al sport propio de la estación; los patines, los skis, y va a competir con los ingleses y los norteamericanos en las nieves de los Alpes y de los Vosgos.

El famoso profesor sueco Durban-Hansen la considera como su mejor alumna.

Durante tres años consecutivos, en Chamonix en 1908, en Geradmer en 1909, en "Ballon d'Alsace" en 1910, ganó los primeros premios en las carreras de skis, de trineos y de patines.

El 26 de julio del mismo año, en Chamonix, añadió a sus triunfos la copa Leon Auscher para el campeonato internacional de bobsleigh de damas. Ella fué también la primera mujer que realizó la ascensión de los montes Buet, Balme y Vora sobre skis.



Conduciendo un poney

La denodada sportwoman adora las montañas, pero sobre todo en verano. El mejor guía de Chamonix, Camilo Ravanel, le mostró todas las bellezas de la montaña en su primera ascensión al Mont-Blanc, nueve años antes. No hay pico en el que la señorita Marvinght no haya plantado su "alpenstock". El diente del Gigante, Monte Rosa, el diente del Tiburón, Las agujas rojas, Las agujas del fraile y Wetterharn así como el Tacul, Junfrau y muchos otros.



Diversos sports y pasatiempos: billar, tennis, patinaje y alpinismo

Algunas de estas ascensiones que a los más experimentados y mejores alpinistas llevaron más de diecisiete horas, ella las ejecuta con relativa facilidad. Ella es la única que hizo en un solo día la ascensión de las Grands Charmos y la Passe Crépon, llevando como guías la familia Payot de Chamonix.

No se hacen tales ascensiones sin experimentar grandes emociones. He aquí lo que dice la señorita Marvingt:

Subiendo el Crépon, se desprendió de las rocas un block de piedra que pesaba varias toneladas. Cuando alcanzó la cumbre, una tempestad la sorprendió... Y una tem-

La enamorada del peligro

pestad en los Alpes no se olvida tan fácilmente.

Escalando "El diente del gigante", fué, con sus guías, acorralada por una tempestad de nieve y anduvieron errantes durante siete horas sin saber donde estaban.

Estas son impresiones vividas. No solamente las montañas la atraen, sino que la hacen ambicionar subir cada vez más alto; ella quisiera desde la cumbre más alta explorar los aires después de haber explorado la tierra.



Sobre los skis



La esgrima



Patinando

Subió por primera vez en globo con los aeronautas Blanchet, Bachelard y Barbotto. Más tarde obtiene un brevet de piloto del Aero Club del Este, después del Aero Club de Francia.

En 1910 gana el primer premio de distancia, del Aero Club del Este, yendo de Nancy a Neuf-Chateau, en Bélgica, en quince horas. Durante el mismo año va de París a Rondefontaine. De Nancy va en su globo hasta Karlsruhe y a Lancan.

A pesar de su afición por el monoplano, no ha abandonado los globos, y en 1912 hizo catorce ascensiones comprendiendo un viaje de París a Bruselas y de París a Mars-le-Tour. Durante sus diversas ascensiones llevó en total treinta y seis pasajeros.

El episodio más notable y más dramático de sus ascensiones aeronáuticas, fué el realizado en su viaje de Nancy a Southwold (Inglaterra). La distancia a recorrer era de 600 millas, y de éstas 150 correspondieron al trayecto que tuvieron que hacer sobre el Mar del Norte.

Hizo el viaje con Mr. Garnier, y los dos estuvieron en peligro más de una vez de perder la vida. Vientos contrarios los llevaron sobre el mar y allí los sorprendió una tempestad horrible.

Para darse una idea de la rapidez con que los atravesaron, basta con indicar que en cinco horas cubrieron una distancia que los buques más rápidos no pueden hacer en menos de once. El globo tocó varias veces al agua, temiendo más de una vez que iba a sumergirse; al final lograron ganar la costa, llegando sanos y salvos a tierra después de tan dramático viaje.

Lo que dejamos dicho ¿no es más que suficiente para que con acierto y justicia se llame a la señorita Marvingt "La enamorada del peligro"?

Está tan habituada a él desde su infancia, ha afrontado tantos en sus muchos años de sportwoman, que ya no le llama la atención.

Hace ocho años estuvo a punto de ahogarse en el Havre. En Londres, en Westminster, un coche la hizo caer de la bicicleta y pasó sobre ella. En Brest un ladrón la hirió para robarla y se salvó debido a que ella conoce el boxeo y el jiu-jitsú. En St. Etienne cayó con su monoplano. Hace más de un año, durante un vuelo por sobre Chateau-Thierry, se incendió una parte de su monoplano; con mucha serenidad evitó el peligro, que pudo precipitarla desde más de media milla de altura.

La señorita Marvingt cree que morirá en algún accidente, pero eso no amengua su entusiasmo.

Desde hace algunos años es también enfermera de la Cruz Roja. Sus planes para el futuro son de utilizar los aeroplanos para el servicio de los heridos; su idea es que un monoplano Deperdussin pueda contener tres personas, yendo provisto de un motor Gnome de cien caballos. Este monoplano tendría telegrafía sin hilos, y si no serviría para transportar los heridos, se utilizaría para buscarlos, llevar a los médicos y las provisiones y medicamentos a donde estuvieran las ambulancias. Ella ha ideado un tipo de máquina muy apropiado para llevar todo lo necesario; a esta máquina la bautizó con el nombre de "Capitán Echemen", como recuerdo póstumo a su infortunado compañero de aviación. Tiene, por último, que dar la vuelta a Francia para recolectar el dinero necesario para la realización de su magno proyecto.

La señorita Marvingt además de sus conocimientos en los diversos sports de que es tan apasionada, ha estudiado la medicina, las leyes, el canto y la música.



La señorita Marvingt (a la derecha) inventora de una bicicleta para [illegible] heridos durante la guerra



CALZADO NORTEAMERICANO

Packard

ÚLTIMOS DÍAS DE LA EXCEPCIONAL LIQUIDACION

de este rico CALZADO NORTEAMERICANO, fabricado con materiales de primera calidad.

En nuestra Casa Matriz: Bmé. MITRE y FLORIDA

PARA HOMBRE

BOTINES de cabritilla ó becerro negro, con cordones, el par a . . . .
BOTINES de potro charolado, con botones, el par a . . . .
ZAPATOS de cabritilla o becerro negro, el par a . . . .
ZAPATOS de potro charolado, el par a . .

$ 9.80

GATH & CHAVES

Sociedad Anónima

BUENOS AIRES - SANTIAGO DE CHILE - LONDRES - PARÍS

FRAY MOCHO

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTISTICO Y DE ACTUALIDADES

LUIS PARDO
REDACTOR

CARLOS CORREA LUNA
DIRECTOR

JOSÉ M. CAO
DIBUJANTE

Año II — BUENOS AIRES, 5 DE SEPTIEMBRE DE 1913 — N.º 71

Protector de las bellas artes



—Este cuadro que hemos adquirido para el Jockey Club es de Van Loo, el famoso pintor del siglo XVIII.

—¿Ah, sí? Voy a aprovechar la oportunidad encargándole mi retrato a ese famoso pintor.

Dib. de Friedrich.

Sinfonía



Esta es la fotografia
del rey de más nombradía.



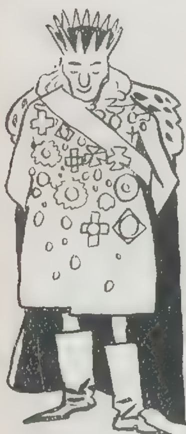
Doctor, general de Islandia
y rey de Protocolandia.



Así anduvo desde niño
envuelto en pieles de armiño.

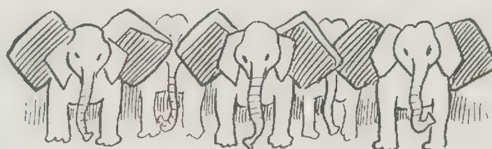


Su mansión es un palacio
revestido de topacio.





Cuídanle dos mil criados
nobles y condecorados.

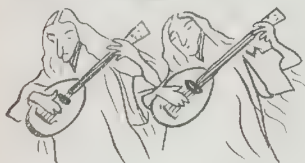


Tiene condecoraciones
por millares y millones.

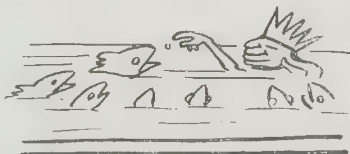
Con sus joyas y diamantes
se cargan cinco elefantes.



Duerme en una cama de oro
que le regaló un rey moro.



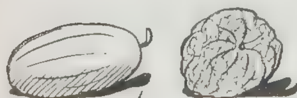
Despierta todos los días
con celestes melodías.



En sus baños perfumados
hay peces amaestrados.



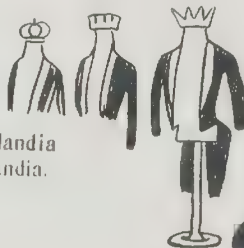
Le sirven unos negritos
los frutos más exquisitos.



No hay como Protocolandia
para el melón y la sándia.



Y hay leyes de residencia
que obligan a la decencia.



Todo protocolandés
es conde, duque o marqués.



Tiene mucho que admirar
un rey tan protocolar.





Hasta para el cazador
la etiqueta es de rigor.



No se halla en París de Francia
ese chic, esa elegancia.

Sólo hay un hombre ¡uno sólo!
que le estudió el protocolo.

JOSÉ Mª. CAO

Dib. del autor

El viaje presidencial



Esperando la llegada del doctor Sáenz Peña



El presidente y señora en el momento de atracar el "Buenos Aires" en el muelle

El viaje presidencial al Rosario, para asistir a las fiestas de aquella ciudad con motivo de la exposición rural de este año, ha sido uno de los más importantes y brillantes acontecimientos de su género, de los habidos durante la actual administración. El doctor Sáenz Peña llegó al Rosario el 29 a las 4 de la tarde, a bordo del Buenos Aires, siendo recibido allí por las altas autoridades provinciales y de la ciudad y por el pueblo. Se habían formado varias comisiones de damas para recibir y agasajar en los diversos números de los festejos, a la señora del presidente y demás que figuraban en la comitiva. Una de estas comisiones, presidida por la señora de Meyer, esposa del intendente municipal, concurrió al puerto. La señora de Meyer acompañó luego a la señora de Sáenz Peña hasta el alojamiento de los huéspedes, en los altos del Banco de la Nación. El doctor Sáenz Peña en el banquete en el Palacio Municipal, servido el mismo día de la llegada, pronunció un importante discurso relativo a la presente situación económica y financiera del



El arco de triunfo levantado en el muelle



Público aplaudiendo al doctor Sáenz Peña frente a los balcones del Banco de la Nación, cuyos altos eran ocupados por aquél



Las señoras de Sáenz Peña y de Meyer, dirigiéndose en carruaje al Banco de la Nación

país. Nuestro lastre de sangre latina nos hace demasiado impresionables, y nos lleva fácilmente a los extremos viciosos, infundiéndonos algunas veces exagerada fe en nuestras propias fuerzas y otras inmotivadas desconfianzas. "La situación ofrece perspectivas halagüeñas, dijo,—y el análisis más exigente no podría encontrar en ella motivo de zozobra. Nunca más acentuadas las manifestaciones de un organismo sano y vigoroso. Y sin embargo, el recelo, por contagio sugestivo, determina una extraña inquietud". En una palabra, la opinión presidencial es que la situación es meramente de desconfianza, como se la llama generalmente.

El sábado a mediodía se llevó a cabo en el



El presidente y señora, y damas rosarinas, ocupando uno de los balcones en los altos del Banco



La cabecera de la mesa

teatro Colón el banquete del comercio, en el que no hubo discursos. De allí el doctor Sáenz Peña e invitados se dirigieron a la exposición rural, (la décima tercera) cuya inauguración debía efectuarse. El doctor Alejandro Carrasco, secretario de la comisión, pronunció el primer discurso, siguiéndole después los ministros de agricultura de la nación y de la provincia, doctores Mujica y Mosca. El doctor Carrasco hizo notar que en la vivienda clásica del colono, donde no hay árboles ni huerto, antes que afectos, es más fácil encontrar el desaliento y la protesta. Las nuevas iniciativas de política agrícola, así como los nuevos sistemas de cultivo, están llamados a resolver esta situación. El doctor Mujica abundó en las mismas ideas. La capacidad y cultura industrial de nuestros labradores, hasta el régimen a que está sometido todo lo que se relaciona con el cultivo racional y económico de la tierra, reclama un proceso de perfeccionamiento.



Vista general del banquete, efectuado el sábado 30 en el teatro Colón



El doctor Carrasco



El presidente y señora, presenciando la llegada del aviador Agneta



El doctor Mujica



Las tribunas populares



Santiago Costa (a) Sapito, que asistió a la fiesta vestido de granadero

También es necesario mejorar el régimen agrario en que se desenvuelve nuestra agricultura.

El doctor Mujica se refirió primero al buen aspecto de la situación general del país, a las igualmente buenas perspectivas, y a las fuentes productoras en que descansa todo esto. La deuda de la nación no ha aumentado en proporciones considerables durante los últimos 15 años, y entre tanto, en el mismo período de tiempo, los recursos rentísticos ordinarios han crecido en un 150 %; de manera que el gobierno se siente animado a disminuir las contribuciones fiscales. El balance de las fuerzas económicas es sumamente favorable, y nuevas fuentes de actividad y de riqueza, como las minas de petróleo, robustecerán muy pronto la producción nacional.

La colocación de la piedra fundamental del edificio de la aduana, que será construído en la avenida Belgrano, entre Maipú y Sargento Cabral, se llevó a cabo el domingo. El mismo día se llevó a cabo en el hipódromo una reunión sportiva, durante la cual practicaron evoluciones los aviadores Mascías, Agneta y Giménez Lastra.

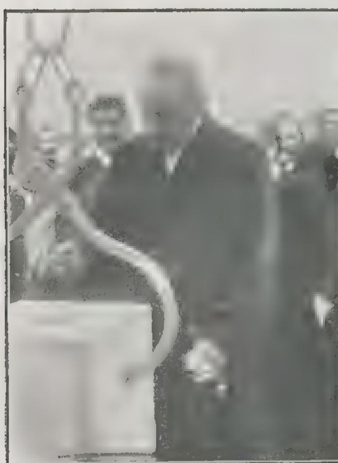
La nueva aduana



El presidente y el gobernador dirigiéndose al lugar de la ceremonia



El padre Bertola bendiciendo la piedra fundamental del edificio de la nueva aduana







El presidente, el gobernador y el ministro de relaciones exteriores, echando las primeras cucharadas de cal

La fiesta del hipódromo



El palco oficial, durante los vuelos de los aviadores. — Los aviadores Mascías, Agneta y Giménez Lastra, después de efectuar sus vuelos, dirigiéndose a las tribunas

"Fray Mocho" en España

El regreso de Salvador Rueda

Estaba el vate sentado a la puerta del café provinciano. Al estrecharle la mano, le dije: — Tengo el honor de dar la bienvenida al príncipe de los poetas castellanos.

A seguida le mostré mi "carnet" de corresponsal de esta revista, y, entonces, la faz noble de Salvador Rueda, el hombre-niño, se iluminó de alegría.

—Para el amigo—me respondió con sencillez—el apretón de manos que acabo de darle. Para el corresponsal de FRAY MOCHO, primer periodista a quien saludo en España, un cordial abrazo que sea como la expresión de la gratitud y del cariño que brotan de mi alma al recuerdo de las atenciones que, que con amor de hermanos, me han prodigado los argentinos. Perdura aún en mi memoria, perdurará eternamente, aquella simpática fiesta con que me obsequiaron sus compañeros en la redacción de FRAY MOCHO. Fué a "puerta cerrada", fiesta de amigos, desprovista de las ostentaciones del amaneramiento oficial. ¡Qué manantiales de ingenio, de cultura, de rapidez de percepción, en aquellos paladines del ensueño que se unían en la intimidad del momento, para agasajarme! ¡Qué forma tan galana, tan maestra, tan espontánea, admiré en los caricaturistas y en los escritores, que han llegado allí al ideal de la concisión y de la velocidad! Correa, Cao, Soiza... son nombres que tienen un sitio en el altar donde rindo culto a las afecciones hondas y sinceras... ¿Y cómo olvidar la conducta del prócer español don Manuel Durán, que me trató como a un hermano en sangre... las cariñosas palabras del presidente doctor Sáenz Peña, los homenajes afectuosos de las damas argentinas y españolas, la visita al venerable Guido Spano?... ¿Cómo olvidar estas exquisitas sensaciones que han dejado en mi cerebro una huella indeleble!



Salvador Rueda con sus compañeros de viaje, don Juan Perlé y don Pascual Danero, en la puerta de un café, en Ronda (Málaga), hojeando los últimos números de "Fray Mocho", que insertan las informaciones de su partida de Buenos Aires

—Y ¿qué tal, maestro? ¿Ha realizado bien el viaje de regreso?

—Sí, aunque un poco fatigado del ajetreo de los últimos meses. Mi salud es bien pobre. Desembarqué en Málaga, desde donde fuí a Benaque, el pueblecito natal, a dar un abrazo a mi amada madre. Cumplido este santo deber, recorrí Algeciras, Gibraltar, Línea de la Concepción, Ceuta, Tarifa y Ronda. En todas partes he recibido el testimonio del aplauso público de manera harto conmovedora para mí... Ahora voy a Granada, invitado por unos amigos para efectuar una ascensión al Pico de Muley Hacen en Sierra Nevada, y de seguida continuaré mi viaje para Madrid y Asturias, donde me propongo descansar algunos días.

—¿Qué impresión trae usted de Buenos Aires?

—¡Oh!... fuera difícil expresarla así, de momento... Antes de nada, pienso que la Argentina ama a España sinceramente. Yo he observado al través de las manifestaciones de entusiasmo y de los conceptos lisonjeros que mi modesta persona ha escuchado por doquier, cómo late en las relaciones de pueblo a pueblo, de rara a raza, una común simpatía, una atracción recíproca de ideales, de costumbres, de sentimientos... Y al apreciar de cerca esta dulce realidad, bendije a la preclara lengua de Cervantes, que, más eficaz que la labor de diplomáticos y pseudo-estrechadores de los consabidos lazos de fraternidad, es la escala sonora que por la amplitud del océano une a España con América. Buenos Aires es uno de los centros donde el pensamiento humano realiza labores excelsas, definitivas... La más exagerada hipérbole no serviría para dar idea de lo mucho que se trabaja allende de los mares. Las inteligencias de los artistas de aquel medio vertiginoso, violento, donde por virtud de la enorme concurrencia las pasiones se entrechocan, se desdeña el exhibicionismo, los méritos se aquilatan y se mide la oportunidad y el "éxito del hecho", han de ser inteligencias nada comunes, si pretenden triunfar. Ya el "adjetivismo", ese vicio de amontonar palabras huecas para cubrir la anemia de las ideas, ha pasado al patrimonio de la historia literaria de América. Hoy se escribe en un castellano pulcro y armonioso, y los cronistas, los poetas, los filósofos, expresan sus juicios en "síntesis" que descubren el alma de los sucesos, como la fotografía intantánea sorprende el movimiento de los seres... Así como París es la "villa lumière" del viejo continente, Buenos Aires, la ciudad cosmopolita, abierta a las más atrevidas concepciones del trabajo universal, será el faro que derrame su luz bienhechora por todos los ámbitos de la América Latina.

—¿Labor futura?

—Pronto Fé editará el 2.º tomo de mis "Poesías Completas". En Buenos Aires dejé el poema "La Escala", dedicado a la Argentina, que se publicará cuando yo vuelva a aquellas hospitalarias tierras en 1910.

J. ORTEGA DURAN.

Retratos de actualidad

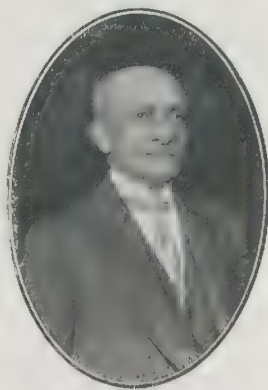


Doctor Carlos F. Gómez, nuevo ministro argentino en Chile

El tiempo que se tardó en proveer el cargo de ministro argentino en Chile, fué causa de que allá se hiciera un poco de humorismo, respecto del dudoso entusiasmo que despertaba en nuestros diplomáticos la vida en la hermosa capital trasandina. No podemos decidir si nuestros vecinos tienen una opinión exagerada del quietismo de la una o del afán de divertirse de los otros. En todo caso, el doctor Sáenz Peña, — presidente diplomático al fin — dió al cabo con el nombre, el doctor Carlos F. Gómez.

—Procedente de Montevideo, llegó el jueves a Buenos Aires el doctor Sá Vianna, consultor general del Brasil y jurisconsulto altamente conceptuado.

El doctor Sá Vianna es una personalidad bien conocida en la América del Sud, y ya otras veces — la última en 1909 — fué huésped de Buenos Aires.



Profesor doctor Sá Vianna, de la Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales de Río de Janeiro

Un gobernador popular

Doctor Manuel J. Menchaca

La provincia de Santa Fe, queda muy cerca. Es por eso, sin duda, que muchos porteños hasta ignoran que exista. Tal vez tengan razón. La gente es débil. Y hacer baúles y preparar valijas para llegar tan pronto, no conviene. Vale más irse a Europa. Llegar a París. Recorrer los bulevares detrás de las bellezas que ruedan por las calles, como el oro en América. Hablar en francés. Y decir disparates en todos los idiomas. ¡Ese es patriotismo! ¡Eso es hacer flamear la bandera argentina por las capitales europeas como si la movieran vientos de carnaval o músicas de tango...

—"¿Ir a Santa Fe? ¡Qué tontería! ¿Cerciorarse de las enormes riquezas de la tierra nativa y creer que en las provincias interiores haya hombres de talento y mujeres bonitas? No diga disparates, ciudadano. Prefiero Mar del Plata, Viña del Mar, Ostende, Niza... ¿Poner dinero en empresas comerciales de Santa Fe, Entre Ríos, Tucumán?... Cállese, hombre. ¿Qué riquezas puede haber allá? Es preferible comprar acciones de un Banco de París..."

Es así como la mayor parte de los argentinos opulentos hablan cuando discuten sobre el tema. Conocen todos los cafés cantantes y todas las empresas financieras de Francia, menos aquello que más les interesa y les conviene: ¡las provincias!



El gobernador de la provincia de Santa Fe, doctor Manuel J. Menchaca



El doctor Menchaca con su señora esposa doña Matilde B. de Menchaca

¿No es una bella campaña de civilización, de patriotismo y hasta de cristianismo, arrojar heroicamente, a los cuatro puntos cardinales la noticia de que la República Argentina no se concreta sólo a Buenos Aires? Hay algo más allá de la plaza de Mayo. Hay pueblos que trabajan. Se engrandecen en su propia humildad. Con fuego de vulcanos alumbran su horizonte. Y hacen de la tierra estéril, tierra de Canaan...

Llega a tal extremo la desidia que pesa sobre los que debieran conocer la república, que un simple viaje, bohemio y sentimental de periodista como el que estoy haciendo, equivale a descubrir,—sin ironía,—un mundo nuevo. Yo me llamo Colón. ¡Lástima que mis carabelas pertenezcan al Central Argentino!

Todas las provincias están llenas de hombres que estudian y que leen. Nadie los ayuda. Nadie los protege. Los hay en abundancia. El ingenio les nace, les chisporrotea, les irradia de su propio ostracismo. Hay artistas que hacen versos y cuadros y esculturas. Y los hay también que no hacen nada para no amilanarse. Prefieren adorar su "yo" por dentro. No quieren sufrir el fracaso por fuera... En los hombres de gobierno los hay muy diestros y muy ilustrados. Ya no se ven los gobernadores de opereta que solían aparecer de vez en cuando con zapatillas y gorro, como el boticario de Tartarín de Tarascón. Ahora los hay muy cultos. Saben leer y escribir. Saben también ser dúctiles y hasta lo que parece un imposible: saben hacerse querer. Y lo que es más extraño: saben auscultar el corazón del pueblo. Y si no curan al pueblo de sus enfermedades, lo acarician. Le dan ese consuelo...

Acabo de aludir, sin querer, al gobernador de Santa Fe.

—¿No conoce usted a don Manuel?—me dijo una señora anciana que tiene un taller de planchado junto

al hotel donde me hospedo.

—¿Don Manuel? ¿Quién es don Manuel?

—El gobernador. Es un hombre a quien yo quiero mucho. Figúrese que me curó a mi hijita menor y no me cobró nada... A los pobres nunca les ha cobrado.

¿Ver al gobernador? Cuando llegué a Santa Fe, mi primera intención fué no verle. ¿Para qué? En Buenos Aires se le quería muy mal. Y estoy hastiado de hablar con gente mala. Yo me basto... Sin embargo, la intervención de aquella planchadora me llevó hasta su casa.

—¿Está el doctor Menchacha?



Con los herederos: Manuel, Matilde, Roberto y Carlos



''Matildita'', que a pesar de su corta edad tiene el alma caritativa y protege a los pobres



Los tres mayores



Manuelito con su sombrero radical

—Adelante.

Allí no hay más protocolo que los escalones de mármol de la entrada. Un sargento muy serio, inclina su uniforme. Una criada. Un camino de alfombra que lleva al consultorio. Un sillón... Un retrato del ministro Mosca en la pared. Unas caricaturas... Y, no termináis de hacer el inventario, cuando ya tenéis delante al gobernador. Franco. Jovial. Sincero...

No hablamos de política porque no me interesa. Sólo, en la charla, supe que a pesar de su radicalismo airoso y entrañable, no piensa hacer gobierno con hombres de su partido solamente...

—Tiene la provincia ciudadanos austeros e inteligentes que militan en otros partidos y cuyo concurso no debo despreciar... Ahí tiene usted al ex gobernador señor Crespo. Y a muchos otros... No veo en su cooperación el perjuicio de nadie.

—El perjuicio es para los demás partidos, —ha dicho no sé quién, —por cuanto aquellos ciudadanos cuya cooperación acepta el gobierno radical, mudan de opinión partidista. Se hacen radicales...

—¡Mejor!—responde Menchaca. Y los ojos le brillan. Parecen las azoteas del Parque en la madrugada del 90.

El doctor Menchaca, es médico. Pero no ha practicado la medicina como una profesión. Para él ha sido un sacerdocio. Uno de sus enemigos políticos, un distinguido caballero, me decía:

—¿Cómo quiere usted que Menchaca pueda ser un buen gobernador? Sepa usted que ha sido siempre un médico de pobres.

Y la crítica se convirtió a mis ojos en una apología. En efecto. Menchaca, podrá ser mal político. Eso yo no lo entiendo... Pero es hombre bueno. Y lo es con todo aquel que se le acerca. Le piden cosas y él, si puede, las concede. Nunca averigua si el que peticiona es blanco, negro o colorado.

¿Que los demás partidos no lo quieren y critican todas sus acciones? Muy bien. A eso Maquiavelo le llamaba política. ¿Que entre los enemigos de Menchaca hay honestas personalidades de inteligencia y de prestigio? Sí!

Pero, lo que nadie niega; lo que ninguno podrá rebatir; lo que todos saben, es que Menchaca es hombre bueno. Y que siente por la miseria, por los obreros y por los que sufren, una conmiseración romántica... Cuando las huelgas, él anduvo por las calles, hablando con los trabajadores. Sin guardia. Sin escolta. Sin revólver... (Y ésto me lo dijeron en la Federación...) Cuando vino Sáenz Peña, en su viaje anterior, el presidente no sentía su aristocracia muy dispuesta a mancharse con el roce del pueblo. Menchaca lo animó. Y llevóle más de diez cuadras, a pie, entre la plebe. Entre la chusma. Entre esa chusma y esa plebe roñosa, fétida y heroica que se porta como la aristocracia cuando no la desprecian...

En el fondo del alma de Menchaca, la acracia de su juventud sigue vibrando. Se le adivina en los incendios generosos de su sinceridad. Ya que mi inconsciencia sobre temas inútiles me impide hacer política, permítaseme que trace su mejor elogio diciendo que, a menudo, Menchaca se olvida de ser gobernador. Eso prueba su talento... He aquí una anécdota. Ayer me la contaron:

—Golpean. ¿Quién será?—dice Menchaca.

—Es la mujer del carnicero. Pregunta por usted. Dice que tiene un nenito muy grave. Se le muere... Ningún médico quiere levantarse a estas horas.

Menchaca, ''el gobernador'', se arroja de la cama. Se viste. Se va detrás de la madre afligida. ¡Qué frío! No importa. Ya llega. Se aproxima a la cuna donde el flaco enfermito se queja...

¿Qué tienes, nenito?

Le da un beso en la frente. Y esta bella acción del médico, es para la madre como si lo curara. Y en verdad, lo cura, como Dios. Con la fé. Por eso exclama:

—¡El gobernador ha salvado a mi hijo!

Así, como la señora carnicera, yo tampoco he podido desligar en mi juicio la personalidad del ''médico'' y la del ''gobernador''. Ignoro donde empieza uno. Y donde concluye el otro...

Juan José SOIZA REILLY.

EL HOSPITAL CENTENARIO





Señor Cornelio Casablanca, presidente del Hospital Centenario

Vista general, a vuelo de pájaro, del Hospital Centenario que por iniciativa del señor Cornelio Casablanca y de otros caballeros se está construyendo activamente en el Rosario y que será la base de la futura Facultad de Medicina

Aunque el Rosario posee excelentes hospitales que atiende el municipio, desde hace tiempo se observa la falta de uno que se encuentre en condiciones de servir como escuela de médicos, base de una futura Facultad de Medicina, muy necesaria, por cierto, a la provincia.

Inspirado en estos ideales, el señor Cornelio Casablanca, cuyo espíritu desinteresado y altruísta le conquista simpatías y admiraciones hasta entre sus mismos adversarios políticos, lanzó hace tiempo la idea de fundar este hospital, conmemorando de paso el centenario de nuestra independencia. Naturalmente, la benéfica iniciativa prosperó. Las construcciones comenzaron y avanzan, a pesar de los inconvenientes económicos con que ha tropezado el empresario señor Ferrari

La comisión directiva del hospital está constituída por conspicuos caballeros, en la forma siguiente: presidente, señor Cornelio Casablanca; vicepresidente 1.°, doctor Lisandro de la Torre; vicepresidente 2.°, señor Martín de Sarratea; tesorero, señor Castagnino; protesorero, señor Enrique Astengo; secretario, señor Ovidio Rodríguez; prosecretario, señor Luis Colombo; vocales: señores Ciro Echesortu, Santiago Pinasco, Emilio D. Ortiz, Juan B. Quintana, E. Rosenberg, doctor J. García González y señor F. Pessán. Las excavaciones, mampostería, carpintería y cloacas, contratáronse en dos millones de pesos a los señores C. V. Ferrari, Bracht y Cía., Garbagnatti, Angeleri y Jaccuzzi.



Frente de la Escuela de Medicina, que funcionará anexa al hospital



Aspecto actual de las grandes obras del Hospital Centenario, que a pesar de las dificultades económicas, se encuentran muy adelantadas

El arquitecto señor René Barbosa, ejecutor de los planos

NUEVO PALACIO DE LA POLICÍA



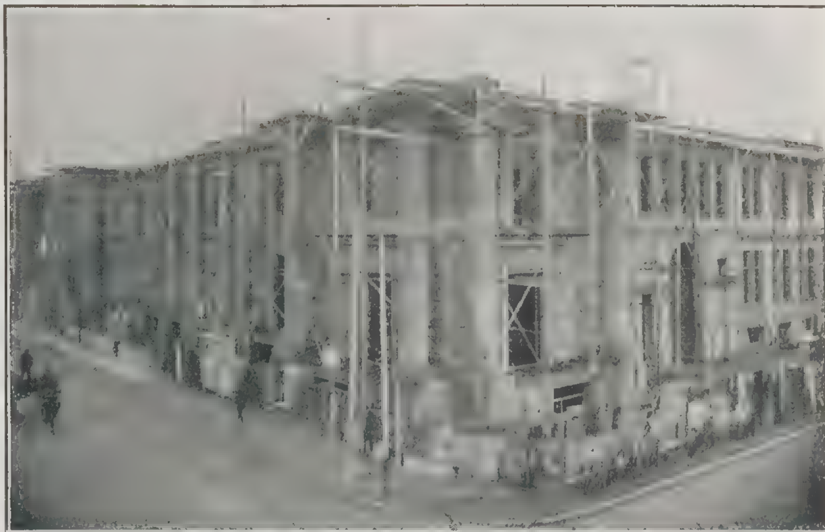
El jefe político del Rosario, Dr. Ricardo A. Núñez, el secretario señor Jorge Raúl Rodríguez y el comisario de órdenes señor Juan C. González

La actuación encomiable de la policía en las dos grandes huelgas, la agraria y la general, le conquistaron la adhesión del pueblo trabajador.

El presupuesto actual es de pesos 1.800.000. Se ha solicitado el aumento para 1914, a $ 2.800.000 a fin de crear modificaciones de importancia en investigaciones, escuadrón de seguridad, bomberos y policía.

A pesar de la falta de recursos se han realizado mejoras importantes.

Continúan con rapidez, las obras del nuevo edificio destinado a la jefatura política del Rosario. Bien lo necesita, puesto que el local que ocupa actualmente es muy estrecho y viejo. El jefe de policía, doctor Ricardo A. Núñez es un funcionario activo que ha sabido llevar la policía rosarina a un grado de cultura y austeridad merecedora de un aplauso. Secundan con eficacia al doctor Núñez, su laborioso secretario, el señor Jorge Raúl Rodríguez y el comisario de órdenes señor Juan C. González.



El nuevo edificio de la jefatura en construcción frente a la plaza San Martín

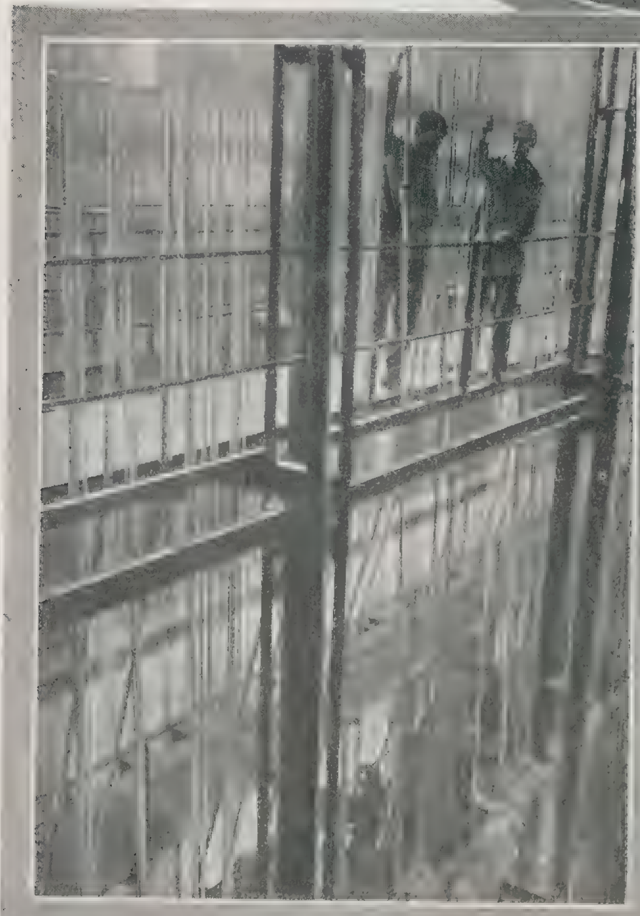
Los entretelones del Colón

Se parecen mucho el arte escenográfico y el arte de la coquetería femenina. En el escenario de un gran teatro, como en el tocador de un mujer coqueta, hay misterios que atraen la curiosidad con fuerza irresistible. En esos santuarios femeninos, el arte y la industria hacen milagros. Metámonos hoy "entre los bastidores del Colón", donde también la industria y el arte se confabulan para producir efectos de deslumbrante ilusionismo.

Las últimas notas de la inspirada partitura se han extinguido vibrando suaves en la tibia atmósfera de la imponente sala; el enorme cortinaje de terciopelo rojo, que bien pesará de cuatro a cinco toneladas, ha descendido con majestad palaciega cerrando la escena por última vez en la noche; en las galerías altas, donde están los verdaderos aficionados a la música, resuenan todavía entusiastas aplausos llamando al artista favorito,



La primera bailarina ocupada en la importantísima tarea de atarse las cintas de los zapatos, momentos antes de que el avisador la llame a escena

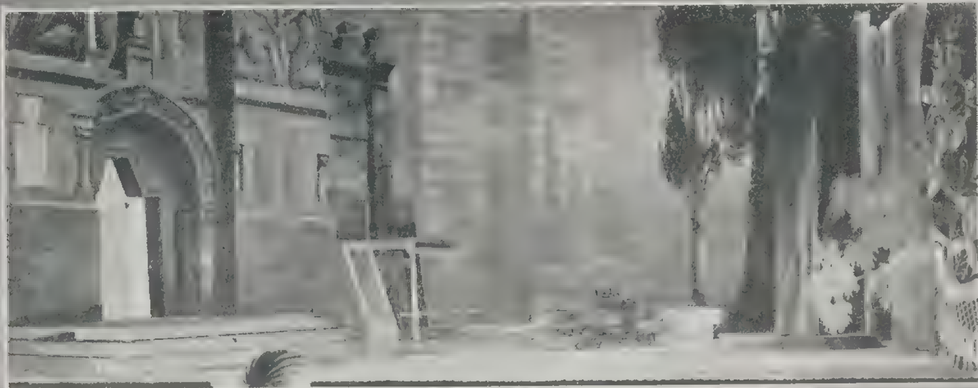


La mínima parte de los telares que puede abarcar un objetivo

pero es tarde; las dos mil quinientas personas que han presenciado el espectáculo cómodamente sentadas, empiezan a desfilar hacia la calle, hacia el aire libre, llevándose en los ojos, en los oídos, en el pensamiento, en el espíritu, imágenes de luces y colores, fuertes impresiones de arte, recuerdos gratos de una deliciosa velada en la que todo ha sido buen gusto, belleza, corrección, elegancia, lujo deslumbrador, fasto y riqueza.

Y la imponente mole del Colón queda sumida entre las sombras de la noche, silenciosa y sola al parecer. ¿Al parecer? Sí, nada más que en apariencia queda solo nuestro gran teatro lírico cuando le abandona su público; dentro pululan todavía algo así como seiscientas personas entre artistas de todas categorías y empleados de las más diversas condiciones, a cuyos talentos y esfuerzos hábilmente dirigidos y con santa paciencia aunados, se deben los grandes éxitos que constituyen la ejecutoria artística del Colón.

¿Piensan, ni siquiera un momento, los que se van alegres y risueños por lo bien que pasaron la velada, en los que dentro quedan sudorosos y jadeantes por lo mucho que trabajaron? Al comentar después el brillante resultado de la representación, ¿quién se detiene a calcular la enorme suma de labor anónima que, noche tras noche, es necesario desarrollar para conseguir el éxito, para arrancar el aplauso, para dar la pasajera satisfacción de un espectáculo de pocas horas a una concurrencia por regla general displicente y





El notable decorado de "Salomé", como lo ven los espectadores

alto de los telares, dirigen y combinan los complicados cambios de decoraciones; y el pequeño Edison, "il capo elettricista" Rafael Langone — italianos aquéllos y oriental éste — que llevan todo el peso de las representaciones de nuestro primer coliseo.

No son caras las localidades del Colón; para convencerse de ello, hay que oir al veterano César Ciacchi, sus odiseas por Europa en procura de artistas dignos de nuestro público, que cada año hila más delgado;

El mismo, visto por detrás

descontentadiza?

¿Quién se acuerda del naranjo cuando saborea la exquisita naranjada?

Para las naranjadas del Colón hay varios naranjos: el simpático e infatigable *regisseur* Ezio Cellini que, como un general, se pasa el día y la noche corriendo de un lado para otro impartiendo órdenes a todo el mundo; los hermanos Ansaldo, inteligentes maquinistas, hijos del primer maquinista de la Scala de Milán, que, uno "sul palco scenico" y el otro encaramado en lo



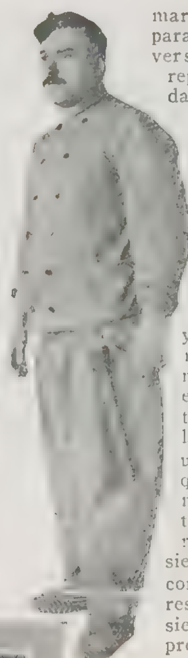
Probando un vestido a una corista en la sastrería que está en el 5.º piso



Los maquinistas en plena tarea, vistos desde el 4.º piso de los telares



Una de las carpinterías de la planta baja. El trasto que se ve en primer término pertenece al castillo de Loreley



Piccoli, que, a pesar de su nombre, es el más grande de los maquinistas del Colón.

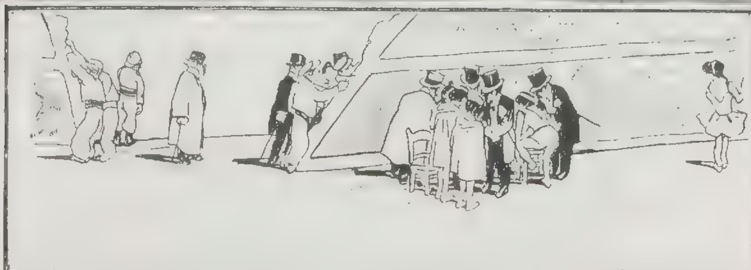


hay que ver todo lo que sale del vapor en que llega del viejo mundo la compañía, — lo de menos es la "vera troupe", lo que abulta es la troupe de acompañantes que no cantan: parientes y no parientes, impuestos por los artistas que, como el público, cada año exigen más; — hay que asistir primero a los ensayos de partes: canto, música, baile, comparsas, decorado, *atrezzo*, etc., etc., y de conjunto después; hay que seguir paso a paso la marcha de los mil preparativos de índole diversa que impone la representación de cada nueva ópera; hay que visitar las múltiples dependencias, en plena labor de confección de trajes, muebles, decoraciones, armas, calzado, sombreros, artefactos de todo género, etc., etc., y que escalar entre muchísimos miles de metros de cuerda, entre muchos cientos de poleas y palancas y por entre un verdadero bosque de parrillas de madera, que son los telares, hasta alturas inverosímiles — siete pisos—y que encontrar allí, en sus respectivos puestos, siempre alerta, siempre con los nervios en tensión, pues el menor descuido puede malograr el éxito, y que encontrar en esas alturas, repetimos, o en las profundidades del quinto foso a muchos obreros que, no sin peligro de la vida muchas veces, suben y bajan telones y producen los efectos de luz, convirtiendo, como por arte de encantamiento, una espesa selva milenaria en un castillo formidable y el castillo en un mar tempestuoso y el mar en un palacio y el palacio en un convento; hay que recorrer los depósitos de los sótanos, repletos de muebles y decorados, y que visitar las instalaciones eléctricas, donde están los secretos de las 25.000 lam-



Las costureras en el tàller de la sastrería





Ensayando un efecto de luz para la entrada en escena del cisne de Lohengrin, bajo la dirección del electricista

paritas que constituyen la iluminación del teatro y donde los enormes letreros de "peligro", con sus macabros atributos, ponen los pelos de punta; hay que conocer bien los "entre bastidores del Colón" y que vivir unos días la vida de incesante trabajo que se hace allí en procura de divertir y contentar a la sala, para comprender que necesariamente el lujo del Colón tiene que ser muy caro.

Pero constituye un legítimo orgullo para Buenos Aires este suntuoso coliseo que, con sus ciento veinte palcos y sus seiscientas plateas, es uno de los más grandes y más bellos que existen.

Sus hábiles maquinistas, los hermanos Ansaldo, me decían, llenos de satisfacción, durante los ensayos del complicado truc con que se imita de manera admirable el movimiento del mar tempestuoso en la ópera "Oberón": — Aquí tiene: este nuevo y costoso mecanismo se ha traído de Europa este año, y es la segunda vez que funciona en el mundo.

¡Qué de artefactos curiosos hay en el Colón! Cuando las niñas nerviosas se sienten sacudidas por el fragor del pavoroso trueno, por el rugido del huracán, por el tableteo espantable del fulgurante rayo, que cae entre cárdenos resplandores, cuán ajenas están de que Júpiter y Eolo funcionan entre telones modestamente representados por un cajón de madera montado sobre ruedas octogonales que al ser arrastrado imita el trueno lejano, por una combinación de ruedas que al girar rápidamente en una funda de lona imitan con su rozamiento el soplido del vendaval, por una serie de tablas ensartadas en cuerdas, que al caer desde lo alto reproduce el estridente chasquido del rayo, etc., etc. La enumeración de los útiles ingeniosísimos con que se nos da la ilusión de las tormentas, de los incendios, de los terremotos, de las fantásticas apariciones, sería interminable. Y todo tiene que estar listo al minuto, al segundo, porque si falta un solo detalle, el efecto se pierde y lo que debió ser patético se transforma, por obra y gracia de una torpeza individual, en motivo de risa y de titeo.

Luis TREBOR.



El cuerpo de baile, ensayando una figura de conjunto



Scherzo

"Allegro, ma non troppo"

No alabaré jamás deporte extraño
de jugar con los pies a la pelota,
ni seguiré la acción de casto mulo,
cuando sin disimulo
la patada rugiente al aire bota.
No seré yo quien lleve todo el año
carnavalesca facha:
en plena luz del indiscreto día,
la breve manga, la infantil bombacha
nos revelan miserias que hacen daño
de miembros en estado de agonía.
¿Ni para qué vestirse cual muchacha
que rebosa de carne y picardía?...
Al enredo de pies gracia concedo
si vecindad quemante lo produce,
cuando nadie deduce
que bajo de la mesa hay dulce enredo
de pies que aprietan quedo...
Pero ¿por qué imitar lo que hacen otros
que si prójimos son no son hermanos?
Los griegos y romanos,
más ágiles y fuertes que nosotros,
movieron armas y domaron potros,
sin dar a nadie puntapiés malsanos...
¡Lejos, lejos enviad triste deporte
con la gracia latina en pugna abierta!
De la moda fatal ¡nada os importe!
Contra el remedo vil ¡estad alerta!
Porque en vano raquítica persona,
que parece una súplica viviente,
en pelota inocente
su pie lastima y su valor entona...
Si natura al nacer no le dió nada,
¿qué ha de darle patada tras patada?...

Alejandro INZAURRAGA.

Dib. de Navarrete.

Doctor OSCAR MEYER, por CAO



Un intendente municipal
que no es el solo
que hoy se halla enfermo de protocolo,
gracias al viaje presidencial.

Aventuras :: :: de un repórter pasado por agua

20 de agosto. — 6. p. m. — El eminente Popoff me notificó con solemnidad protocolar (rito Barilari):

— *Pir risolusión di Poder Jicotivo di* FRAY MOCHA, *a vos, Folano di Tal,, yo ti digo una cosa qui no istá in oídos. Primieramente: ista misma noche ti sales pir hace nota nondación provincia Boienos Arias. Sigundamente: ti vas Maipú, y loiego, pasas pir Yacucho y otra poieblos qui tienen su barba in remojo, y ti voielves a Boienos Arias pir vía Las Flores. Tirceramente: no ti pases a la patio con la tiempo y hace toda la fuersa qui ti dé la coiero, pir astar antes lunes vintecinco la mes in* FRAY MOCHA. *Cuartamente: ¡Qui Dios ti yude!*

Popoff elevó sus ojos y su "peritonitis" al Altísimo, y desembuchó a la sordina algo así como quince yardas de plegaria· yo, por mi parte, crucé los brazos sobre mi pecho — ¡les recomiendo la franela amarilla para el ídem! — y con cara de Indalecio Gómez, que incliné hasta el nivel de las canillas de mi eminente y zancudo compañero de redacción.

— *¡Qui ti alumine in camino la Siñor qui istá a la cielos! ¡Qui ti alumine! Toma fósforos, pir la dudas.*

— Gracias, Popoff.

Nos abrazamos fuertemente, con



El señor cura de General Guido, don Mariano Calderón, enfocando evangélicamente la magnitud del desastre desde el modesto campanario de su iglesia



Rumbeando para el lado de las casas. — "D'esta parisión me parece que no v'a quedar ni el balido de un cordero pa' recuerdo."



Entre las estaciones General Guido y Maipú. — El agua fácilmente torció los rieles y los dejó en el aire, y de yapa, se llevó el balastro de granito de la vía a respetable distancia





Gente menuda que se refugió "a bordo" de un vagón del F. C. S., en el desvío "kilómetro 236"



En General Guido. — La señorita Magdalena Martino atravesando la avenida Centenario

—"¡Ay Dios si se moja la galleta, si se moja!

presión de quienes se separan por tres años y con un Pacífico (*ma no* Otero) por medio. Minutos después yo cerraba mi valijín de excursiones periodísticas, un valijín "menos pesado que el aire", y en cuyo ministerio del interior alojé un par de medias, el veterano cuello de celuloide y el cepillo enciclopédico, un cepillo con mango de cacerola, cepillo que sabe de dientes, de cabellos, de capelladas, de uñas, de casimires. Y salí con destino a la estación Constitución dispuesto a las más estupendas aventuras. Frente a aquélla me barajó el compañero Márquez, encargado durante la jira, de la maquinaria fotográfica y de siete docenas de placas 9 x 12.

—*¿Sabe una cosa?...*

—¿Qué ocurre, joven?

—*Sucede que esta noche no navega el tren a Maipú. Dice el boletero que han suprimido los trenes noc nocturnos, y que el diurno de mañana sólo flotará hasta Guido, porque a la vía arriba de esta estación se le antojó hacer una guiñada peligrosa que apunta para el lado de Conesa. ¿Qué hacemos?...*

—Zarparemos en el tren de mañana.



Nocturno. — El comisario señor Castiñeyras quien a fojas 15 (vuelta) del sumario que levantaba en Guido, quedóse embotellado en el mismo. En la cubierta de una batea de salvataje, escoltado por el secretario de la intendencia, señor del Valle, y el oficial de policía local, señor Maza



Huyendo con la hamaca de la abuela y las planchas de la "mama"



oreja izquierda al salpicármela abundantemente con *consommé*.

— *Disculpa...*

— De nada, míster — le contesté.

— *Parece agua el canal númera noeve que salte el care. Canales mucho mal el provincio. ¡Una gran cuente el tío!*

— ¿No diga?...

— *¡Me caigue tiese! ¿Uste no poni salso picante el sope?...*

— No, míster.

— *Yo muche guste el salso picante. Canales*

Linghera, Lingherini y Cía.

Como el diurno en cuestión tenía anunciada su salida para las 7.20 a. m. y yo me domicilio a tres leguas del galerón de bronce del prócer Castelli, a fin de ganar tiempo y de levantarme menos temprano, resolví ubicarme en el "nicho" de un amigo que se anida en uno de los tantos "palomares" del Paseo de Julio. Arreglé el despertador de la esquina — el "botón" — y no tardé en endosarle un soplido huracanado a la luz de la vela. Cuando desperté, asomaba la aurora, y si mal no recuerdo, aún permanecía iluminada "a giorno" la facha presidencial de la Casa Rosada...

* * *

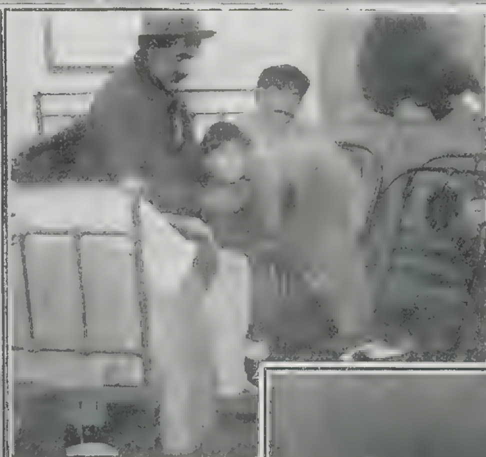
21 de agosto. — En el coche-restaurant. Un inglés con quien me hallaba *tête-à-tête* en la misma mesa, me mojó la



Míster Gouk, inspector de tráfico del F. C. S., que corrió el tren de auxilio a Guido.—Con el jefe de esta estación, señor Manuel E. Alvarez



En Dolores (cualquiera afirmaría que en el Paraná Guazú o en el Orinoco). — El doctor Manuel Gnecco, ingenieros Cooper y Ocampo, jefe de investigaciones señor Santos Rosa, doctor Lamadrid y el corresponsal de FRAY MOCHO en esa ciudad, tripulando un velerito



Un damnificado. — Don Miguel Martínez, hacendado y lindero del establecimiento "Miraflores", del ex ministro Ramos Mexía, con el mecánico de la estancia del señor Alberto Castex



No es nada lo del ojo o agua suficiente para que flote el "Minas Geraes"

mucho mal provincio. Canales no conforme draga el bolsillo de la gente del provincio, llega un lluvio y el agüe se lleve carnero hembra y se lleve carnero macho a la lome del diable. El foerte correntade del agüe también se lleve por delante el vacuno con guampes y tode. ¡Oh, señor!... ¡Canales desagüe el provincio se hicieron al revés!

— Diga, míster: ¿y usted entiende de canales?...

— *¡Yo, muche canales!*

— ¿Canal de la Mancha?...

— *Yo solamente mancha en el rope. Yo estudio canales en Inglaterra. Yo ingeniere. ¿No ve que yo use briches?...*

— ¡Ah!...

— *Briches moi comode. Con briches úste lo mismo ginetee una ridomón en pele que toma niveles a la lune en cuarta cresiente. ¡Briches moi comode!*

— ¿Afirma usted, que los canales de desagüe de la provincia los hicieron al revés?...



El comisario Laffitte junto al fogón de la estanzuela de don Miguel Martínez, secándose las botas.— Este funcionario capitaneó el tren de auxilio a Guido y la expedición de socorros a Santo Domingo y Segurola





El "general" Laffitte salió al encuentro del "almirante" Roncoroni en una "chata-chafe", produciéndose el contacto entre Dolores y Parravicini



Además de los víveres, el "general" Laffitte levantó al intendente de Guido, diputado provincial Althaparro y a otros caballeros. El cura Calderón ofició de ayudante



El ingeniero del F. C. S., mister Robinson, que tuvo a su cargo la "cura" de la vía entre Maipú y Guido

En Dolores. — Durante los preparativos de la expedición con víveres que se despachó en ayuda de Guido, y de la cual el señor Roncoroni dragoneó de "almirante"

—*¡Si, señor! ¡Yo opine ese cose!*

—¿Así que los canales importan un reverendo clavo, mister?

—*¡No tan calve que se le vea el pelo de los sesos!*

—¿Cómo dice, mister?

—*Yo quiere decirle a úste que canales se hicieron al revés, y que por ese, ahora el provincio esta come un gran bañadero de patas.*

—Es decir que si a los canales los hubieran fabricado al derecho y no al revés... ¿Conforme, mister?...

—*¡Ese misme! Si canales hacen al derecho, ahora el provincio bien; pero como se hicieron canales al revés, ahora provincio mal. Yo le voy a poner una ejemplo. Supóngase que úste no tiene botin ni sombrere ni chaleque de fantasío. A úste le dan cuarente pesos porque úste se compre lo que le hace falto. ¿Qué cose compre úste primere?....*

—Los "caminantes", mister.

—*Moi bien. ¿Y después qué otro cose compre úste?...*

—La "pavía", mister.

—*Moi bien. Entonces solo le queda por compre el chaleco de fantasío.*

—Efectivamente, mister.

—*Un pregunte: ¿el chaleco de fantasío es cose de imprescindible necesidad?...*



Uno de los tantos boquetes que presentaba la vía férrea, al bajar las aguas



Otro damnificado (y faltan mil). — Don Luis Escala, de Santo Domingo, con una de sus hijas, para quienes la equitación criolla no tiene secretos



El pueblo de General Guido perforó el terraplén con el propósito de dar paso a las aguas



A don Demetrio Muñoz, cura de Santo Domingo, se le inundó su iglesia y se le "ahogó" su teja. De ahí que el señor cura aparece con gorrita en nuestra fotografía



En Dolores.—Fotografía tomada al regreso del doctor Gnecco de su expedición a los médanos

—No, mister.

—*¿Uste poede pasa sin chaleco fantasio?...*

—Sí, mister.

—*¿Y sin cabritillo el pies?...*

—No, mister.

—*Moi bien. Lo mismo pasó con canales del provincio. En ves de empezar por abrir el canal desde el costa del océano, sucede que se ponen ábrir el canal desde el corasón del provincio. El correntade, entonces, como el canal no tiene salide, salta el paré de contención, y al correr por el campo abierto del provincio, se lleva por delante el vacuno con guampes y todo. ¡Pior que tapón de botella! Y no está solamente el mal construcción del canales, sino el mal trasada del canales.*

—Explique eso del mal trazado, míster?

—*Moi bien. Usté tiene un campo.*

—¡Ni fósforo, míster!

—*Esta un suposición. Bueno. Si úste era hombre político, el canal úste lo hacía pasar por el campo de un pobre diablo y no por el suye.*

22 de agosto.—Nos quedamos embotellados en Guido.

23 de agosto.—Puchero de oveja.

24 de agosto.—Galleta y llegada de la expedición Laffitte.

25 de agosto.—Entablamos relación con el cura. ¡Notable vinillo pío! ¡Competentísimas mantecadas! Expedición a Segurola. Al regreso bombamos la zorra ferroviaria.

28 de agosto.—Galleta y fuga.

RIMAC.

Fallecimiento del Gobernador de la Provincia de Buenos Aires



Doctor Juan Manuel Ortiz de Rozas, que falleció el lunes pasado por la mañana

De improviso circuló el domingo por la noche la noticia de que el gobernador de la Provincia de Buenos Aires había sufrido un derrame cerebral.

El doctor don Juan Manuel Ortiz de Rozas había pasado la mañana del domingo atacado de una especie de influenza que no hacía suponer, sin embargo, el infausto acontecimiento de horas más tarde.

Desde el sábado, después de almorzar en compañía del ministro de Instrucción Pública, doctor Moreno, el golpe que había de herirle de muerte se manifestó con aquellos síntomas a los que las energías del gobernador no dieron mayor importancia.

A las 6.30 del domingo se produjo el primer ataque.

Los doctores Garat, Bejarano y Romano que atendieron al gobernador inmediatamente, desde el primer momento declararon la gravedad de su estado, al punto de desahuciarlo horas después.

El desenlace fatal se produjo a las 9.36 del lunes.

En los diversos y altos cargos públicos que desempeñó el doctor Ortiz de Rozas demostró su inteligencia y actividad singulares.

Necrología



Sra. Matilde C. de Rivarola



Sra. Luciana Suárez de Alfonso



Sr. Horacio D. Harilaos



Sr. Emilio Cadelago



G. Macchi

En el Instituto de Ciencias Económicas



El ministro de instrucción pública, doctor Carlos Ibarguren, durante su visita al Instituto de Ciencias Económicas, el lunes anterior por la mañana, rodeado del personal y alumnos de aquel establecimiento

Football

El internacional del domingo



En la tribuna oficial. — El doctor de la Plaza, el ministro del Uruguay, el intendente Anchorena



Arturo Reparáz, back argentino (de Gimnasia y Esgrima), atajando la pelota



El team uruguayo

Un cuadro combinado de jugadores argentinos de la Federación, y otro de la Liga Uruguaya, jugaron el domingo un partido para disputar el premio anual instituído por el ministerio de justicia e instrucción pública. Triunfó el team local, por 2 a 0. Este partido, en opinión de la inmensa muchedumbre que lo presenció, fué el mejor de los jugados en los últimos tiempos.



El team argentino, vencedor por 2 a 0



El goalkeeper argentino, J. J. Rithner (de Porteño)



La sensación de las piernas



O visito cementerios. Prefiero las bibliotecas... Sin embargo, por culpa de los amigos que se van y me dejan, frecuento la Chacarita. La semana pasada fuí tres veces. Y las tres veces encontré un caballero que me sugestionó. Iba de luto. Caminaba despacio. Arrastraba los pies. Y, las tres veces, lo vi llevando un ramito de flores.

—¿Serán para la madre? O para la novia. Tal vez para una hija...

Me intrigó. Ayer, le encontré nuevamente. Tenía en los ojos la irónica melancolía de los hombres feos, que se enamoran de una mujer hermosa. Al ver que yo, con mi insolencia natural de pillete, le examinaba el corazón por encima del traje, se detuvo. Me habló con suavidad:

—¿Tiene usted, caballero, algo que reprocharme?

—No. Pero usted me interesa. Presiento un drama en su melancolía.

—¿Drama?... ¡Oh, sí! Comprendo. ¡Mis piernas!

—¿Sus piernas?

—Sí. Estas piernas que llevo, son de cauchú y madera. Las otras, las de carne y hueso, me las tronchó un ferrocarril. Ese es mi único drama...

Comprendí. Luego dije, para consolarle:

—Las de madera le han de servir lo mismo.

—Sí. Lo mismo... Pero, lo que estas piernas no pueden darme, es "la sensación de que tengo piernas". Eso es lo horrible. Lo espantoso... Yo camino y trabajo con ellas. No observo la menor diferencia. Pero, lo que estas piernas no me darán nunca, jamás, es la "sensación que me daban las piernas que perdí". ¿No me entiende? Sólo pueden entenderme los que lleven, cual yo, piernas de madera y de goma...

—¿Y cómo se las cortaron?

—Me recogieron de la vía. Me llevaron al hospital y, allí, antes de volver de mi desmayo, los médicos, para evitar la gangrena, me amputaron las dos. Cuando me desperté, sentí como si mis pies hubieran perdido "la memoria". Experimenté como un vacío. Levanté las cobijas y me encontré sin piernas. ¡Horror! Colóquese, caballero, en igual caso. Mírese las piernas. ¿No las tiene? No tiemble. Yo sí. Tiemblo. Lloro. Sufro... Cuando me acuesto, siento que me falta la voluptuosidad de quitarme los botines y las medias. Cuando me levanto, quisiera golpear el piso con los pies. Camino y quisiera sentir la atracción del suelo. Vivo en el aire. Cuando quiero sentarme y fumar, desearía cruzar las piernas y sentir el roce tibio de una pierna con otra. Pero, nada... ¡Y sufro!

* * *

El hombre enmudeció. Sentí pena.

—Cambiemos de conversación, caballero.

—Con gusto, amigo mío.

—¿Y ese ramito de flores que trae usted siempre al cementerio? Será para la tumba de algún hijo. ¿Para su esposa? ¿Para su pobre vieja?

—No, señor—me respondió con un ronquido.—*Estas flores son para mis piernas. Aquí las enterré...*

Agapito CANDILEJA.

Dib. de Hohmann.

El corazón vacío

En la pensión donde él vivía, fué la cantante a hospedarse por el tiempo de su contrata. Era pálida; los cabellos y frente, magníficos; miraba profunda, serenamente, con una chispa de luz en el fondo de las pupilas glaucas. La acompañaba su madre. El se enamoró de ella perdidamente. Toda la juventud de sus veinte años se agolpó atropellada a su corazón. La cantante, acostumbrada a los galanteos de los empresarios, de los periodistas y de los abonados, o quizá por pasatiempo, dejóse flirtear, animando desde el primer momento los briosos entusiasmos del muchacho. Después...

Una tarde, él la esperó de vuelta del teatro en donde tuviera ensayo, y aprovechando la ausencia de la madre, sorprendióla en el saloncito de la pensión, y con palabra caliente, estrujada, le declaró su amor. La escena fué romántica. A la luz desfallecida de la tarde, el muchacho cayó a sus pies, de rodillas, sacudido de pasión, temblando. Ella se sorprendió como una doncella. Lo inesperado de la escena o lo candente del acento, hecho llamaradas en los ojos del galán, la sobrecogieron. Guardando silencio, dejóse besar las manos salpicadas de pedrería. Luego, cuando ya obscuro, los arrancó a la realidad a los dos la voz de la madre de la cantante, que de vuelta de la calle discutía con un mandadero en el vestíbulo, ella tomó entre sus manos la cabeza juvenil, miró hondo los ojos del enamorado, besóle en los labios, y entre la sombra, huyó a sus habitaciones perseguida por el sedoso rumor de su falda.

La novela empezó. Para la cantante, pasados los primeros momentos de la sorpresa y del "capricho", la aventura fué una más. Para él...



Tristán Bernardes había llegado a la pensión dos años antes. Procedía de una silenciosa ciudad provinciana. Era pálido, reconcentrado. Hijo único de una mujer enfermiza y de un médico que alternara su profesión con las hazañas revolucionarias de un partido político, habían hecho conjunción en él, la delicadeza abandonada de la madre y el romanticismo del padre. Era amigo de ensoñar quimeras. En la callada quietud de las noches provincianas habíale gustado dormir en las noches de luna con los postigos de la ventana abiertos, para que el reflejo flotante del astro, llegando hasta su lecho, envolviera su sueño. Cuando tenía catorce años, un hecho singular vino a estremecer su vida. Una tía suya, rica viuda con fama de trastornada, fué a hospedarse a su casa, y durante esa estadía, se enamoró de él. A escondida de sus padres, lo estrujaba, apasionada, entre los brazos, le revolvía alocada el cabello, y como con lacre ardiente, le sellaba los labios juveniles con besos de aquella su boca tan roja, todavía joven, diestra en amor. Todo esto en silencio, en misterio. Un día la viuda cerró sus maletas y rumbo a Europa partió, dejándole un desequilibrio perturbador en el alma y un secreto irrevelable en el corazón. Después, su existencia reanudóse tranquila, pero el recuerdo amoroso de la tía, solía lleno de fuego atravesar como un meteoro el cielo de sus noches desveladas. No tuvo novia. Las jovencitas de la ciudad provinciana, le aburrían con sus candideces. El soñaba con una mujer magnífica, novelesca, diferente a todas aquellas del pueblo. Cuando se formalizaron sus estudios, dejó la provincia rumbo a Buenos Aires, en donde pasó dos años laboriosos. Poco dado a amigos, reconcentrado, entregóse por completo a sus libros. En paz vivió hasta que un día, al volver de la Facultad, la patrona de la pensión le había dicho, regocijada: — ¿Sabe usted que tenemos una pensionista nueva? — Como él no manifestara mayor sorpresa por la noticia, agregó: — Pues es una gran cantante. — Y haciendo sonar las palabras: — La contralto Emma Carini, de la compañía de la Opera.

Todas las circunstancias, todos sus sueños y anhelos, lo empujaron hacia ella. Magnífica, novelesca, singular, era la realización más perfecta de sus sueños. Tal como ansiara, la encontraba sin haberla buscado; y a esto le da una trascendencia infinita, pues con ese fantasear tan lleno de alas que tienen los espíritus románticos cuando se enamoran irremisiblemente, imaginábase la mano inescrutable del destino, lanzando por sobre la vida, por sobre el universo, su corazón contra el de ella para que se confundieran los dos en un brindis de amor inmortal. Tenía que amarla, y la amó. Más aún, fué la adorada.

La Carini, una vez embarcada en la aventura, dióse cuenta rápidamente del alcance de la pasión de su enamorado. Diestra en lides de amor, calculó todas las circunstancias, y hábilmente dispúsose a cruzar el amorío sin mayor trastorno, esperando poder zafarse del galán a la primera oportunidad. Además, no estaba enamorada, ni podía estarlo; en Europa había dejado a su amante. Lo de ahora sólo era un ligero capricho. Y como para su cartel de artista no le convenía aparecer conquistada por un muchacho, circunscribió la novela misteriosamente a sus habitaciones. Esto último, en vez de contrariar, agradó al modo de ser íntimo de Tristán. — "La artista, para el público — pensaba; — pero ella, para mí." — Y ensoñando amores, se engreía en la quimera de un porvenir en que él sería amor y público, todo a la vez, así como ella era para él, amor, vida, destino y fin.

La temporada lírica concluía. Tristán, enteramente conquistado, bogaba, sin ver ni sentir cosa alguna fuera de su pasión, en la dicha de un cielo azul. Le había regalado a la Carini un pendantif en forma de corazón conteniendo sus dos retratos. Cuando se lo entregó, habíale dicho:

— Este corazón de oro, aun cuando lo lleves siempre sobre tu pecho, no estará nunca más cerca de tu corazón, que lo que está el mío.

— Lo guardaré hasta cuando me olvides — repúsole ella.

Entonces él, con un arranque pasional:

—Para mi amor no hay olvido. Sólo habrá muerte. — Y le cubrió de besos suspirantes las manos.

De la ciudad provinciana llegaron noticias tristes. La madre de Tristán se moría y reclamaba el hijo, para besarlo antes de cerrar para siempre los ojos a la luz. La nueva vino a sumergirlo en un laberinto de indecisiones. Temía, instintivamente, abandonar a su adorada, y deseaba, sentía la necesidad de cumplir el ansia postrera de su madre.

La Carini que, inmediato ya el fin de su contrato preparaba en silencio sus maletas, le animó a la partida. Pero él, a pesar de eso, deseaba permanecer cercano. Un telegrama conminatorio del padre decidiólo y partió.

Alcanzó exactamente a recoger el último suspiro de la viejecita. Esa noche y la del entierro gravitaron terribles sobre su corazón. Entre el dolor del padre, la angustia de la separación amorosa y la pérdida de la madre, se debatió lleno de ansias mortales. Al día siguiente escribióle a la Carini. Pasaron dos días sin respuesta. Volvió a escribir nuevamente lleno de amor y quejas. Sólo a la tercer misiva recibió respuesta. Era una postal en donde se disculpaba el retardo con una jaqueca y en donde se decían cosas vulgares para su duelo; en una palabra, una cosa muy distinta a lo esperado y a lo que su corazón, sangrando, necesitaba. Una semana después supo por los diarios la próxima partida de la cantante. Entonces, desesperado, ideó obligaciones, pre-

textos, deberes, y dejando al pobre padre solo con su pena, partió.

A los dos días, siendo ya noche, llegó a Buenos Aires. Se hizo conducir a la pensión. Cargando el maletín de viaje, subió a tientas la escalera de la casa enteramente a obscuras en ese momento. En el vestíbulo encontró a la patrona, que al reconocerlo, comenzó a lamentarse — entre la sombra — de la desgracia de su pensionista en cuanto se enteró de ella. Luego lo condujo a su cuarto explicando:—Señor Tristán, estamos sin luz; disculpe usted. Ya he telefoneado a la compañía de electricidad.

El preguntó:—¿Y la señora Carini?—La patrona, concluyendo de encender la palmatoria puesta sobre la mesa de luz, repuso:—Se ha marchado esta mañana a Europa. Como había terminado su contrata... Me ha dejado un paquetito para usted. Ya se lo traigo. ¿Quiere la cena en seguida?

Por fin quedó solo. Sentado en el borde del lecho, con la barba entre las manos, perdida la mirada, atónito, quedóse largo espacio sin querer nada, sin pensar ni sentir nada. De pronto ocurriósele que la patrona mentía, que la Carini no se había marchado. Tomó la palmatoria encendida, atravesó el vestíbulo, en donde un operario, trepado en una escalera, arreglaba allá por el techo unos hilos cortados, abrió la puerta del dormitorio de la cantante y entró. La luz agitada de la vela alumbró, dificultosa, el aposento, los colchones dados vuelta, las almohadas tiradas sobre las sillas, los roperos vacíos con los espejos abiertos... Nadie. Sobre el raso de una chaise-longue, en donde tantas veces la sorprendiera a ella tendida en el abandono de sus batones espumosos de puntillas y encajes, una cinta azul, olvidada o abandonada, permanecía haciendo recordar todavía a la dueña. Tristán paseó por sobre toda aquella ausencia, por sobre todo aquel abandono sus ojos afiebrados, y, vencido, deshecho, sin fuerzas, para contener la angustia, dejó reventar en su garganta el sollozo que de lo más íntimo de su ser le brotaba, y rompió a llorar.


Dib. de Peláez.

Cuando la patrona de la pensión, que había estado buscando a Tristán por toda la casa, entró trayendo el encargo de la Carini, su llanto había terminado. Sin decir palabra, tomó el paquetillo atado con una cintita y lo abrió. Contenía el corazón de oro y una carta. Los renglones del pliego decían:

"Amigo mío: Nuestro asunto debía terminar y ha terminado. Continuarlo, hubiérame significado un perjuicio y para tí hubiera sido un engaño. Te devuelvo ese corazón de oro sin los retratos, perdidos no sé cómo ni dónde. No me guardes rencor, y si algún día retorno nuevamente a esta hermosa ciudad, desearía pudiéramos ser, si nos volvemos a encontrar, buenos amigos.—Emma."

Abrió el pendantif. Estaba sin los retratos, vacío. Una gran claridad se hizo en su pensamiento. La Carini, al devolverle el corazón de oro, devolvíale también su corazón, el corazón joven, amante, lleno de fe y esperanza, que en el giro de su arrebatado amor le entregara. ¡Y cómo se lo devolvía! Deshecho, sangrando, e irreparablemente vacío, para siempre, de juventud.

L. GONZALEZ CALDERÓN.

La política riojana



El gobernador, doctor Vera Barros (1), y el vice (2), señor Castañeda en compañía de los electores que les dieron su voto en la asamblea del 16 de octubre último, realizada en el domicilio del primero

El miércoles de la semana pasada se verificó en la Rioja el acto de la transmisión del mando al nuevo gobernador de la provincia, doctor Tomás Vera Barros, elegido en la asamblea electoral del 16. El vice que completa la fórmula es el señor Silvano Castañeda. El programa del doctor Vera Barros comprende: construcción de obras de irrigación, ferrocarril de Patquía a Copacabana por el valle de Vinchina, canalización de los principales caudales de agua del oeste y sur de la provincia, el fomento industrial, la educación común, el fomento de la inmigración, el arreglo de la tierra pública y deslinde de las comunidades, la reforma de algunas leyes, el mejoramiento del poder judicial, la prolongación al oeste de la línea férrea de Chilecito, etc.

Una lavandera de 91 años

Se nos había dicho que, allá por la calle Albarracín a la altura del 1700, vivía una anciana de 91 años que a tal edad, aún trabaja de lavandera.

Tras una peregrinación por aquellos andurriales, dimos con la casita de la laboriosa anciana. Una casita blanca, reluciente, limpia, digna de una lavandera y de una lavandera hija de la bella Génova. La hallamos con las escuálidas y pellejudas manos dentro de la tierra.

—¿Trabajando?

—¡Eh! ¿Qué quiere que l'haguemos? L'estómago grita a so horas y hay que larle del menestrún.

—Pero ¿y a su edad no hay ninguno en la familia que la reemplace?

—Mi hicas: esta que osté ve... Pero siendo más coven que yo, es, sen embargo, más vieca... Fíquese osté que pe enebrar l'aúcas, cuando tenemo que remendar cuarque trapito, lo tengo que hacer yo... Ella ha perdido lo ocos... In cambio yo, vedo de aquí a los corales viecos, vedo...

—¿Y su yerno y su nieto?

—¡Eh! Lo pobres han perdido el trabaco. Eran cocheros, pero lo coche ya no lo toma ni lo peros, cun tanto del tomóvil que hay a Bueno Sarie...

—Pero es muy fácil aprender de chauffeur...

—Le tienen miedo... son criao a l'antigua...

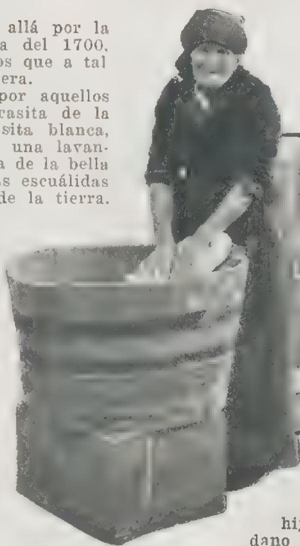
—¿Y se gana mucho lavando?

—¿Qué quiere que se gane, señor? Trabacamo de la cinco de la mañana fina las cinco del crepúsculo y sacamo dos peso, dos cincuenta, tres coando muchos...

—Pero ¿trabajo hay continuamente?

—¡Ah! Per eso, per eso, sí... Trabaco no farta... Bueno, que nesotro le lavamo a la más echelentísima suciedaz de aquí...

Y nos citó una cantidad de apellidos, harto conocidos por nosotros toda vez que semanalmente debemos enumerarlos en las notas sociales.





María Ravetina de Godano, con su hija Antonia Godano de Marzari.



La viejecita que hace del lavado su medio de subsistencia, enhebrando una aguja. (No usa anteojos)



Con su tataranieto, Juancito Maresco, de dos meses de edad



La familia completa. Sentados: María Ravetina de Godano. Antonia Godano de Marzari, María Marzari de Pacci y Teresa Pacci de Maresco con su hijito. De pie: José Marzari, Pascual Satollani, Carmen Marzari Satollani con su hijito y Enrique Marzari. En primer término: Carmencita y Magdalena de Pacci

—Muchas de nuestra clientes ne han prometido cuparse de intervenir cunta la damas de la caridaz, per ver si nos livian in poco... ¡Quién sabe! Vamo ver... Prometer e facil... Vamo ver... La quente e buena, eso sí... si no lo hace e per que no le llevan el punte... ¡La farta que no hace una pequeña yudita!...

—Ya vendrá, señora... ¿Y hace mucho que están en América?

—Somos venido per la fiebre marilla, cuando la quente caía a la calle come pacaritos... vivíamos en la campaña de Quénova... feliz... comíamos castaña a la mañana, castaña a la tarde e castaña a la noche... pero feliz... Un día se nos dico que a l'Argentina se pillaba l'oro a la calles, e se venimo... ¡La codicia rompe er saco! Mecor stábamo allá, sí... pero ¡pacencia!... Se somes venido, e desde entonces somo trabacando a la tina... Certo que hasta hace poco se yudamos todos, e la vida era ma fácil...

—¿Y sus nietos no pueden ayudarla?

—¡Eh! Son trabacadores. Precisan pe ellos...

Y luego con orgullo:

—Hora tengo un tataranieto... ¡Pare in anquelito!... Rubio como in serafín... ¡E bueno!... No llora nunca... E sano come in changador... ¡Esta es la única felicidaz!... Que todos somos rebustos... ¡Eh! De cuel palo, cuel astilla. Yo nunca soy teñido un dolor de testa a mi vida... Ni ahora... Se no fuera per que estoy dura, mis noventiún años serían quince... ¡Bailaría todavía!...

FRITZ.

"Fray Mocho" en Italia

La Abadía de Monte Casino y su nueva cripta



Los peregrinos bebiendo el agua del pozo que se considera milagrosa



La nave central pintada por Giordano Luca. "Los milagros de San Benito"



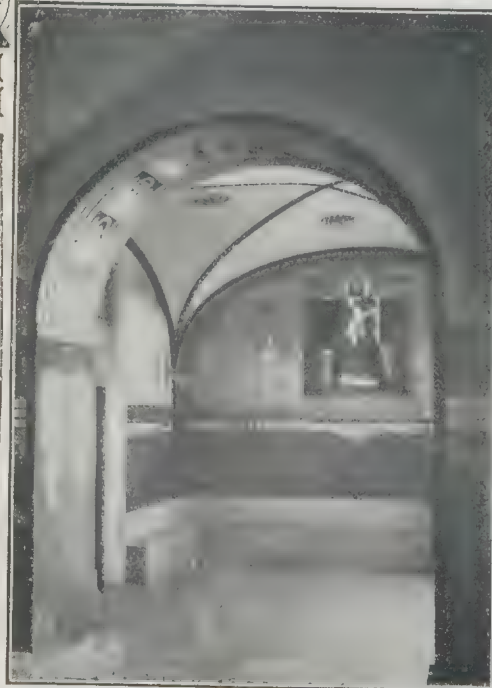
Fresco central del "Hipogeo"

Hace pocos meses se inauguró en la célebre Abadía de Monte Casino la nueva cripta construída en el lugar donde reposan los cuerpos de San Benito y Santa Escolástica.

¿Desconoce alguien las glorias de esta secular abadía?

Sobre la cumbre altísima que es como un centinela avanzado del Apenino, surge el monumento cuyo origen data del año 529 de la era cristiana, cuando San Benito, arrojado por sus enemigos de la gruta de Subiaco, plantó allí la humilde celda que con el tiempo debía ser orgullo de Italia y del mundo entero.

Un camino tortuoso a lo largo de lo más áspero de la montaña, conduce al santuario, meta de infinidad de devotísimos peregrinos, de numerosos intelectuales, de personajes ilustres, de reyes, de emperadores.



Cripta de San Benito, de la "schola Beuronensis"



El magnífico altar inaugurado últimamente



El director de la escuela



El estudio de los frailes donde fueron esbozados los frescos

Allí está la célebre abadía, allí surge soberbiamente maravillosa, cuna de la civilización, archivo de insignes y valiosos documentos históricos, de riquezas, de arte estupendo, que dieron vida y luz a la historia de la literatura y el arte italiano. Llegando al lugar, parece un sueño encontrarse con tanta belleza donde sólo se creía hallar rocas inhospitalarias cubiertas de matojos.

Sería pesado y largo enumerar los muchos Mecenas que se señalaron como tutores ofreciendo en su munificencia sumas valiosas al convento. Entre todos se destaca el millonario Rothschild, gracias al cual pudo realizarse la gran obra del célebre benedictino Luis Tosti.

Se entra en la abadía por una puerta de reciente construcción que conduce a un grandioso patio, en medio del cual se encuentra un pozo inagotable de agua fresquísima. De este pozo beben el agua los millares de peregrinos que vienen a pie de largas distancias, de centenares de kilómetros; al llegar al hospitalario monasterio, son recibidos por los monjes, y allí honran con cantos conmovedores y característicos a su patrón San Benito.

Una larga hilera de personas de ambos sexos, con diversos trajes pintorescos, quién con los pies desnudos, quién con la cabeza descubierta, aguantando los golpes de la lluvia y la fuerza del sol, acude diariamente al monasterio guiada por los respectivos párrocos, no vacilando en realizar toda clase de ejercicios para llegar a aquel lugar encantador.

Del patio de la entrada, donde se destacan dos magníficas estatuas representando a San



Un fraile benedictino trabajando en el mosaico de la bóveda



Bóveda de la cripta recientemente inaugurada

Benito y Santa Escolástica, se pasa por una escalinata a otro patio tan amplio como el primero, circundado por un pórtico de columnas de granito. En el fondo, en el mismo lugar donde San Benito edificó su celda, surge la iglesia, que fué comenzada en el año 1640 y se terminó en el año 1727.

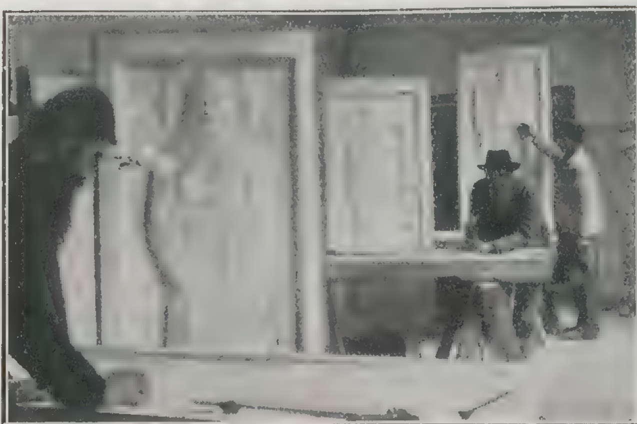
Esta iglesia es simplemente maravillosa muy rica en mármoles, mosaicos, dorados, entalladuras y frescos.

La puerta mayor, de bronce, fué hecha en Constantinopla, en el año 1066, a expensas del conde Mauro. En las veintidós tablas que la componen están inscriptos en caracteres de plata los nombres de los poseedores de la abadía en aquel tiempo.

Giordano Luca pintó la nave central con



En el taller de los frailes benedictinos



El estudio de pintura de la escuela "Beuronensis"

frescos representando los milagros de San Benito. Las naves laterales fueron pintadas por De Matteis. El coro es una obra admirabilísima de Colliccio. En él centro se destaca el altar mayor, rico en mármoles preciosos y bajo el cual está el hipogeo, donde reposan los cuerpos de San Benito y Santa Escolástica.

El hipogeo es una obra moderna.

En el año 1900, con el concurso de los pontífices León XIII y Pío X, de muchos re-



El fresco del "Hipogeo", últimamente inaugurado

yes de Europa e infinidad de familias nobles, se inició la construcción de la cripta, obra apreciabilísima de los monjes benedictinos de la escuela "Beuronensis". Los monjes trabajan más en el ornato que en la obra material de la construcción. La bóveda toda en mosaico de Murano, pacientemente historiada, el pavimento lúcido de mármoles rarísimos, las estatuas que tienen las líneas características y resueltas de la escuela de Beuron, netamente benedictina, ofrecen a los ojos del visitante un espectáculo místico a la par que grandioso.

En el fondo, sobre el altar que cubre la osamenta de los santos hermanos, surgen las estatuas de los insignes fundadores, las dos construídas con madera del Líbano y con marfil purísimo; la barba de San Benito y el velo de Santa Escolástica son de plata maciza.

En las dos naves laterales, están impresos en mosaico los nombres de los donantes. Los primeros que se destacan son los nombres de León XIII y Pío X, y luego siguen el emperador d Alemania, el emperador de Austria, el rey d Italia, el rey de Rumania y continúan los de los cardenales, los príncipes de la sangre, prelados, multimillonarios, etc.



Los peregrinos que llegan de largas distancias a la abadía de Monte Casino



La aventura de París

No tiene nada de particular en su desenvolvimiento esta mi aventura de París. Estoy seguro de que, en cuanto al hecho exterior y en cuanto a la mayor parte de sus detalles episódicos, es la misma aventura de todos los visitantes de la gran capital que "han hecho su París" en condiciones de edad y situación análogas a las mías. Es decir: de todos los jóvenes viajeros que han ido a conocer y a vivir un poco el París del joven viajero desocupado y no rico, en cuyo programa figura necesariamente una aventura, o mejor, un lance típico, casi podría decirse de Baedecker, con la modistilla de "Au Louvre" o con la empleadilla de cualquier establecimiento de esos que surten de empleadillas a la población flotante.

No tiene nada de particular como hecho, lo repito. Sin embargo, siento la necesidad de contarlo; hay en esa mi aventura un elemento íntimo que no sé si será tan vulgar como el hecho y que, en todo caso, para mí tiene un valor de sentimiento que me induce a rendirle este tributo de recuerdo.

El principio, el mismo de tantos otros lances de la misma naturaleza: el encuentro en un restaurant de dos francos, las miradas significativas durante un par de días, y por último, el papelito llevado por el mozo, invitándola a aceptar un puesto en mi mesa.

Era bastante delicada de líneas, rubia, con ese rubio ligeramente ceniciento que reclama ojos grises; ella los tenía de un azul grisáceo muy poco interesante como tono, pero simpático como sugestión de hondura melancólica; el cuello, delgadito, tenía también cierta languidez expresiva, como una tendencia a reclinar la cabeza sobre algún hombro invisible. Pero ella no era triste; por lo menos exhibía esa despejada vivacidad de la persona obligada a agradar en cierto modo profesionalmente, y la nariz alta y sin blanduras de línea, en que la transparencia del cutis acusaba como tonos nacarados, daba a su cara una especie de autoridad, que se traducía en seriedad pueril. Por lo demás, esbelta, cumplida y limpita. Bajo los "bandeaux" de su peinado asomaban los rosados lóbulos de las orejas, muy pequeñitas, oprimidos por una menuda esferilla de plata. Me dijo que se llamaba Leontina.

Al principio me trató con esa afabilidad exterior de las muchachas amables de París, que tiene algo de la afabilidad de mostrador y que bajo apariencias y fórmulas de confianza oculta una reserva de despego íntimo muy poco simpática. Pero luego, como agradeciendo consideraciones o delicadezas de trato que sin duda no siempre eran tenidas con ella en análogas circunstancias, me manifestó una más sincera familiaridad de compañerismo, que fué evolucionando hacia términos de amistoso cariño.

Yo me encontraba bien con ella, y complacíame ver cómo su espíritu se apoyaba en mí con cierto abandono de descanso confiado. Parecía descansar, en efecto, si no de fatigas morales muy acentuadas, por lo menos de la tensión a que obliga la necesidad de agradar, o de la monotonía de fugaces relaciones más o menos forzadas.

Descansaba, además, físicamente. Estaba empleada en las oficinas de dactilografía del "Comptoir d'Escompte", y advertido de que una de sus ambiciones más acentuadas era la licencia de quince días que la arrancara a la esclavitud de la máquina de escribir, la puse con mis modestos recursos "pour menus plaisirs", en condiciones de tomarse ese respiro, y ella me lo agradeció mucho, con una tierna sencillez de persona que aprecia no sólo el hecho, sino el valor de la intención.

Aquellos quince días fueron muy gratos. El amor a la naturaleza amable que alienta siempre en el espíritu francés, desahogóse en las clásicas excursiones a esos lugares de los alrededores de París consagrados por la fiesta de las risas domingueras y de los alegres besos que tan lindamente prodigan los empleadillos y las modistillas escapados en dispersa bandada, de tiendas, oficinas y talleres, a gozar su día de descanso y de amor fácil entre un poco de verdor.

Leontina se franqueó allí en una expansión de alegría, o mejor dicho, de contento tranquilo que

se difundía en el peculiar sentimentalismo parisién cuando nos alcanzaba el crepúsculo en Ville d'Avray o en el Robinson, pero que no llegaba a hacerle emplear las frases hechas del formulario de los coloquios pseudo-amorosos. Delicadeza de buen tacto o de sentimiento muy grata para mí. Limitábase a mirarme largamente los ojos, estrechándome con creciente presión las manos.

Nos hicimos así muy camaradas, y yo tuve que reconocer como halago especial su discreto esfuerzo por hacerme sentir que le merecía un afecto más serio, más respetuoso que el que yo había ido buscando al solicitarla y que el que ella me había dado en un principio.

Esto se manifestaba en los pequeños detalles de nuestra intimidad. Me llevaba a los "restaurants" de ambiente más juicioso y donde mejor podía armonizarse el decoro del servicio con la modicidad del gasto; al ir a comprarle un sombrerito o unas botinas, rectificaba mi elección de casa diciéndome:

—Aquí, no; yo sé donde se puede comprar lo mismo, más barato.

Fué, en fin, una buena y amable compañera que en manera alguna pesó ni sobre mi bolsillo, ni sobre mi carácter, ni sobre mi libertad. Un amorío tranquilo, discreto, serio.

Así hasta que llegó el día de mi partida.

—Yo no soy rico—le dije,—tú lo sabes. No puedo dejarte gran recuerdo de mí. Pero al menos, guarda ésto como prueba de buen deseo.

Y le di doscientos francos, que guardó con sencillez.

Año y medio después volví a París. ¡El viaje-necesidad de todos los que han ido una vez!

Desde Boulogne anuncié mi llegada a aquella Leontina de quien no había tenido más noticias y de quien, preciso es confesarlo, no había pensado demasiado, sin dejar por eso de recordarla de cuando en cuando como quien recuerda una de esas vagas sonrisas de la vida que nos son siempre más o menos melancólicamente gratas.

No diré que contara yo con una singular persistencia de fidelidad a mi recuerdo en aquella agradable cabecita parisiense que se me aparecía como anegada en el oleaje de la gran ciudad; pero nuestros espíritus se habían hecho tan amigos, persistía en el mío la impresión de una familiaridad tan natural y verdadera, que, aun dentro de lo incierto del lance, el dirigirme a ella anunciándole la llegada de una persona que se daba por recordada no me pareció ingenuidad ridícula. Una botella al mar, sin duda, pero que, como todos los mensajes que así se envían a lo desconocido, llevaba una esperanza; en este caso, la de contar con una cara amiga al llegar... No; no era eso; en realidad, era el placer de una probabilidad tanto más halagadora cuanto más azarosa.

A mi llegada me esperaba en la estación. Y aquello muy simplemente; una actitud de natural sencillez que, dijérase, correspondía al hecho previsto y recibido como cosa que así debía ser.

Allí estaba, mirando con tranquila atención las sucesivas ventanillas que el retardado avance del tren iba haciendo desfilar ante ella. Al verme, sonrió y acercóse a aguardar mi descenso del wagon. El mismo perfil alto, los mismos "bandeaux" al desgaire dejando asomar los lóbulos de las pequeñas orejas oprimidos por sus esferillas de plata; pero más delgada. Las transparencias nacarinas de la nariz más acentuadas, y bajo los pómulos, algo así como el toque de un dedo invisible que hubiera dejado allí la huella de una leve presión.

Nuestra pequeña novela burguesa reanudóse con una simplicidad quizá prosaica. Volvimos a vivir la vida cordial y fácil de un año y medio antes; pero ya no podía ser la misma, sino en cuanto a circunstancias exteriores. Leontina estaba evidentemente enferma, y a pesar de su contento al verse de nuevo conmigo, ante el grato caso de aquella consolidación de un afecto a cuyo recuerdo ella no había sido fiel inútilmente, y a pesar de su claro deseo de aspirar con gozo la vida, el decaimiento de su pobre naturaleza hacían triste aquella alegría, por lo demás un poco grave, como siempre fuera la suya.

Me dijo que había preparado antes de mi llegada un viaje de reposo que la devolvería buena a París.



Hizo su viaje mientras yo me entregaba a diversas diligencias que eran otros tantos de esos pretextos oficiales para visitar un poco de Europa; cerca de dos meses estuvimos separados, y cuando volví a verla la encontré peor, y no me cupo duda de que estaba tuberculosa. ¡Una más!

Sin embargo, la pobrecita sobrellevaba con ánimo su enfermedad, desplegando la vivaz fuerza nerviosa de las hijas de París, y los últimos cuatro meses que pasamos juntos tuvieron un suave encanto melancólico.

Cuando le anuncié mi partida quedó un momento en silencio, con los ojos bajos, y me estrechó largamente la mano, que sostenía la suya al darle la noticia.

Al otro día, con su sencillez grave o reflexiva, me dijo que conocía la necesidad de irse al campo, para defender un poco su salud minada; tenía unas buenas parientas en Normandía, en cuya casa estaría bien.

—Yo no sé—agregó—si la situación que tienes en tu país te hará posible lo que necesito, pero tú me lo dirás. Si pudieras enviar a mi parienta de Normandía, que es madame Fécomp, cincuenta francos cada mes, ella podría atenderme con desahogo y yo estaría cómoda allí...

Le prometí sus cincuenta francos y me manifestó su agradecimiento con una tierna caricia de su mejilla contra la mia, pues desde que se conoció definitivamente enferma no me besaba.

Llegó el día de la partida sin más novedad. Mientras yo me arreglaba para dirigirme a la estación, ella permaneció mirándome en silencio, y después, con suave mano me hizo volver la cara hacia ella.

—¿Qué me miras?—le pregunté sorprendido.

—¡Los ojos!—dijo con voz intensa, fijando en mis ojos una mirada larga y brillante.

Durante ocho meses le remití desde Buenos Aires, a casa de madame Fécomp, los cincuenta francos prometidos.

Un día recibí carta de esa señora devolviéndome la última letra de cincuenta francos, y diciéndome que no tenían ya objeto porque Leontina había muerto al empezar el invierno.

Arturo GIMÉNEZ PASTOR.

Dib. de Friedrich.

Doña Josefa Aguirre de Vassilicós



La señora de Vassilicós, fallecida últimamente

El miércoles de la semana pasada dejó de existir doña Josefa Aguirre de Vassilicós, dama que se hizo notar por sus virtudes cristianas y sus talentos artísticos. Era una mujer verdaderamente intelectual, de lo que ella no hacía alarde alguno de mal gusto. Entre sus títulos figuraba el de oficial de la Academia de Medicina de París, que le fué otorgado por una notable reproducción escultórica del cerebro. La organización de nuestras obras de beneficencia le debe muchos servicios, y desempeñó en Europa una misión oficial para estudiarla.

Bello y noble destino es el de la mujer inteligente y virtuosa, que con el lápiz y el cincel, da vida á sus ideales artísticos, y con la labor y la consagración que eleva las almas y consuela al afligido, realiza sus ideales morales por medio de la beneficencia, amparando y educando á los huérfanos desvalidos.

Este destino ha sido el de la señora Josefa Aguirre de Vassilicós, que por sus bellas creaciones artísticas y por sus buenas obras caritativas, ha merecido aplausos como artista y como benefactora de la humanidad sus bendiciones.

Buenos Aires, Junio 1º de 1903

Bartolomé Mitre

Del album de la señora de Vassilicós. (Pensamiento del general Mitre, alusivo a los talentos artísticos y al alma caritativa de la señora de Vassilicós)

La caridad es la reina de las virtudes. Las damas que se consagran á su apostolado socorriendo á los necesitados, y mitigando los sufrimientos de los hogares desvalidos víctimas de enfermedades, desempeñan la más alta misión cristiana que las enaltece ante la sociedad. En este grupo de distinguidas y abnegadas Señoras saludamos complacidos á la caritativa dueña de este album.

Noviembre 12/903.

Luis Saenz Peña [illegible]

Del ex presidente doctor Luis Sáenz Peña, firmado también por su señora

A la Señora amiga
Josefa Aguirre de Vassilicós

Tus acciones virtuosas
Mayores en belleza, y tu ingenio, todas [illegible]

Carlos Guido y Spano

Feb. 1902

De Carlos Guido y Spano

Señora, hace ya tiempo que el perfume de su a[illegible]
Llegaba á mí á través de muy dulces paisajes,
Y estaba su figura junto á una hermosa paleta
Que circundaba un triunfo de espíritus y trajes.

Vida moral, vida social, toda la vida
Concentrada para la que en su vida forma
Un inmenso querer que por el bien suspira
Y hace de amor su concreción y norma.

Todo mi aplauso y todos mis amores
Son el brindar á quien merece un lauro,
Por eso vuelco el cesto de mis flores
Entre un vibrar de flauta de centauro.

Quede el aroma de mi voto el día
En que al pasar [illegible] brindar mi ofrenda
A quien pudo ofrendar al alma mía
Del entusiasmo la divina prenda.

Rubén Darío

De Ruben Darío

Salón Witcomb

Exposición Merediz



"Iglesia de San Antonio" (Segovia)



"Puente Alcántara"



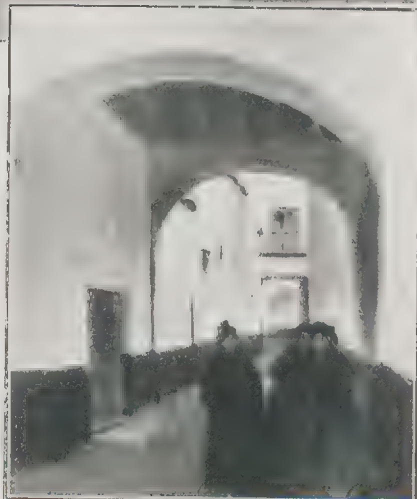
"Barrio antequeruela"



"Una cordobesa"

El lunes pasado se inauguró en el salón Witcomb la exposición del pintor José A. Merediz.

El nombre del pintor, consagrado por una justa fama, despertó gran interés en el público, de modo que la exposición se vió ese día visitada como nunca.



"Una callejera" (Sevilla)

La gran nevada de San Luis

El mes de agosto, mes de grandes revoluciones meteorológicas, se hizo notar este año por mayor número de excentricidades que de costumbre. Ahí están, por ejemplo, las excentricidades en el sud de la Provincia, con las cuales sólo pueden ser comparadas las obras de canalización de la misma zona. En varias partes de la república donde nunca nieva o las nevadas son una excepción, los albos copos de los poetas siberianos tendieron sobre árboles, edificios, calles y campos su entre nosotros poco temible y más bien pintoresco sudario. La ciudad de San Luis fué uno de los puntos favorecidos por el espectáculo de la nieve. Una nevada mendocina se corrió, por decirlo así, hasta la patria de



Frente a la nueva casa de gobierno



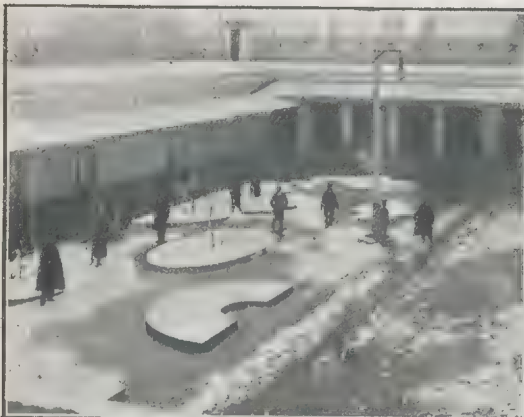
Plantas cubiertas de nieve en la casa de los señores López hermanos



La nieve en los patios. — En casa de la señora María V. de Sánchez



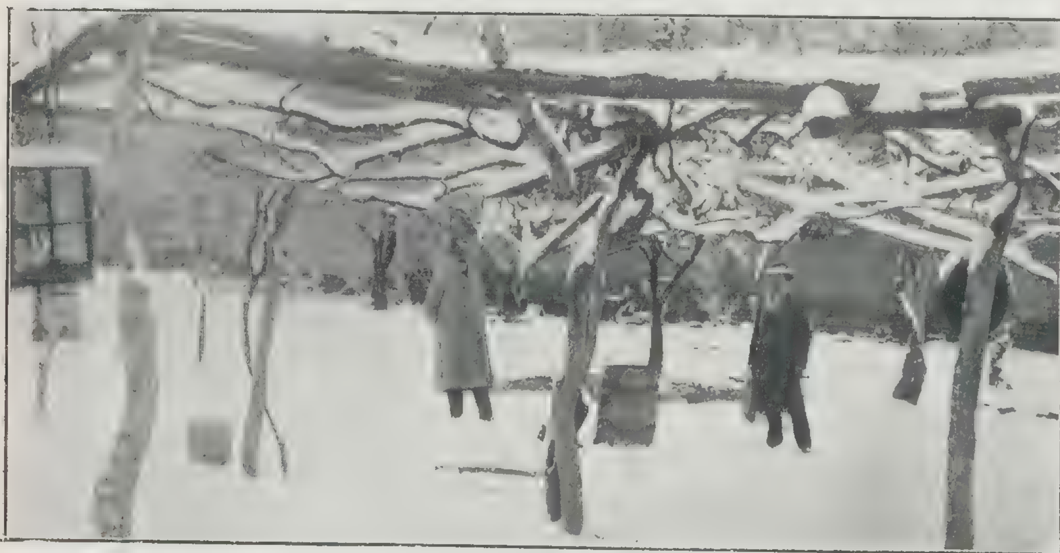
La plaza Independencia



El departamento de policía



La nieve en los jardines. — Señoritas María Isabel y Lidia Ortiz Lobos, y señor Pedro Ortiz Lobos



La nieve en el parral. — Los señores Reynolds Pastor y profesor Jofré

Pringles, donde, dicen los más antiguos vecinos, ellos no habían visto jamás semejante presente meteorológico. Después de una fría noche, los puntanos, al levantarse, se encontraron con que su ciudad estaba pálida, muy pálida, como dicen los poetas de los países cálidos, y salieron muy arrebujados, ellas en sus abrigos, ellos en sus sobretodos, algunos en tradicionales ponchos, a admirar el patio, la huerta, la calle, la plaza, todo blanquito de nieve que da gusto, como un mantel.

Pero vino el sol, y aquí fué Troya.



En la casa de la vicaría de la Iglesia Matriz. — El obispo de Cuyo, monseñor Orzali, su secretario el presbítero Cruz, monseñor Ponce y otros sacerdotes



EL CVENTO DEL VELORIO

—¿Te parece que son horas
de venir? Así revienten
vos y toda la chusmada
que te acompañan.
— Irene,
bajá un poquito la mecha
y no cacariés tan fuerte,
porque si seguís gritando
te voy a dar un moquete
de aquellos que mandan truco,
o te agarro del rodete
y...
— ¡Bandido, sinvergüenza!
¡Venirse a casa a las nueve
de la mañana!
— Calláte.
— No me da la gana, ¿entiende?
— De usté... me hablaron un día.
— ¡Compadre! Si me da fiebre
el pensar que yo trabajo
para que el señor se llene
la panza con mi dinero,
y que después me farree
con una turria cualquiera,
que en su vida ha visto el peine.
¿Dónde estuvistes anoche?
— Esperáte que me acuerde...
¡Ah! En un velorio.
— ¡Mentira!
— Te juro que...
— Si Vicente
te vió salir de una fonda
esta mañana a las siete,
y me vino con el cuento.
— ¡Qué alcaldes tiene la gente
tan serviciales!
— ¡Idiota!
— Es común de dos, Irene.
— Imbécil!
— Lo mismo digo:
favor que usté se merece.
— Andá, otario... ¿Qué sacás
con mentir?
— ¡Estas mujeres
son terribles! Si te juro
que fuí al velorio del jefe
de los serenos de Abasto.

— Con esta son cuatro veces
que se ha muerto ese señor.
¡Ni que fuera gato!
— Hacéme
el favor de respetar
a los difuntos. Vicente
me vió, cuando yo salía
de tomar un te con leche:
estaba debilitao
por la emoción.
— ¡Por... el pepe
que tomarías anoche,
farrista!
— ¡Seguramente!
¡Qué injustos son en el mundo!
A uno le calunian, siempre
que hace algo bueno. Mirá,
hasta los ojos me duelen
de tanto llorar: ¡estoy
enfermo!
— No me parece.
— ¡Qué cuadro! Si vos lo vieras,
te conmovías, Irene.
La mujer, desesperada,
decía: "¡No se lo lleven,
que le quiero dar un beso!"
Todos los demás parientes,
estaban alrededor
del cajón del pobre jefe,
llorando como unos zonzos.
De coronas, unas veinte
le mandarían. Yo anduve
en el Civil, pa que diesen
la papeleta; después
fuí al diario; en un periquete
estaba todo arreglado,
y me dolían los pieses
de tanto andar: ni un momento
me he sentao. Al agradecerme
esta mañana, la viuda
decía que entre la gente
de su relación, no había
uno como yo. ¡Si vieses
cómo lloraba la pobre!
— Me imagino.
— Yo soy fuerte
pa la emoción, pero estaba
con el alma entre los dientes.

No he probao ni tanto así
de vino: ¡apurao por verte,
he caminao treinta cuadras
corriendo, como una liebre
de ligero!
— ¡Pobrecito!
¿Querés un mate?
— Traéte
algo mejor. ¿No hay ginebra?
— Caramba, el porrón lo tiene
máma.
— ¡Pucha con la vieja!
— Si querés, voy acá enfrente,
y te traigo una copita.
—Decí al gringo que la llene
bien, qu'es pa mí.
—¿Tenés plata?
— Vos me has confundido, Irene,
con Rostechil, o con otros
ricachones de su especie.
— Pero, ¿y los catorce pesos
que te di ayer?
— ¡Inocente!
¿y los gastos del entierro?
— ¿De qué entierro?
— D'el del jefe.
— ¿Pero los has pagao vos?
—No: pero entre los presentes
se abrieron dos suscriciones.
y tuve que largar siete
nales por cada una.
— ¡Qué abuso!
— Naturalmente
qu'es un escándalo, pero
¿qué querías que le hiciese?
— Bueno, voy por la ginebra
y vengo inmediatamente.
— Sí, apuráte, porque yo
estoy desiando ir al duerme.
(Ya se va como un cordero
de mansita: me parece
que la he domao. ¡Cristo santo!
¡Qué otarias son las mujeres!)

Daniel EYSSETTE.

Dib. de Bolin

"Fray Mocho" en Montevideo

Partido de football entre brasileños y uruguayos

El match de football que se aplazara el domingo 24 del mes pasado para realizarse el 25, día en que se conmemoraba el aniversario patrio, atrajo al parque Central una concurrencia numerosísisima. El palco oficial lo ocupaban el ministro del Brasil, señor Bruno Chaves y el presidente de la Liga Paulista, señor Vescon. El resultado del partido fué favorable para los uruguayos que vencieron a sus contrincantes por 4 goals contra 2.

—El 25 del mes anterior se inauguró en los nuevos locales del Prado la exposición nacional de ganadería, dando motivo a una interesante fiesta a la que asistieron altos funcionarios, diplomáticos, periodistas, etc.

El discurso inaugural estuvo a cargo del ministro de industrias, contestando el doctor Iruzeta Goyena por la Asociación Rural.



Parte de las tribunas y el palco oficial, donde aparecen el ministro del Brasil, señor Bruno Chaves y el presidente de la Liga, doctor Vescon, durante el match entre uruguayos y brasileños, que se llevó a cabo en el Parque Central el lunes de la semana anterior, y del que resultaron vencedores los primeros

Inauguración de la Exposición Nacional de Ganadería



El ministro de Industrias, doctor José Rancaso, pronunciando su discurso inaugural



Vista parcial de la Exposición



Desfile de campeones ante una parte de la numerosa concurrencia que asistió a la inauguración de la exposición, realizada el 25 de Agosto en los nuevos locales del Prado

El homenaje al doctor Vaz Ferreira



La concurrencia que asistió al Ateneo, durante la demostración al "maestro de conferencias" doctor C. Vaz Ferreira



El ilustre profesor durante su discurso

Nuevo centro socialista



Inauguración de un nuevo centro socialista, realizada el viernes pasado, y con cuyo motivo se dió una conferencia en la que tomaron parte los señores Celestino Mibelli, Luis M. Guinasso, J. Salóm y el diputado Emilio Frugoni.— La concurrencia



El doctor Frugoni en la tribuna

Asamblea nacionalista



Durante la reunión en que se resolvió concurrir a los comicios

LOS PROGRESOS DE LA PROVINCIA DE SANTA FE



El ministro de gobierno, culto y justicia de la provincia de Santa Fe, doctor Antonio Herrera, con el subsecretario doctor Diógenes Hernández



Señor Manuel Mántaras, ministro de hacienda

Una de las misiones más patrióticas y simpáticas del periodismo nacional, es difundir gráficamente los enormes progresos experimentados por nuestro país. De todas las provincias, una de las más importantes, es, sin duda, la de Santa Fe, a través de la cual Fray Mocho acaba de realizar una larga jira, recogiendo las impresiones que damos en nuestro número de hoy. El reciente viaje del presidente le ha dado actualidad palpitante en toda la república. Sin embargo, esa rica provincia se ha destacado siempre, no sólo por la fertilidad de su suelo, sino también por la fecunda laboriosidad de sus hijos y la de todos los hombres que han ido a ella de lejanos países, y que encuentran allí fácilmente una segunda patria.

La riqueza actual de esa provincia no es una simple frase. Se necesita observar con detención el movimiento de sus puertos y de sus ferrocarriles, para darse cuenta cabal de los millones que llegan y salen diariamente.

Es justo hacer notar que la acción del gobierno del doctor Menchaca es eficaz. Sus ministros, los doctores Herrera. Mántaras y Mosca. colaboran con él eficazmen-



Doctor Enrique M. Mosca, ministro de instrucción pública y agricultura



El ministro de agricultura doctor Mosca en la sección agronómica



El escribano señor Benjamín Recamán, subsecretario del ministerio de instrucción pública y agricultura



Jefe de policía, coronel Faramiñán



Subsecretario de hacienda, señor Genaro Doldán



Jefes de la sección hacienda: señores Santiago Deimundo y Francisco Navarro



Doctor Torcuato Arzeno



Ingeniero Juan Gregorio Yamandi, director de la sección agronómica con dos batatas fenomenales, de la estancia del señor Enrique Galindez, del establecimiento "La Chiquita", a 25 leguas del Tostado, y que se exhiben en la sección agronómica

te en la prosperidad de las instituciones, a la sombra de las cuales el trabajo honesto se desarrolla sin obstáculos.

El régimen político santafecino, que ha puesto en práctica el actual gobierno; y que al principio despertó recelos injustificados, encarrilan la

marcha de la provincia, sin temor a disturbios, ni a tropiezos.

En la atmósfera oficial, no se observan como en otras regiones de la república, esos movimientos sísmicos de comité partidista, que tanto retardan el progreso de los pueblos.

El ministro de gobierno, doctor Herrera, es un hombre cultísimo, sereno y de gran perspicacia. Su imparcialidad no le prohibe mantener la armonía necesaria para el desempeño de su ministerio. Es entrerriano.

El ministro de instrucción pública, doctor Mosca, es asimismo un hombre emprendedor y moderno que presta especial atención a lo que debiera preocupar en la época actual a todas las provincias: la fundación de escuelas públicas para los pueblos de campaña.

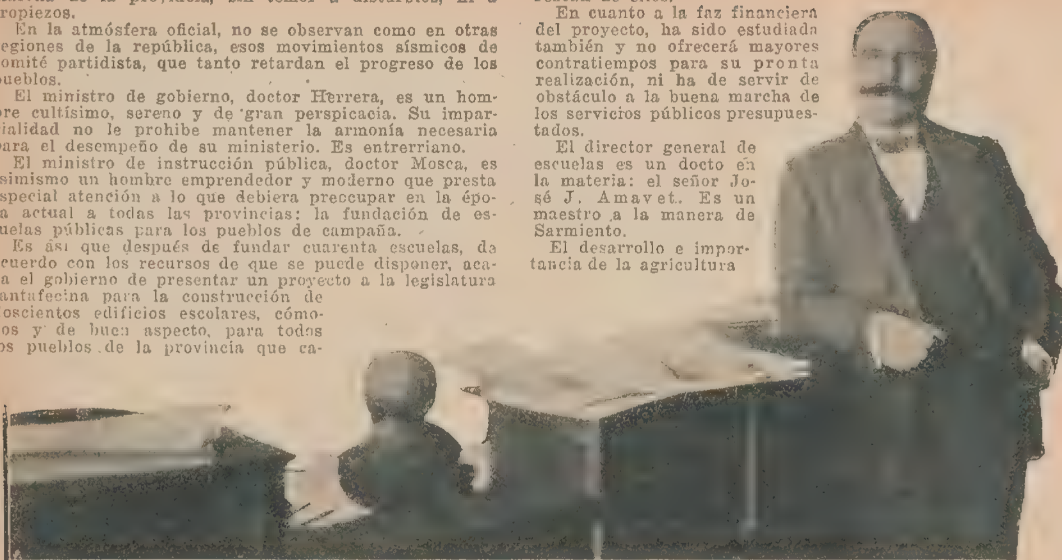
Es así que después de fundar cuarenta escuelas, de acuerdo con los recursos de que se puede disponer, acaba el gobierno de presentar un proyecto a la legislatura santafecina para la construcción de doscientos edificios escolares, cómodos y de buen aspecto, para todos los pueblos de la provincia que carezcan de ellos.

En cuanto a la faz financiera del proyecto, ha sido estudiada también y no ofrecerá mayores contratiempos para su pronta realización, ni ha de servir de obstáculo a la buena marcha de los servicios públicos presupuestados.

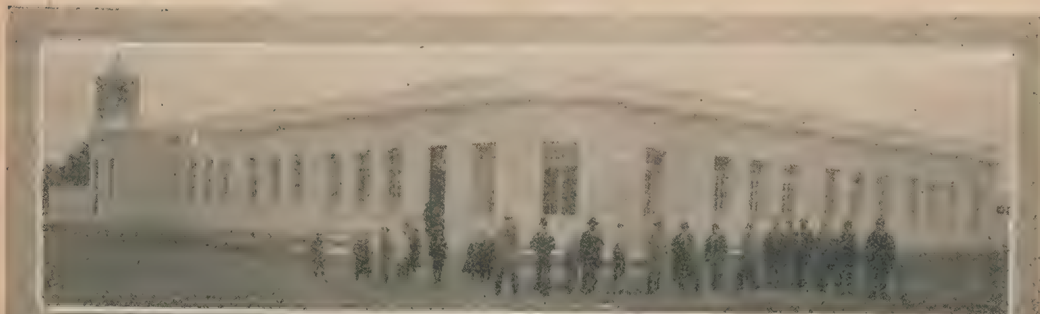
El director general de escuelas es un docto en la materia: el señor José J. Amavet. Es un maestro a la manera de Sarmiento.

El desarrollo e importancia de la agricultura aumenta merced a la atención que se le presta. En la actualidad hay 3.800.000 hectáreas dedicadas a la agricultura, sobre un total de 13.190.600 que comprende la superficie total de la provincia. El área sembrada de trigo, lino cebada, avena, alpiste y centeno, en el año agrícola de 1912-1913 alcanza a 1.696.962 hectáreas. La cuestión agraria casi ha desaparecido merced a la subdivisión de la propiedad y su enagenación al colono en pequeños lotes y a plazos prudenciales, así como a la divulgación de los nuevos sistemas de cultivo.

El ministro de hacienda, señor Mántaras, despliega también una acción eficaz y progresista. Hombre de trabajo y de lucha, conoce por experiencia la misión que desempeña. Es un técnico, cuya seriedad y honestos pro-



El director general de escuelas, profesor normal señor José J. Amâvet



En Arroyo Seco. Una de las muchas escuelas inauguradas bajo el laborioso gobierno del doctor Menchaca



Otra escuela modelo, fundada recientemente en San Genaro y de las cuales se han instalado cerca de cincuenta



La Escuela de Farmacia, que dirige el doctor Parpal



Sala de química inorgánica de la Escuela de Farmacia

El gran puerto de Santa Fe



Vista general del dique N. 1 del puerto de Santa Fe, que es más barato y más cómodo que el puerto del Rosario

El administrador del puerto, señor Cassanello







Grúa de 20 toneladas, entre el dique I y II. — Una riqueza argentina. Madera que se embarca por el puerto de Santa Fe con destino a Europa



La cabecera del puerto, con el enorme movimiento que se observa en la actualidad



cederes, valorizan todos sus proyectos y reformas.

El puerto de Santa Fe, que es, por su importancia, la primera de las obras públicas acometidas por el Estado, ha merecido una especial atención con el objeto de aumentar su capacidad. Además, de los diques 1 y 2, será ampliado el canal de derivación con 1.500 metros más de muelle para embarque de madera.

La importación ascendió a 181.521 toneladas en 1912 contra 85.000 toneladas en 1911, y la exportación marcó 412.483 toneladas contra 121.656 toneladas embarcadas en 1911.—Debemos hacer notar que la exportación en general como producción de la provincia hubiera aumentado la cifra anterior, pero no figura en el cómputo aquella que sale de removido para ser trasladada en el puerto de Buenos Aires.

Han entrado al puerto 34.122 vagones con una carga de 552.627 toneladas y han salido 11.391, representando 211.279 toneladas de carga—formando en conjunto un movimiento de 45.513 vagones con 763.906 toneladas de carga.

En lo que se refiere a su explotación ha producido por derechos portuarios y servicios prestados por el puerto la cantidad de pesos moneda nacional 794.695.01 de los que, deducida la parte que corresponde a la Nación por derechos, queda a favor de la provincia la suma de $ 697.070.05.

La referencia de estos datos estadísticos en su segundo año de funcionamiento representan el resultado numérico y positivo de lo que significa el puerto de Santa Fe y la razón que existe para afirmar que es la primera entre las obras públicas de la provincia.

Abierta esta puerta al Norte de la Nación tal vez como el punto extremo para el comercio de ultramar, se ha realizado la solución económica para la gran zona chaqueñse que bifurca sus líneas ferrocarrileras y las encamina a la ciudad de Santa Fe, llamada a ser cabecera de las redes ferroviarias del Norte y puede decirse, casi del centro y Oeste de la república.

Descargando quebracho, de día y de noche



Ensanche del puerto de Santa Fe.—Una draga

Como se vé por este rápido resúmen la provincia de Santa Fe, bajo el gobierno del doctor Menchaca se encamina velozmente hacia el resurgimiento total de las fuerzas orgánicas de tan fecunda como bella región de la república.

Es muy satisfactorio el resultado de las tres casas del Banco Provincial a lo que han contribuido por una parte los depósitos a plazo fijo y en cuenta corriente de los fondos del empréstito externo, retirado de los Bancos de Buenos Aires para colocarlo en los de esta capital y Rosario; y por otra, puede afirmarse que ha sido la confianza que en el Comercio se tenía.



En el dique Núm. 2. -Elevadores



Palacio de gobierno de Santa Fe



Plaza San Martín y Escuela Sarmiento

Teatro Municipal



Escuela Industrial

Boulevard Galvez

LA MUNICIPALIDAD DEL ROSARIO



Palacio municipal del Rosario e iglesia matriz

—El Rosario de Santa Fe es una simple ciudad de comerciantes...

Hay ciudades sobre las cuales el público se forma juicios muy erróneos. Afirmar que el Rosario es una ciudad de gente de negocios, no es por cierto un error. Pero, a condición de agregar en seguida:

—Es una ciudad moderna, construída para vivir en paz. Tiene parajes, calles, paseos y edificios cuya belleza llama la atención del viajero.



El doctor Oscar Meyer, intendente municipal del Rosario, a cuya laboriosidad e inteligencia debe la población numerosos pr[illegible]cios

En efecto. Jules Huret, Clemenceau, Ferri, Rusiñol y cuanto viajero ilustre ha stado en ella, tributaron siempre elogios elocuentes a la "segunda capital" de la república.

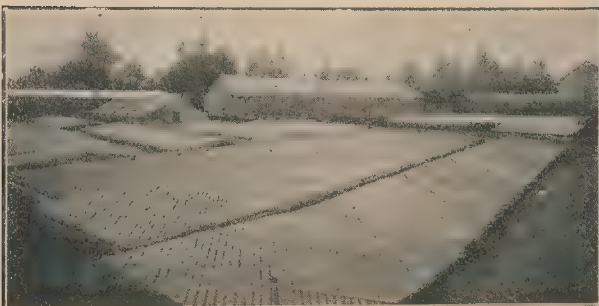
Las plazas públicas son



Palacio de los tribunales y plaza San Martín en medio de la cual se destaca una estatua del prócer de su nombre



Vista de los jardines y dirección del vivero municipal



En el vivero.—Sección multiplicación, invernáculos, chasis y glorietas

amplias y artísticamente bien ornamentadas. Hay muchas.

Pero lo que merece verdaderamente ser citado es el parque del boulevard Oroño, donde todas las tardes, las familias rosarinas desfilan en sus carruajes y automóviles. Un pintoresco lago artificial y un pequeño montículo de tierra llamado "La Montañita", contribuyen a hermosear la perspectiva.

La acción progresista que ha desplegado el actual in-



El intendente municipal doctor Meyer y su activo secretario señor Pedro Palenque, en una de sus continuas recorridas de inspección por los barrios más apartados de la ciudad



El hermoso jardín de invierno del vivero municipal del Rosario, que es uno de los más grandes y bien cuidados de la república



La Asistencia Pública

tendente, doctor Oscar Meyer, para dotar al municipio de aquellas mejoras que requiere una ciudad como el Rosario, de trescientos mil habitantes, es merecedora de la simpatía que el pueblo le dispensa. El doctor Meyer, que es joven y emprendedor, está inteligentemente secundado por el secretario de la intendencia, señor Pedro Palenque.

El vivero municipal es también uno de los mejores de la república. Bajo una excelente dirección técnica, dicha repartición está dando óptimos resultados.

Las obras de salubridad del Rosario son tan superiores como las de Buenos Aires. Se proyectan mejoras.

Aprovechando su estadía en la capital federal, el intendente doctor Meyer ha tenido ocasión de entrevistarse con el ministro de obras públicas, efectuando trabajos a objeto de conseguir autorización para desocupar las cloacas de los hospitales en el río Paraná.

Como se sabe, dicho pedido fué denegado por el anterior ministro de obras públicas, doctor Ramos Mexía, siendo, por consiguiente, un verdadero triunfo lo conseguido por el doctor Meyer en su viaje a la



El ingeniero agrónomo señor Ernesto J. Aravena, director general de paseos públicos



Plaza general López y avenida Pellegrini



Hospital Rosario



Doctor Juan Quijano, director de la Asistencia Pública



Doctor Clemente Alvarez, director del hospital Rosario

dita en el intendente una laboriosidad y diligencia digna de los más sinceros plácemes.

Entre los más hermosos edificios del Rosario se destacan la escuela normal, la municipalidad, Asistencia Pública, tribunales, etc.

Espaciosas avenidas atraviesan la ciudad de N. a S. y de E. a O. Sus calles son

metrópoli, bien fecundo, por cierto, para los intereses de la ciudad.

Pero no se han concretado a estos los trabajos del intendente.

Aprovechando la llegada entre la comitiva presidencial del director general de obras de salubridad, señor González, se hará un estudio serio para la ampliación de aquéllas en el Rosario, cosa que realmente haría falta y que acre-



En el hospital Rosario



Frente de la Biblioteca Argentina del Rosario, fundada por iniciativa del doctor Juan Alvarez

rectas y bien pavimentadas de madera. La edificación paticular es suntuosa. Hay barrios, como el de Alberdi y Saladillo, que prosperan debido a la activa intervención edilicia.

En un siglo, el Rosario ha aumentado su población desde 400 habitantes que tenía en 1801, hasta 298.000 que tiene ahora. En 30 de junio de 1904 tenía ya 128.286.

El alumbrado público es eléctrico, y muy bueno, habiendo además, aguas corrientes, servicio de cloacas, tranvías eléctricos, etc.

Los barrios nuevos y los de obreros, como el de la "Refinería", serán objeto de varias reformas y saneamientos que ha proyectado el doctor Meyer y que serán beneficiosos.

BELLEZAS DE *Santa Fe*



Sara Carreras



Mercedes Cullen Funes



Carmen Sandaza de Olazábal



Matilde Porta de Molinas



Corina Leiva



María Zenaida Al
dao



María Delia de Olazábal



Clorinda de Irion-
do



Laura Cullen de Echagüe



Polonia Risso de Anello

Opiniones sobre la situación comercial del Rosario

¿Qué piensa usted de la situación económica del Rosario? ¿Hay crisis? ¿Hay miseria? ¿La cosecha es mala?

En el Rosario, toda la gente es amable. Y buena. (Sí. Buena. Pero siempre que no se discuta sobre temas políticos.) Sin embargo, parece imposible que, hombres habituados a pelear con los números y a discutir con cifras y a pedir rebaja o regatear, tengan tiempo todavía para saludar, sin pegarle, a un periodista que con pésima intención se atreve a hacer esas preguntas feas y aburridas sobre la crisis, la cosecha, la miseria, la situación económica y demás tonterías tan útiles al hombre...

Hacer una "enquete", fué primero la intención de FRAY MOCHO. Y con ese fin llegamos hasta las oficinas de algunos comerciantes, hombres del foro y de la banca. Aterridos un poco del pesimismo que corre por Buenos Aires como una tormenta de verano, creímos que allá también se quejarían como aquí, de la enfermedad o manía de la crisis y de sus complicaciones... Pero, al contrario. La "enquete" nos resultó incolora. Ni siquiera hubo entre las opiniones recogidas, una sola que contrastara con las otras.



El señor Luis Colombo, presidente de la Bolsa de Comercio del Rosario, jefe de la casa que lleva su nombre y miembro de importantes empresas



El señor Guillermo de la Riestra, activísimo subgerente del Banco Español del Río de la Plata, en el Rosario



Señor Andrés R. Campomar, gerente del mismo Banco y hombre de gran prestigio



Doctor Francisco Correa, miembro eficaz del Concejo Deliberante

—*¿Qué piensa usted de la crisis?* —preguntamos al gerente del Banco Español, señor Campomar, que es un hombre perspicaz que conoce a fondo la plaza.

—*¿Qué crisis? En el Rosario no existe crisis de ninguna especie.*

Y así, todos fueron contestando lo mismo. El señor Luis Colombo, maravilloso "Farquhar" rosarino, que maneja los hilos de más de veinte empresas sólidas y que ocupa la presidencia de la Bolsa de Comercio, también sonríe cuando se le formula la pregunta de la crisis. Lo mismo hace el señor Guillermo de la Riestra, con su cortesía espiritual. Y lo mismo responde el doctor Nicanor de Elía, espíritu fino y cerebro sólido. Todos son optimistas...

—Atravesamos una época muy buena—dicen todos.—Si alguien se queja, es de susto. Aquí las fortunas son muy sólidas. No caen tan fácilmente como en otras partes.

—Y los bancos, ¿han restringido el crédito?

¡Qué esperanza! Puede usted preguntar a cualquiera. Le ha de dar idéntica respuesta. El Banco Español, por ejemplo, que es uno de los que trabajan con mayor liberalidad y con más difusión, no ha negado ni un centavo a sus clientes.

Pero no hemos querido concretarnos a recoger la impresión de los hombres de negocios. Hemos ido a los políticos. Comenzamos con el doctor Lisandro de la Torre, cuya clara inteligencia le hace dominador de muchas esferas rosarinas. Hablamos con el doctor Enrique Thedy y con el doctor Pancho Correa, cuyas vinculaciones populares son notorias. Todos están de acuerdo en que la situación de la provincia es de las mejores.

—Aquí no se tira el dinero —nos ha dicho uno de ellos.—Aquí se aprovecha. Se guarda. Se utiliza en la ampliación de los negocios. La nuestra es, hasta cierto punto, una provincia económica. Y siendo rica, imagínese usted las fortunas que habrá...



Dr. Enrique Thedy, uno de los más distinguidos jurisconsultos

Santa Fe, en efecto, es una provincia millonaria. Atrae al inmigrante. Posee alrededor de 600 colonias.

Las últimas lluvias han sido de excelentes resultados para la agricultura y ganadería.

Durante la cosecha funcionan en la campaña 1.200 trilladoras, correspondiendo a cada una un trabajo, término medio, de 546.416 kilos de trigo y lino.

En la ganadería, el Rosario ocupa el tercer rango, sobresaliendo en el vacuno.

El último censo agropecuario, acusa la siguiente cantidad de ganado: bovino, 3.413.446; lanar, 969.406; yeguarizo, 913.965; mular, 28.171; asnal, 2.256; cabrío, 35.596; porcino, 208.462.

En resumen: lo que se ha dado en llamar "crisis", no ha llegado a la provincia. Al contrario. La era de prosperidad se prolonga. Véase, sino, el éxito de la exposición de la Sociedad Rural. Y véase, en este mismo número de FRAY MOCHO la importancia de las grandes casas introductoras como la de Colombo, Queirolo, etc.; grandes establecimientos y empresas como la "Sociedad de Electricidad" y el molino y fidelería "La Argentina"; las licorerías y destilerías como la de Henzi, la de Herwig, etc.; grandes "magazines" como los de Cassini, Zamboni y Rey, etc.

EL PERIODISMO DEL ROSARIO

"La Capital"



Señor Ovidio Lagos, que fundó "La Capital", en el año 1867. (Fallecido). Es padre de su actual propietario, Dr. Ovidio A. Lagos.



Señor Fanor Gelabert, administrador general

El público rosarino debe felicitarse. Sus diarios y revistas no son muy numerosos en relación a la cantidad de habitantes que tiene la ciudad. En cambio, es periodismo honesto, aunque de vez en cuando, surjan las excepciones.

Como es lógico, tratándose de una población esencialmente industrial, se hace poca literatura. Los diarios son los que recogen la mayor suma de la cosecha literaria. La industria del libro aún permanece casi inexplotada en las provincias. De ahí ha surgido la prosperidad del periodismo y la creación de poderosas empresas editoras de diarios. Entre los colosos, figuran "La Capital" y "La Reacción".

"La Capital" es el decano de la prensa nacional. Fué fundado por don Ovidio Lagos, el 15 de noviembre de 1867. El señor Lagos falleció en 1891. Su actual director y propietario es el Dr. Ovidio A. Lagos, quien, secundado inteligentemente por el secretario de redacción señor Daniel B. Pérez, mantiene el diario en plena prosperidad.

Otro cuya difusión y prestigio significan un triunfo, es "La Reacción". Fué fundado en 1912 y es propiedad de los Dres. Araya. Lo dirige un escritor de talento, el Dr. Juan L. Ferrarotti.





Sala de redacción con algunos de los miembros: señores Senac, Bertoto, Paz, Larra, León, etc. (En círculos: el administrador señor Manuel Caraza y el secretario de redacción señor Daniel B. Pérez



"La Reacción"



Doctor Agustín Araya, director general

Redacción del importante diario "La Reacción" que en poco tiempo se ha impuesto vigorosamente. El secretario, señor Ramírez, el prosecretario, señor Velazco, y cuerpo de redacción

Dr. Juan L. Ferrarotti, prestigioso redactor en jefe.

"La Nota"



Miembros de la redacción y administración de "La Nota": señores Alejandro E. Berruti, Hipólito Carambat, José B. Cairola y Pedro Carambat

"Rosariner Zeitung"



El director y propietario del diario alemán "Rosariner Zeitung", señor Carlos Baxmann, con su secretario señor Santiago Garrido

"La República"



Los propietarios y directores de "La República", señores Luis San Miguel y Antonio G. de Salvi



El escritor señor Dermidio T. González, director de la revista "Rosario Ilustrado"

"El Mensajero"



El director de "El Mensajero", señor Eduardo Moré (hijo), con el secretario de redacción señor Miguel Pinaso

"El Heraldo"



El activo administrador señor Francisco Salvatierra

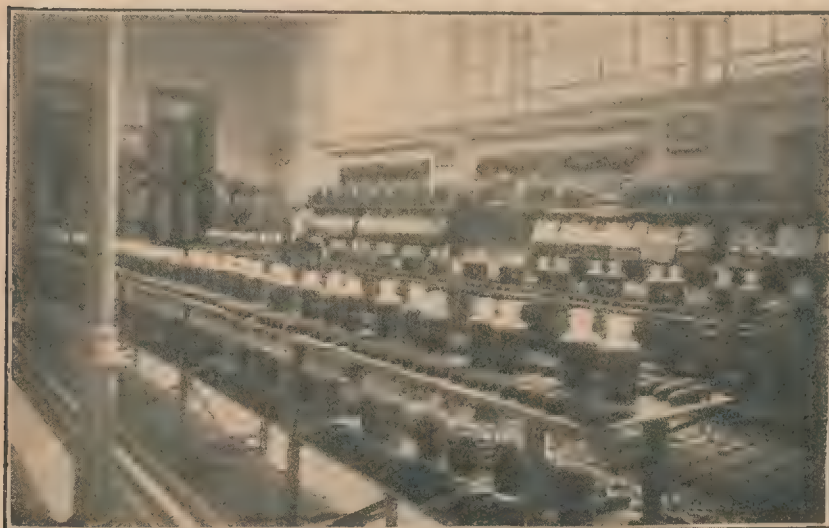
La sala de redacción de "El Heraldo" con una parte de los redactores

Señor Marco Gigena Vergara, que comparte la dirección

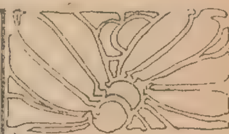
LA SOCIEDAD RURAL DEL ROSARIO
Su acción civilizadora



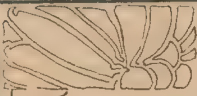
Entrada principal de la Exposición Rural donde se realiza actualmente el gran torneo



Exposición de marcas y algodones, en el local de la Sociedad Rural, Córdoba, 1230



La "Sociedad Rural" del Rosario condensa en sus vigorosas energías y en su acción prestigiosa, toda la potencialidad de la provincia. Es muy grande la influencia moral y material que esta asociación ha sabido desplegar en sus campañas.



En la presente exposición ganadera, agrícola e industrial, cuya inauguración ha dado motivo a tan hermosas fiestas públicas y oficiales, la Sociedad Rural ha puesto otra vez de relieve su eficacia. Desde su fundación, su marcha fué ascendente. Su actual presidente, —alma de la institución,—es el señor Juan J. Andino, a quien secundan con igual entusiasmo e inteligencia, un selecto núcleo de caballeros de fortuna y de experiencia que han sabido llevar la institución al honroso puesto que hoy ocupa.

La "Sociedad Rural" del Rosario, por el enorme desarrollo que con la emulación y el entusiasmo, ha sabido dar a la ganadería, a la agricultura y a la industria de la provincia, merece ser coadyuvada por los poderes públicos de la nación. Felizmente, se le ha hecho honor hace pocos días en el parlamento. El senador Benito Villanueva, con entusiasmo patriótico logró elocuentemente convencer a sus colegas, quienes aprobaron su moción de contribuir con una suma de dinero, a la actual exposición.

En la cámara de diputados, el doctor Zeballos amplió la moción, elogiándola.

La "Sociedad Rural" ocupa un edificio en la calle Córdoba, 1230, donde realiza continuamente exposiciones y concursos agrícolas con premios en dinero. El local de la exposición se halla en el Parque Independencia. El señor Emilio J. Windels, desempeña con tacto y activamente, la gerencia.



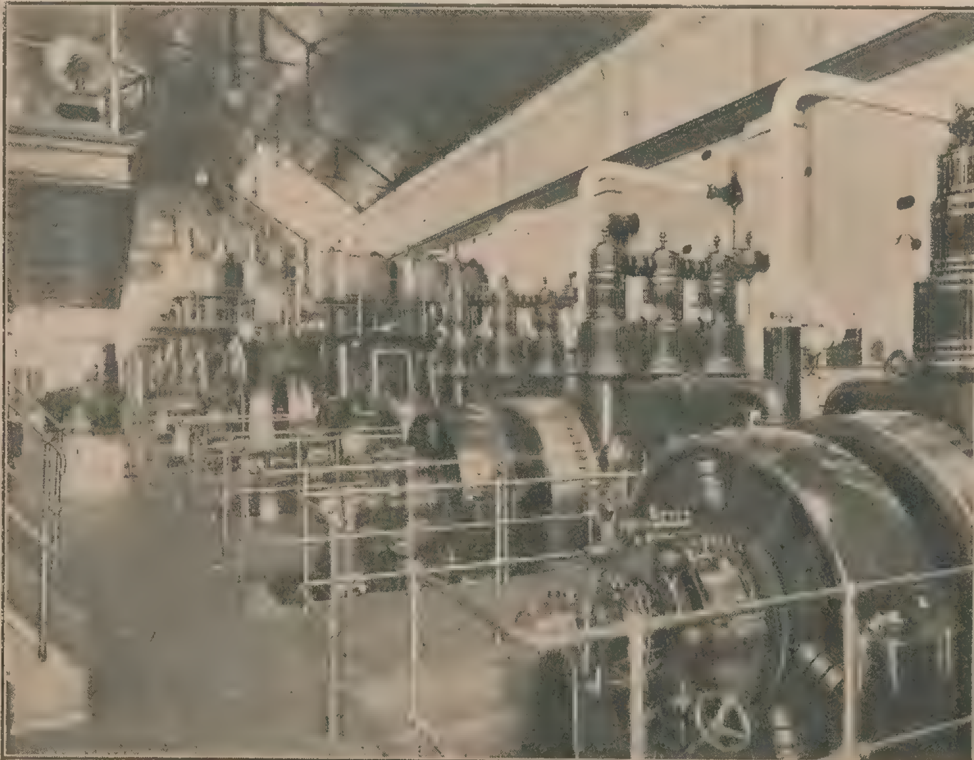
El prestigioso presidente de la Sociedad Rural, señor Juan J. Andino, que con los miembros de la comisión directiva ha trabajado activamente organizando la exposición que ahora se realiza

La luz eléctrica del Rosario

Frente de la nueva usina que la Sociedad de Electricidad del Rosario ha instalado últimamente en Sorrento para ampliar sus servicios y beneficiar a la población rosarina

—*¿No ha visitado usted la usina de Sorrento?*
Vaya. Vale la pena verla. Es otra de las bellezas rosarinas.

Una de las cosas que más llaman la atención al



Sala de maquinarias de la antigua usina



Subestación situada en la calle Sarmiento y Catamarca

viajero que llega por primera vez al Rosario, es la luz eléctrica que ilumina profusamente toda la ciudad, hasta en los barrios más apartados de la "city".

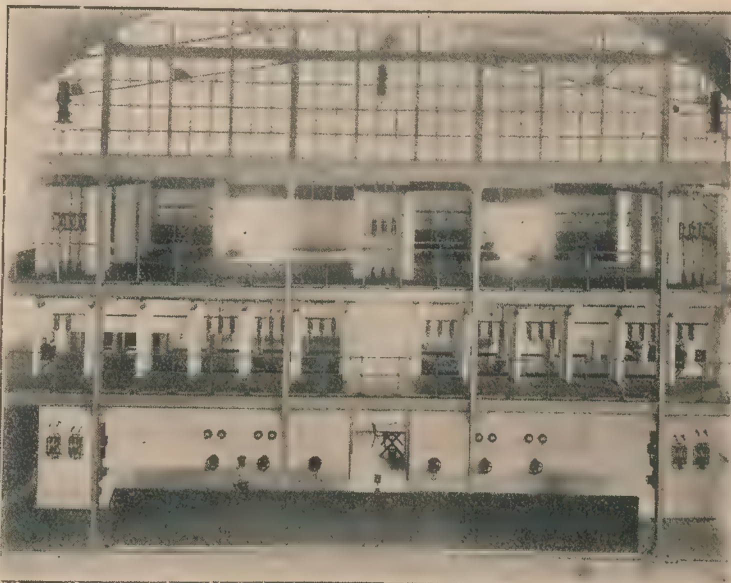
Hemos realizado una visita por las viejas y nuevas usinas de la "Sociedad de Electricidad", gentilmente acompañados por un técnico de la empresa y con motivo del viaje que acaba de realizar el señor ingeniero Newbery, encargado de estudiar las propuestas para la licitación del alumbrado público, y estamos verdaderamente sorprendidos de la magnitud de las instalaciones y, sobre todo, de la baratura de la luz.

A pesar de las grandes reformas que la compañía ha introducido y, sobre todo, con la nueva y hermosa usina moderna construída en Sorrento, que aumenta la difusión de la luz por la ciudad, la empresa ha rebajado sus tarifas. Desde el 1.º de enero del año corriente, la tarifa para las casas de familia ha sido descontada en un 25 % sobre el precio de 20 y 12½ centavos oro por unidad que se cobraba anteriormente, quedando la tarifa actual reducida a 15 y 9½ centavos por unidad. ¡Más barato que en Buenos Aires!

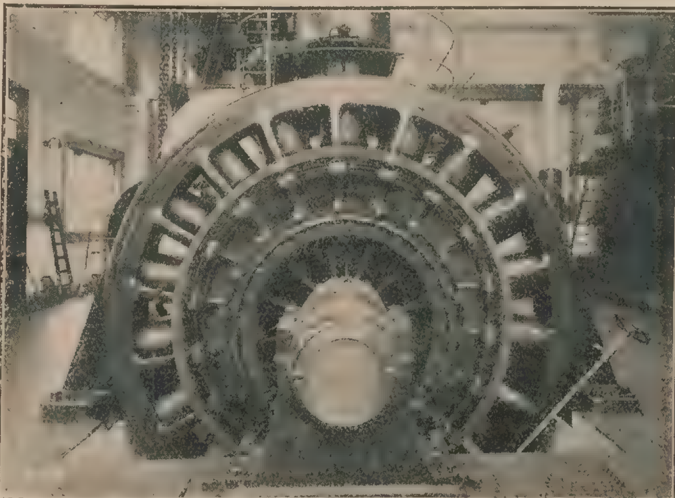
Además, ha instalado los limitadores para obtener un precio fijo mensual para alumbrado. Estos aparatos, modernos y prácticos, vienen a llenar una sentida necesidad para los pequeños consumidores, especialmente para las habitaciones de los obreros, pues les permite colocar una o más lamparillas de filamento metálico y usarla en cualquier tiempo por un costo muy reducido.

He aquí la tarifa para los "limitadores", que reproducimos como prueba de lo que hemos dicho anteriormente:

Por una lámpara de filamento metálico de 25 bujías, al mes, $ 1.10; íd. íd., de 32 bujías, al mes, $ 1.40; por



Tablero de distribución de la usina de Sorrento



Uno de las nuevas dínamos principales, situada en la usina San Martín y Catamarca y debido a cuya instalación la luz se ha mejorado, reduciéndose su precio



El gran puente transportador automático del carbón para la usina de Sorrento



El nuevo salón de máquinas de Sorrento

dos íd. íd., de 25 bujías, al mes, $ 2.15; íd. íd., de 32 bujías, al mes, $ 2.75; por tres íd. íd., de 25 bujías, al mes, $ 3.20; íd. íd., de 32 bujías al mes, $ 4.10; por cuatro íd. íd., de 25 bujías, al mes, $ 4.25; íd. íd., de 32 bujías, al mes, pesos 5.45.

La administración de la Compañía de Electricidad del Rosario, tiene su administración en la calle San Lorenzo, 1139, y la oficina de reclamos en la misma calle, número 1133.

La luz eléctrica es un tema de actualidad en el Rosario. Se discute en el concejo deliberante, si conviene o no propiciar la instalación de otras empresas para provocar la competencia y abaratar el precio del alumbrado. Pero, como muy bien lo ha dicho un concejal y toda la prensa del Rosario, si se permite que otras compañías que ni aún siquiera se han fundado, aparezcan para la competencia, tal vez abaratarán el precio de la luz por tiempo escaso, pero luego puede venir el trust y el público pagará diez veces más.



Tablero de distribución y otro aspecto de las máquinas

EL TRIUNFO DEL VINO TOMBA

La casa de Luis Colombo y Cía.



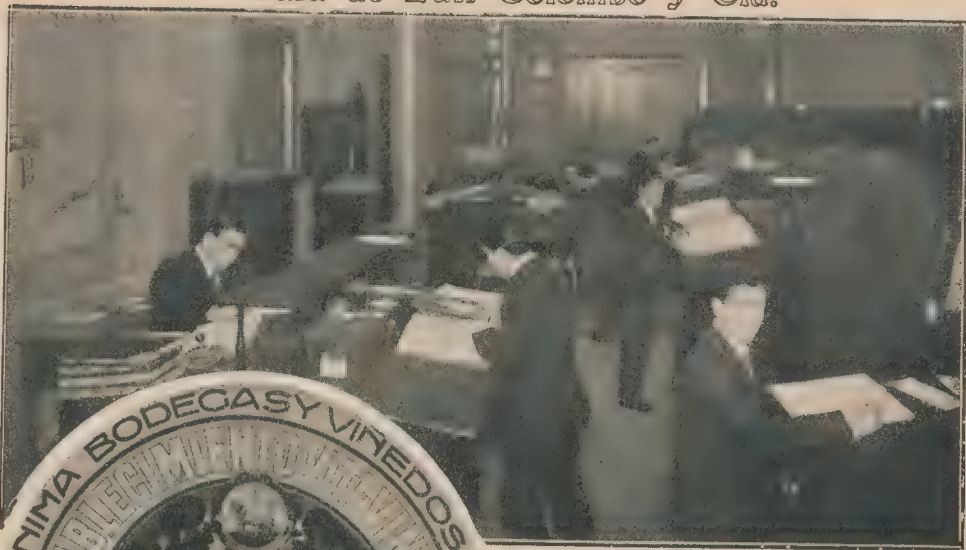
Frente del edificio que ocupa en el Rosario el almacén al por mayor de Luis Colombo y Cía., representantes exclusivos del Vino Tomba en toda la República Argentina

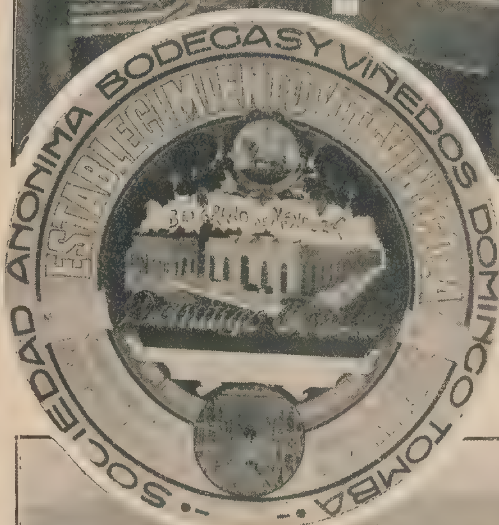
Basta vivir unas semanas en esta populosa ciudad del Rosario, para comprender la energía y la inteligencia que necesita un comerciante para imponerse y destacarse por encima de las viejas y ricas empresas ya existentes. Eso ha sabido hacer el señor Luis Colombo, espíritu complejo y valiente de hombre de mundo y de negocios, que sabe triunfar gracias al esfuerzo propio y a la honradez de sus acciones.

La casa de Luis Colombo y C.ª tiene una historia interesante. Su fundador fué el señor Manuel F. González, que comenzó en el Rosario como empiezan muchos, luchando tenazmente en el estrecho círculo de sus elementos. Pocos años después adquiría una posición envidiable. Uno de sus empleados, el señor José Piñeiro, siguiendo el ejemplo de su principal, llegó a ser, a fuerza de constancia y labor, el alma de la casa. Los progresos de la firma fueron tales, que llegó un momento en que el señor González no pudo actuar solo. Necesitaba ayuda, y su brazo derecho era José Piñeiro. Así la casa, fundada en 1885, cambió la firma, en 1892, por la de González, Piñeiro y Cía.

En ese periodo de actividad, el señor Piñeiro encontró lo que antes el señor González encontrara en él, un hombre activo y perspicaz que lo secundara. Ese fué don Luis Colombo, convertido hoy en jefe principal de la casa, que

Casa de Luis Colombo y Cía.





Una parte de los escritorios del Rosario

y Cía. tiene la representación exclusiva en toda la república de la Sociedad Anónima Bodegas y Viñedos de Domingo Tomba, con depósito en el Rosario y escritorio en Buenos Aires. Es uno de sus grandes éxitos.

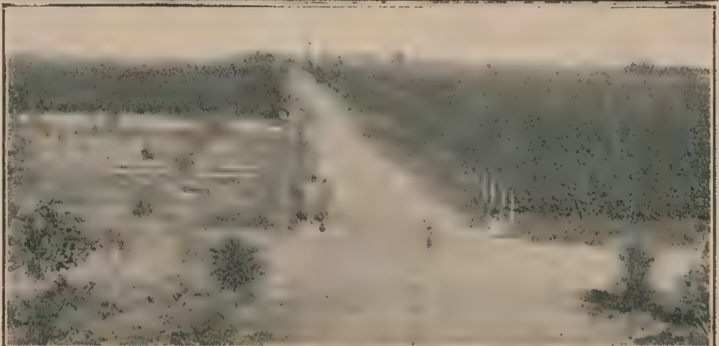
Como ya lo dijimos en nuestro número del 1.º de enero, la "Sociedad Anónima Bodegas y Viñedos Domingo Tomba" adquirió del señor Domingo Tomba las grandes bodegas de Godoy Cruz y Bue-



Patio interior de la Bodega Tomba de Mendoza, que la casa Colombo ha popularizado enormemente con la venta colosal de sus vinos, que el año pasado alcanzó a 217.000 cascos

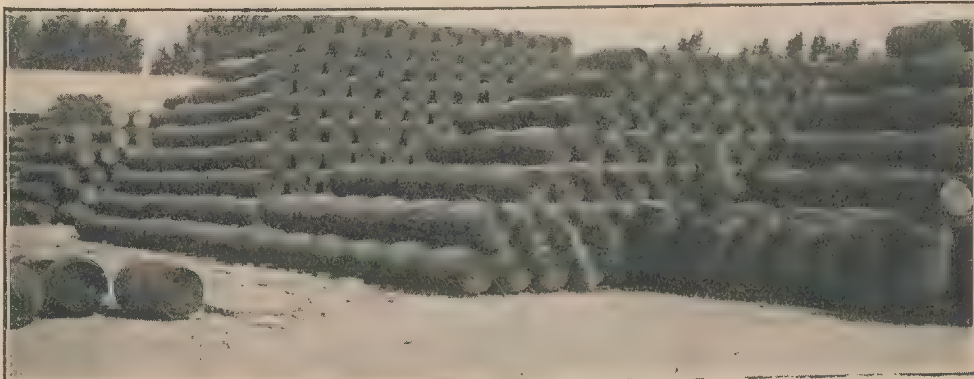
gira bajo la razón social de Luis Colombo y Cía.

Además de almacén al por mayor e importadores de diversos artículos de fama universal, la casa de Luis Colombo



Vista general de uno de los viñedos en Maipú

Casa de Luis Colombo y Cía.



Bordalesas para armar. — Tonelería N.º1



Uno de los muchos salones de fermentación que tienen las Bodegas de Tomba

na Nueva, en Mendoza; así como todos los viñedos que alcanzan hoy a 850 hectáreas frutales y 250 en plantación.

Los vinos comunes de elaboración propia son reconocidos como los mejores de producción nacional. Sólo así se explica que la casa de Luis Colombo y Cía., únicos representantes de los Vinos Tomba, haya podido vender durante el año pasado, 217.000 cascos. ¡La suma es elocuente!

La bodega "Tomba" ha obtenido los más altos premios en las siguientes exposiciones:

Medalla de plata, Exposición Colombiana, Genova, 1892.—Medalla de plata, Chicago, 1893. — Medalla de oro, Buenos Aires, 1898.—Gran diploma, Asti, 1898.—Medalla de oro, Turín, 1898.—Gran diploma, París, 1905.—Medalla de oro, Londres, 1905. — Medalla de oro y Grand Prix, Milán, 1909, y Medalla de oro en Turín, 1911. Además, en todas las del Centenario.

Se han hecho reservas de vinos tintos y blancos especiales, y serán librados al consumo en el próximo mes de octubre. Estos vinos, como es lógico, serán más caros que sus similares, puesto que podrán suplir a los vinos extranjeros de mucho más precio.

La bodega "Tomba" es, de todas las de la república, la que tiene producción propia más grande y es también la que tiene más viñedos.



Carros que transportan al ferrocarril los cascos para la casa Colombo y C.ª



Personal del establecimiento

Casa de Luis Colombo y Cía.



Depósito de los vinos Tomba y laboratorio químico donde se analizan escrupulosamente antes de remitirlos para la venta



Premios obtenidos en varias exposiciones por el exquisito "Vino Tomba".

Además del "Vino Tomba", la casa de Luis Colombo y Cía. posee artículos de indiscutible fama por su exquisitez y bondad. Entre ellos figura el famoso Aceite de Lucca marca "Colombo", yerbas y arroces de igual marca y de constante éxito en sus ventas no sólo en las ciudades de la provincia de Santa Fe, sino también en la campaña, el litoral y Córdoba.

Por otra parte, la casa de Luis Colombo y Cía. representa para el litoral y Cuyo al grandioso establecimiento "Refinería Bella Vista", de Tucumán, propiedad del señor Manuel García Fernández.

Unicamente así se explica la enorme clientela que posee. La colosal importancia de la casa de Luis Colombo y Cía. se demuestra con la *venta mensual*, que pasa de *1.200.000 pesos*. Es decir, *14.400.000 pesos al año*.

No es extraño, pues, que el jefe de la firma social, don Luis Colombo, presidente de la Bolsa del Rosario, ocupe en la banca y el comercio la encumbrada posición que hoy ocupa, ante el respeto y la admiración que ha sabido conquistarse con su carácter honrado, leal y modesto.

Como importadores, los señores Colombo y Cía. representan varias firmas de fama universal. Tienen la casa matriz en el Rosario y escritorios en Buenos Aires.



Los obreros del establecimiento vitivinícola de la Sociedad Anónima Domingo Tomba

HOMBRES DE LETRAS



El doctor Emilio Ortiz Gronet, novelista y poeta que reside en el Rosario



El dramaturgo y literato doctor Camilo Muniagurria, director de la Biblioteca del Rosario, con el doctor Rodríguez de la Torre

Se engañará quien crea que en la provincia de Santa Fe, sólo se habla de vacas, de novillos, de maíz y de alfalfa...

No, señor. Naturalmente que para la mayoría, la literatura no deja de ser una profesión de hombres cultos, pero innecesaria. El ambiente es hostil para las bellas letras. Por eso merecen doble aplauso, los que sin percatarse de lo difícil de su sacerdocio, se empeñan en difundir ideales de belleza y de arte.

En el Rosario existe la Biblioteca Municipal, donde se realizan, a menudo, artísticos torneos. Es preciso ver cómo se llenan sus salones de familias, lo que prueba que, a pesar del trigo y del maíz, allá se tiene la inteligencia en el cerebro.

Es director de la Biblioteca, el doctor Camilo Muniagurria, autor de varias obras teatrales que han obtenido un éxito ruidoso. Son dramas y comedias de alto mérito literario, que conquistaron para su autor una nombradía en la república.

Emilio Ortiz Gronet, es otro escritor fino y artista. Ha escrito libros bellos, inspirados y hondos, que divulgaron hace tiempo su nombre por América. Es lástima que un silencio hostil, premeditado y pesimista, prive a la literatura americana de otros libros como aquel exquisito que Ortiz Gronet dedicara en un gesto sincero al monarca español.

Manuel Núñez Regueiro, escritor erudito y profundo, es un hombre de ciencia que escarba, analiza y siembra sin descanso; es un temperamento complicado que, se ha propuesto desde las columnas de "La Capital", pelear contra el ambiente de los que nada leen. Es uno de esos Faustos originales y pacíficos que extraen literatura de la ciencia y que hacen una ciencia de la literatura. En la modestia de su temperamento, oculta un luminoso orgullo de saber lo que sabe. Y como su espíritu es el de un misionero del arte, su voluptuosidad mayor está en distribuir, con el pseudónimo de "Electrón", en las columnas de "La Capital" su ciencia y su literatura.

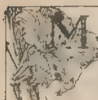




El escritor y hombre de ciencia señor Manuel Núñez Regueiro, en su laboratorio de química, donde, como un Fausto, estudia sin descanso, siendo además uno de los redactores literarios de "La Capital".—(En círculo): Núñez Regueiro con su señora esposa doña Tula Contreras J. de Núñez Regueiro

CASA ZAMBONI

Ampliación de sus locales



Mucho trabajo hay por aquí.

—Verá usted,—nos decía Lisandro de la Torre,—qué solidez tienen en el Rosario las casas de comercio. A pesar de los rumores pesimistas que llegan de Buenos Aires, ninguna plaza como la rosarina se mantiene tan firme.

En efecto. Pudimos comprobarlo. En nuestra larga jira de observación a través de las empresas comerciales, nos hallamos con más de una sorpresa. Mientras en otras partes, los negocios disminuyen y los salones de ventas se reducen por falta de clientela, los grandes establecimientos rosarinos experimentan una transformación digna de estudio.

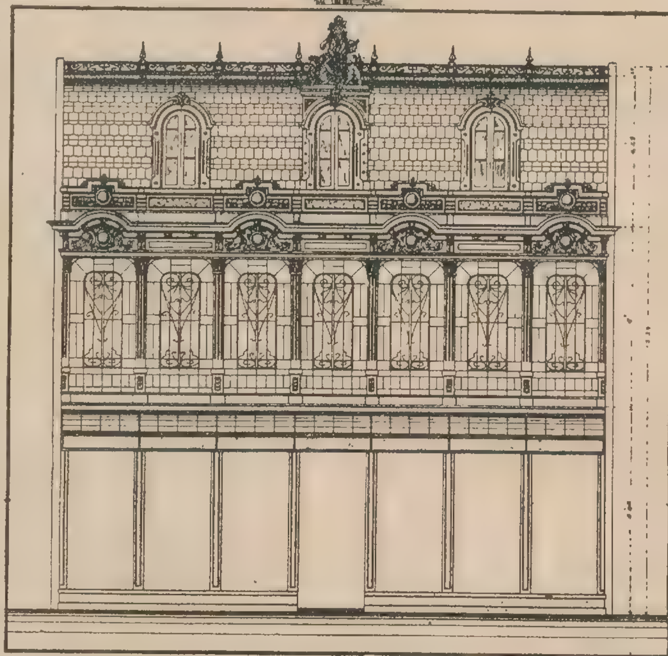
—¡Es curioso!—dijimos.

—Nada tiene de extraño,—nos repuso un conspicuo miembro de la Bolsa.—Usted se sorprende de esa "transformación", porque no vive en el Rosario. Supone usted que estos adelantos que ha visto son únicamente de ahora... No, señor. El Rosario viene progresando desde hace diez años de una manera firme, segura, sin descanso. Como no trabajamos con el crédito, con eso que se puede llamar "plata en el aire", sino que nos defendemos con nuestro propio capital, nada nos interesa la "restricción del crédito" en los Bancos. Esa famosa restricción que tanto atemoriza en Buenos Aires aquí nunca ha existido. En el Rosario, ningún Banco nos restringe el crédito. Los banqueros no necesitan recurrir a eso. Es tan sólido nuestro comercio y, sobre todo, es tan honesto y tan inteligente, que se desarrolla despacio, pero seguro. No se enloquece con el delirio de las especulaciones. Antes de hacer fuego, mira a donde apunta...

—Hemos observado también que en el Rosario este año no ha habido quiebras grandes.

—Ninguna. Lea usted el "Boletín Oficial" y no encontrará una sola quiebra de importancia. Averigüe usted en las compañías de seguros y le dirán que tampoco han ocurrido incendios grandes. Ya sabe usted que los incendios son el síntoma principal de toda crisis... En cambio, recorra usted las fábricas, los almacenes, las tiendas... ¡Todos están ensanchando sus locales! Visite usted la casa de Zamboni y Rey. Es enorme, y todavía resulta pequeña. La están ensanchando...

Movidos por la curiosidad, fuimos a verla. Si un forastero quiere enterarse de la prosperidad actual de la provincia de Santa Fe, le bastará visitar la casa de Zamboni. Vale la pena de que se la visite. En el extranjero se cree que únicamente Buenos Aires puede tener tiendas a la europea, como la "Galería Lafayette" o el "Louvre" de París. El Rosario también tiene su "Louvre", en la Casa Zamboni. Tienda, mercería, modas, confecciones, bazar, juguetería, fantasía, perfumería, bonetería, despensa, camisería, sombrerería, corbatería, zapatería, sastrería... ¡De todo!



Reedificación del edificio de la casa Zamboni y Rey, del Rosario. Frente a la calle Sarmiento



Fué la primera casa que en el Rosario instaló despensa de artículos cosmopolitas. Había almacenes ingleses, o italianos, o franceses, pero no una casa que tuviera como la Casa Zamboni, productos de todos los países reunidos. Como detalle pintoresco, debemos agregar que fué el primer establecimiento que tuvo ascensor en la provincia.

Actualmente, el edificio se está refaccionando para el ensanche de sus dependencias.

Esta casa fué fundada por un hombre laborioso e inteligente: don Angel Zamboni. El negocio primitivo, instalado en 1891, reducíase al ramo de sombrerería. El negocio marchó bien, y hubo que agregarle otros ramos, ampliando el local hasta ocupar todo el edificio de la calle Sarmiento 847. En el año 1901, otro comerciante activo y perspicaz, don Emilio Rey, se asoció al Sr. Zamboni. Con el contingente del Sr. Rey, la marcha del establecimiento, de suyo próspera, demandó mayor espacio y fué entonces que se agrandó el local, incorporándose el edificio del fondo con frente a la calle San Martín 830. Apenas transcurridos cinco años, en 1906, se impuso otra ampliación, agregándose a los locales existentes el edificio de la calle Córdoba 1069, de modo que en esa fecha la casa contaba con tres puertas de acceso, una en la calle Sarmiento, otra en la calle Córdoba y la tercera en la de San Martín. Fué entonces que la razón social A. Zamboni y C.a convirtióse en Zamboni y Rey, como gira actualmente.

Para dar una idea de la importancia del negocio, diremos que en estos momentos ocupa cuatro edificios contiguos en esta forma: uno en la calle Sarmiento número 827 al 851, otro en la calle San Martín número 830 al 36, y dos más en la calle Córdoba núm. 1041 al 45 y 1063 al 71, comunicando todos ellos por amplios salones y galerías.

Los dos primeros edificios nombrados son de planta baja; el tercero de dos pisos, y de tres el que da frente a la calle Córdoba. Llaman desde luego la atención por sus dimensiones los salones destinados exclusivamente a la exhibición y venta de mercaderías.



Aparte de los edificios nombrados, los señores Zamboni y Rey poseen otros dos grandes locales destinados para depósitos de las mercaderías que importan, situados uno en la calle Sarmiento núm. 848 y otro en la calle San Luis 1854.

La Casa Zamboni publica por año dos ediciones de su catálogo ilustrado que se envía gratis y franco de porte para comodidad de las familias y de los clientes que residen en la provincia de Santa Fe y demás del litoral e interior. Dicho catálogo contiene los últimos modelos europeos que recibe directamente de sus casas de compras en París, Rue Paradis 24; en Nueva York, 25 Broad Street; en Milán, Piazza Borromeo, 7, y en Londres, 44 Bow Lane.

Un ejemplo de prosperidad
QUEIROLO Hnos. y Cía.

—Rosario es la mejor plaza comercial de la república. No solamente por el trigo y el maíz... ¡No! Por otras muchas cosas. Desde que el doctor Zeballos llamó a la provincia de Santa Fe "el granero del mundo", mucha gente cree que en Santa Fe sólo hay granos... Sepa usted, que una sola casa de comercio, fundada hace seis años, la de Queirolo Hnos. y Cía., en el último ejercicio que terminó el 30 de julio próximo pasado, giró por valor de 9 millones de pesos...

dirección está a cargo del señor Enrique J. Queirolo y de su hermano Tito, en carácter de gerentes-administradores, eficazmente coadyuvados por un personal competente de más de 50 empleados.

El establecimiento ocupa un gran edificio, que por su capacidad y comodidades es uno de los mejores del Rosario y tal vez de toda la república. Ocupa una superficie de 4.000 varas cuadradas y se ha subdividido en varias secciones.

Son dignos de mención dos amplios sótanos, en



Entrada principal de la casa Queirolo Hermanos y Cía., que a pesar de haberse fundado en 1907 ocupa uno de los primeros puestos en el comercio mayorista del Rosario de Santa Fe

Así es, en efecto. Pocas casas ofrecen un ejemplo práctico de actividad y prosperidad en los negocios como la de los señores Queirolo Hnos. y Cía., fundada en julio de 1907. A pesar del poco tiempo transcurrido, ocupa uno de los primeros puestos en el comercio mayorista. Esto se debe a la acción personal de los hermanos Queirolo, a su experiencia comercial y a las muchas y buenas relaciones con que cuentan en las colonias y provincias del interior. En el primer ejercicio la casa giró por más de 3 ½ millones de pesos. ¡En el último ejercicio, subió a 9 millones!

La razón social, la forman los señores Mario L., Enrique J., Federico, Tito Queirolo y Enrique J. Queirolo, hijo, como socios activos; y los señores Enrique Corveto, Humberto Guerzoni, Benito Chiossone y Nicolás Tixe, como socios comanditarios. La

uno de los cuales se encuentran grandes estivas de cascos y cajones con lubrificantes de la Vacuum Oil Co. de Rochester, la compañía más importante del mundo, de la cual dichos señores son representantes.

Los escritorios de la casa ocupan una de las casas de altos, reuniendo toda clase de comodidades.

La casa introduce directamente de los mercados de origen todos los artículos de comestibles y bebidas y tienen la exclusividad de los renombrados productos alimenticios de la casa del señor Enrique G. Canepa de Génova, de las insuperables yerbas "Dolores Extra" y "Agilio Superior" del gran establecimiento de la señora Viuda de Leao Junior de Curityba, del afamado vino Baudron de la bodega del señor Luis Baudron de Russell (Mendoza), y del Jabón Carcarañá de los señores Teófilo Ott e Hijo.

Los éxitos de Cassini y Cía. en toda la :: :: :: :: provincia de Santa Fe :: :: :: ::



Frente del edificio que ocupa en el Rosario el establecimiento de artículos para señoras, hombres y niños, de Cassini y Cía., calle San Martín esquina Rioja

— Como casa comercial rosarina, implantada a la moderna, tiene usted la de Cassini y Cía. Fué fundada el 5 de Noviembre de 1910. No cuenta 3 años y ya es enorme, gracias al director de ese establecimiento, el señor Roque L. Cassini, quien desde el primer momento comprendió que usando el procedimiento de venta del comerciante moderno, daría buen giro a sus negocios. Así lo llevó a la práctica, recogiendo los mejores resultados. Se está practicando en el local un ensanche de mucha mayor importancia que los ya realizados.

Fuera de toda duda. Ninguna casa en tan corto lapso de tiempo, ha podido imponerse al público como la de Cassini y Cía. Es justo reconocer que es, en toda la provincia, la que tiene mayor fama de expender artículos de calidades finas a precios sumamente bajos. He aquí cómo el diario ''La Capital'', el respetable decano de la prensa, se ocupaba en su número del 6 de Noviembre de 1910 de la inauguración de la casa Cassini y Cía.

''Ayer a las 10 a. m., tuvo lugar la inauguración de la nueva casa comercial que gira bajo el nombre de Cassini y Cía., y se halla situada en la calle San Martín esquina Rioja, en nuestra ciudad.''

''La expectativa que en el público había producido la apertura de esta casa tuvo plena comprobación en el acto inaugural, dando ocasión a poder registrar un caso sin precedentes en el Rosario. Basta decir, para confirmar este aserto, que a las 10 a. m. de ayer un gentío inmenso aguardaba que se abrieran las puertas, y que, una vez franqueadas éstas, el amplio local de la casa se vió totalmente invadido por el público, al punto que el señor Cassini tuvo que solicitar el auxilio de varios agentes policiales para poner orden y evitar la excesiva conglomeración.''

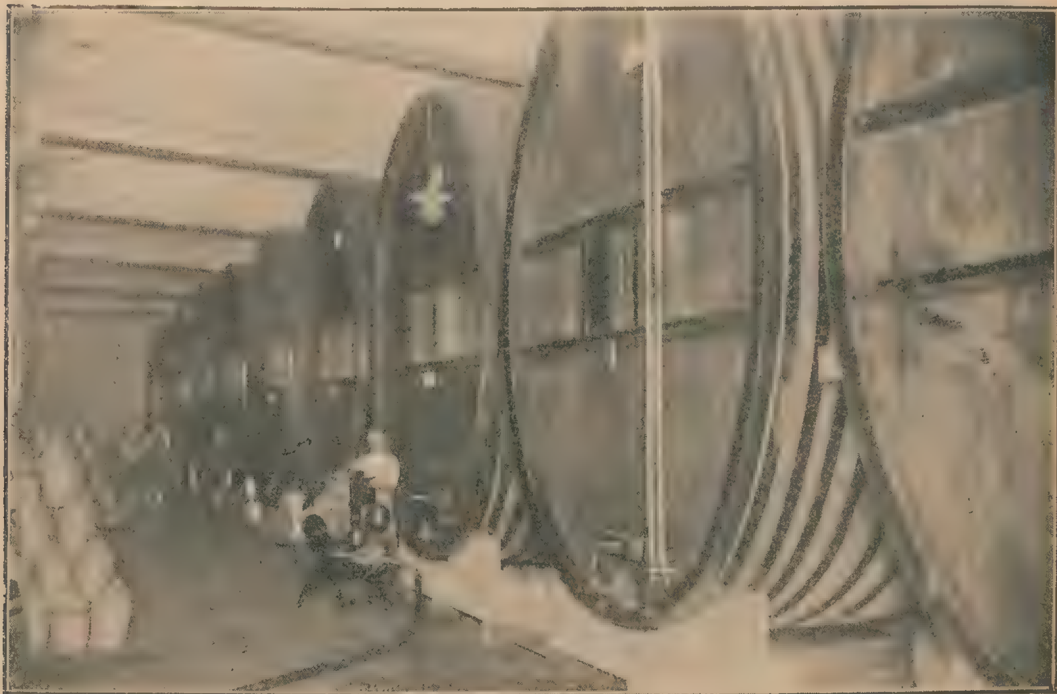
''Desde las 10 a. m. hasta las 12, el importe de las ventas realizadas alcanzó a 4.500 pesos m|n., éxito asombroso que dice mucho en favor de los crecientes progresos de esta gran ciudad del Rosario.''

''Ccmo se sabe, la casa Cassini y Cía. hállase montada conforme al moderno sistema de ventas comerciales, y en ella se encuentran todos los artículos que se refieren a las secciones de caballeros, señoras, niños y niñas, además de un completo surtido en todos los ramos de bazar. Visto el éxito asombroso del día de ayer, muy en breve darán comienzo las obras para habilitar la parte alta y los sótanos del edificio, convirtiéndolos en amplios salones de ventas.''

''Con la apertura de la casa Cassini y Cía. ha quedado demostrado, una vez más, la potencialidad del pueblo rosarino.''

UN EMPORIO DEL PROGRESO ROSARINO

Gran destilería Henzi, de los sucesores de F. Henzi



Cuerpo principal de la bodega para el estacionamiento del afamado Vermouth Henzi. — Diez toneles que contienen 250.000 litros.—Este establecimiento tiene varias sucursales. En Buenos Aires son sus agentes los señores Barthe y Cauneille, Florida 753 al 57.



Otro cuerpo para estacionar el Vermouth Henzi. — Once toneles con 125.000 litros



Una de las secciones donde se fabrica el citado vermouth. — Cuatro toneles con 100.000 litros

Gran destilería Henzi



con un gran sótano.

Tiene alumbrado eléctrico propio. Cinco potentes bombas eléctricas trasiegan cada una de ellas 10.000 litros por hora. Filtros de gran tamaño.

Lo que más llama la atención son los grandes toneles en los cuales se estaciona el Vermouth Henzi. Hay 24, y cada uno de ellos contiene 25.000 litros. Luego hay unos 20 más que contienen entre 15.000 y 10.000, y un gran número de envases menores.

El artículo principal que produce este establecimiento es el acreditado y muy conocido en toda la república "VERMOUTH HENZI" que es el de mayor venta entre los fabricados en el país;



Embotellamiento y expedición de licores en general de la Destilería Henzi

Esta importante casa fué fundada en el año 1886, por el señor Francisco Henzi. Su laboriosidad e inteligencia le imprimieron la marcha que ahora tiene. La actual sociedad la forman la señora viuda de Henzi, como socia comanditaria y los Sres. Jorge Rosette y José Gaffner como socios activos y solidarios.

Es un establecimiento completamente moderno. Compuesto de varios cuerpos separados unos de otros. La parte principal que ocupa la fábrica es un edificio de tres pisos,



Una parte de la Destilería Henzi, donde además del rico vermouth de su nombre se elaboran el Vino Chinato Henzi, Ajenjo Suisse, el exquisito carabanchel "La Cobriza", Amargo China, bitters, fernets, etc.

Etiquetaje, acondicionamiento y filtros

la existencia, entre lo en fabricación, lo estacionándose y lo listo para la venta, oscila siempre entre 700.000 y 800.000 litros. Después de fabricado, al Vermouth se le deja reposar unos 6 o 7 meses antes de expenderlo, para que se añeje. La excelencia de este producto lo demuestran los grandes premios obtenidos. Además de la casa de Rosario, la destilería Henzi tiene importantes sucursales. En Buenos Aires, son sus agentes los señores Barthe y Cauneille, Florida 753/757. En Córdoba, el Sr. Jorge Moroni; en Santa Fe, el Sr. Pedro Delpino; en Tucumán, el Sr. Félix J. Salas; en Paraná, el Sr. José F. Varona; en Santiago del Estero, el Sr. Ramón de la Rua.



El Sr. Juan J. Andino con su señora, doña María Gabina San Román de Andino y sus hijos Martita, Juan José y Guillermo

Martita Andino San Román

Juan José Andino San Román

EN EL CLUB DEL ORDEN

Los salones del Club del Orden, son famosos en la política y en la sociedad de Santa Fe. De vez en cuando—no muy a menudo—sirven de escenario a fiestas sociales bellas y suntuosas. Pero, más a menudo, casi siempre, casi todos los días, sirven de marco a las tertulias de políticos en acción o en perspectiva de actuar en las esferas belicosas. Es una casa familiar y simpática,—oasis para los aburridos y refugio amable para los que ya no tienen juventud.



En el Club del Orden, de Santa Fe. Señores: Dr. José M. Cullen, Manuel Fernández Echagüe, Arturo Maciel, Joaquín Larguía, Julio de Olazábal, Justo J. del Barco y Juan M. Danuzzo

De cualquier manera, la historia del Club del Orden, merece ser escrita. ¡Las maquinaciones que se han tramado en aquel hall! ¡Cuántos gobernadores han salido de allí y cuántos han caído bajo el fuego graneado de las combinaciones maquiavélicas!

Como actualmente el gobierno de Menchaca es tranquilo, la vida de los socios del club se concreta a criticar sin encono y a matar el tiempo con agrado.



Haciendo política: Joaquín Larguía Dr. José Cullen Funes, Ovidio Furno, Manuel Echagüe, Santiago Piñeyro, Martín López, Victorino Barrios, Agenor Rodríguez y José M. Puig

Una sociedad anónima que progresa

MOLINO y FIDELERIA "LA ARGENTINA" del ROSARIO

—Si quiere usted conocer un establecimiento industrial que hace honor a la provincia de Santa Fe—nos dijo don Cornelio Casablanca, que es uno de los prohombres del alto comercio provincial,—visite usted el molino y fidelería "La Argentina".

—Nos han mencionado ese establecimiento con elogio. Y quisiéramos verlo.

—Tendré sumo placer en presentarle al señor Monteggia, que es uno de los jefes de la casa. Así tendrá usted también ocasión de conocer la actividad y la inteligencia de ese benemérito industrial, digno de elogio.

Tan eficazmente presentados, no hay que decir que se nos recibió amigablemente, facilitándosenos todos los datos que necesitábamos para nuestra reseña rosarina. Tanto el señor Monteggia como el señor Adami, dirigen con incansable actividad el trabajo de tan colosal establecimiento, en donde cientos y cientos de obreros y de obreras laboran, entre las grandes máquinas, las horas que marca el reglamento.



Frente del edificio ocupado por el Molino y Fidelería "La Argentina", en la esquina Salta e Iriondo (Rosario) y que es el mejor establecimiento que del citado ramo existe en la provincia de Santa Fe

Estas descripciones comerciales que está haciendo FRAY MOCHO en toda la república tienen gran resonancia en el extranjero y en el interior. Conviene, por lo tanto, que tracemos detalladamente y con cuidado la historia del molino y fidelería "La Argentina".

Esta sociedad anónima tiene su origen en la unión de las más antiguas y acreditadas fábricas de pastas alimenticias del Rosario. Su grandioso establecimiento se eleva en la Avenida Salta, una de las más importantes arterias de la ciudad y ocupa un terreno de 15.000 varas cuadradas.

Tiene desvío propio de ferrocarril.

La producción de 25 mil kilos diarios es elaborada por maquinarias hidráulicas de los últimos sistemas más perfeccionados. Los fideos se secan por ventilación mecánica, siendo el trabajo manual reducido a la mínima expresión, y como fácilmente puede comprenderse, esto redunda en beneficio de la higiene. El establecimiento está dotado también de un importante molino que produce 250 quintales diarios de harina de maíz, 300 quintales de sémola, y una vez concluída la instalación que se está haciendo, podrá también producir 300 quintales diarios de harina.

Todo el edificio de "La Argentina" está construído sobre un armazón metálico, por la casa de Pedro Vasena e hijos, de Buenos Aires. Diez prensas hidráulicas verticales y tres horizontales, fabricadas por la "Sociedad Anónima Mecánica Lombarda", de Monza (Italia), trabajan admirablemente en la elaboración de pastas alimenticias. Posee, además, otras prensas verticales y horizontales a tornillos.

El molino, instalado con maquinarias de la misma fábrica lombarda, es automático y puede elaborar toda la materia prima necesaria para el establecimiento de pastas alimenticias.

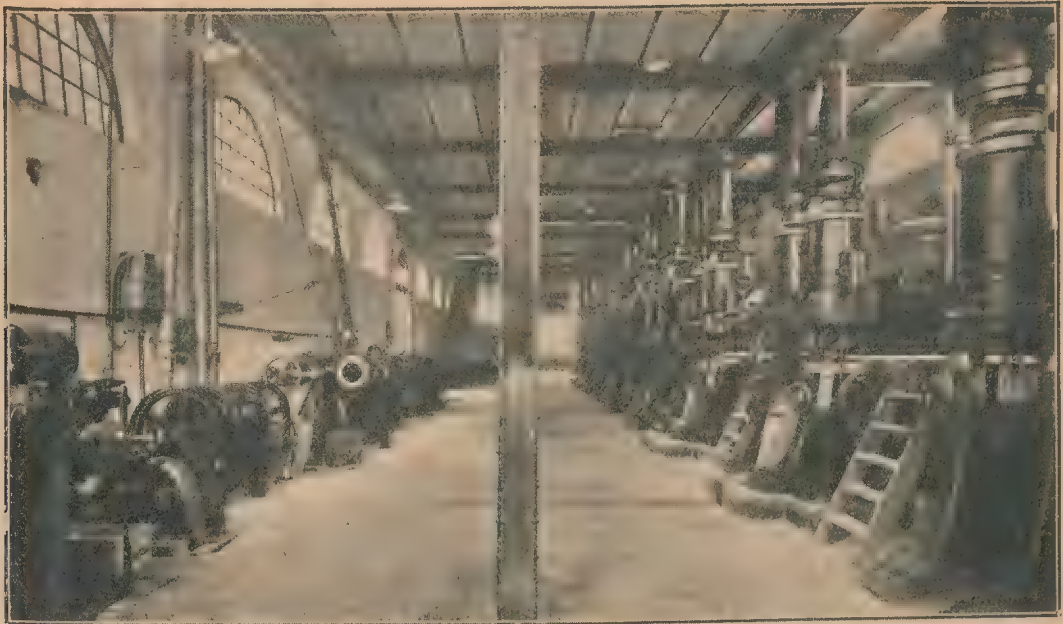
La fuerza motriz es producida por un motor a vapor de 600 caballos, de la renombrada casa Franco Tosi, de Legnano (Italia).

La "secación" se hace por medio de ventiladores. Cada uno tiene un motor eléctrico. La fuerza motriz eléctrica necesaria la produce una dínamo de 180 caballos de fuerza.

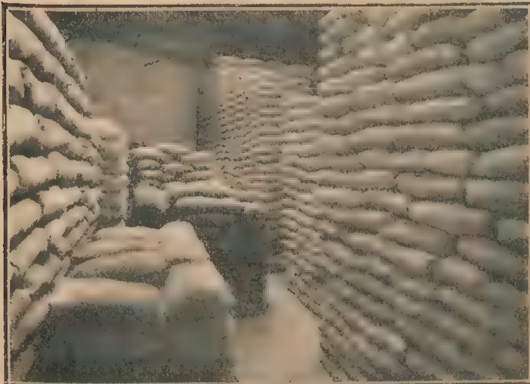
Por estos detalles concretos que hemos logrado anotar en la interesante visita realizada al establecimiento, puede el lector sacar la consecuencia de la importancia que "La Argentina" tiene. En la provincia de Santa Fe, este molino y fidelería es único en su género no sólo por su grandiosidad, sino también por lo moderno de sus maquinarias y la higiene con que trabaja. Difícil será encontrar otro igual en el resto del país. Una prueba de ello lo da el buen resultado de sus negocios y la prosperidad creciente de que disfruta.



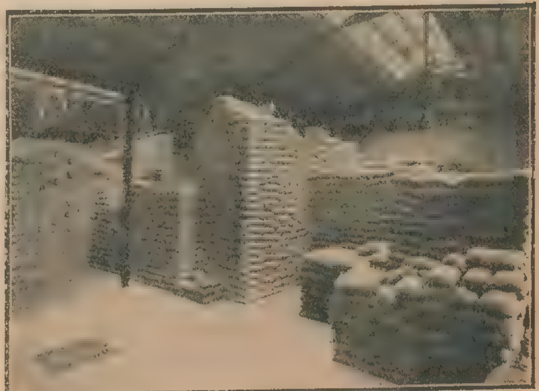
El edificio visto por el lado Norte, frente al ferrocarril



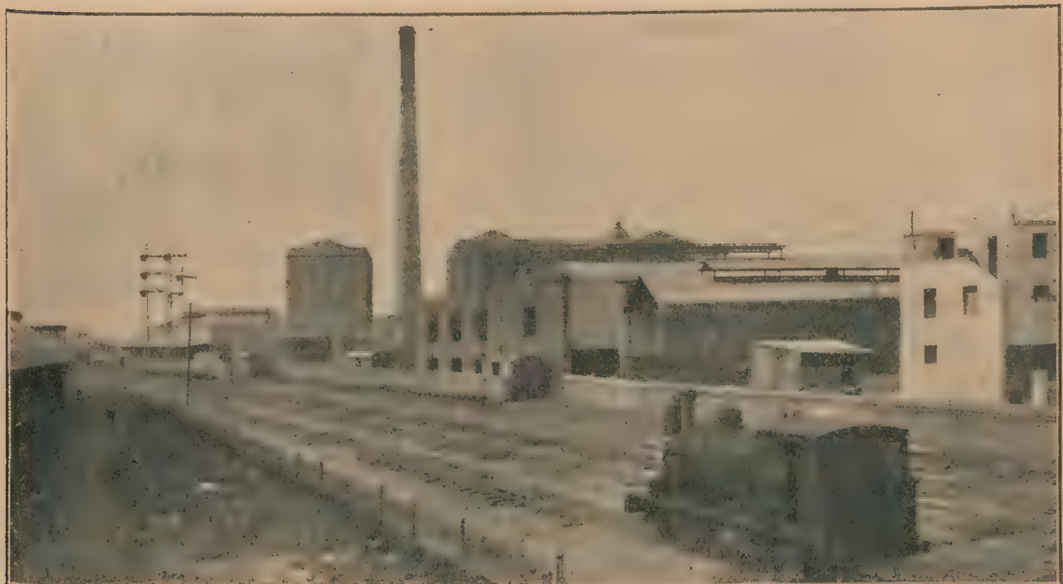
Una parte de la gran sala de las prensas



Galpón de cereales con la última producción. (Parte Oeste)



Galpón de cereales. (Parte Este)



El desvío del ferrocarril que llega hasta el establecimiento "La Argentina", que produce 25.000 kilos diarios de fideos y 250 quintales diarios de harina de maíz y 300 quintales de sémola

PROGRESOS DE SANTA FE

Sucursal de la casa de música de Breyer Hnos. y Porfirio



Interior de la sucursal de Breyer Hnos. y Porfirio que es la mejor y más acreditada casa de música que existe en la ciudad de Santa Fe

La importante casa de Pianos y Música de los señores Breyer Hnos. y Porfirio, del Rosario, a fin de atender mejor su ya muy numerosa clientela en la Provincia de Santa Fe, ha resuelto establecer en la Capital de esta Provincia una espléndida sucursal en la calle San Martín 632, donde el público puede comprar las Mejores Marcas de Pianos Mundiales al mismo precio que en la casa Matriz.

Como es sabido, los señores Breyer Hnos. y Porfirio, venden todos los artículos a largos plazos, garantizando la bondad de todos ellos.

Llamamos especialmente la atención sobre los Pianos Automáticos Fonola, que hoy en día son el mejor reproductor de las Composiciones de los más célebres autores. Un piano Fonola no debe faltar en ningún salón aristocrático, pues tiene en su repertorio toda clase de música clásica, bailable y popular y cualquiera persona, desde los niños hasta los viejos, maneja una Fonola sin conocer música y con la mayor facilidad. Cuenta la casa, además, con un grandioso surtido de música.

Establecimiento forestal del Sr. Juan Arronga

El señor Juan Arronga no le debe nada a la suerte. Los éxitos comerciales y la solidez de su firma comercial, son obras de su trabajo, de su voluntad y de su inteligencia. El establecimiento forestal que lleva su nombre, es de los más valiosos y fuertes de la provincia de Santa Fe.

El señor Arronga es argentino. Cuando se inició en la explotación de los montes, no tenía sino mucho deseo de trabajar y muchas esperanzas de triunfo. De esto, hace diez años. Hoy es propietario de una extensión de 88.000 hectáreas que son las que se explotan. Se extraen rollizos de quebracho colorado, siendo su producto anual 70.000 toneladas que el establecimiento del Sr. Arronga manda a Europa directamente. Se sacan también postes, vigas, durmientes, adoquines y aserrín de quebracho. Posee siete estaciones en el campo y desvíos de su propiedad para transportar del monte sus productos. El personal que trabaja es de 2.000 obreros. El señor Arronga tiene, además, una importante casa de comercio en la estación Vera (F. C. Santa Fe). Es un verdadero civilizador.



El señor Juan Arronga y su familia, en su hermoso establecimiento de Vera (Santa Fe), donde explota con gran éxito la industria forestal



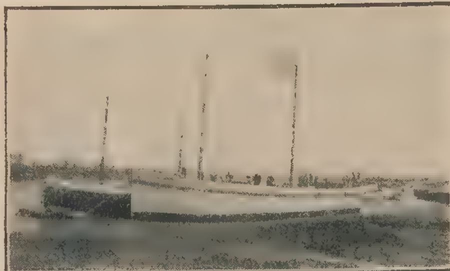
Obraje "La Blanca", del señor Arronga

La navegación en Santa Fe. - Los grandes astilleros de Sarsotti



Chata de hierro en reparación y casillas del ingeniero director y sub director de los importantes astilleros del señor Sarsotti, en Santa Fe

Los astilleros que tiene en Santa Fe el Sr. Carlos Sarsotti ocupan el primer puesto en todo el litoral. Es un establecimiento notable que merece un sitio aparte en este número de FRAY MOCHO, dedicado a poner de relieve las riquezas de aquella provincia. Los astilleros de Sarsotti se hallan ubicados en el camino a Santo Tomé y por la cantidad de operarios que posee, así como por la comodidad y modernismo de sus talleres, puede competir con los mejores de la república. Cuando visitamos el establecimiento, se trabajaba con mucha actividad en la construcción de varias lanchas a nafta, una gran chata de hierro, para pasaje de hacienda, que mide 30 metros de eslora, 8 de manga y 1.85 de puntal, con capacidad para 300 animales. Además habíase terminado la construcción de dos hermosas lanchas a nafta, de hierro, sólidas y elegantes.



Bonitas y sólidas lanchas construidas en los talleres de Sarsott.



Lancha a nafta, buque de 250 toneladas en reparación y gran chata de hierro que construye la casa Sarsotti, con capacidad, la última, para el transporte de 300 animales

Buenas firmas santafecinas. -- A. Claverie y Hnos.



Fábrica de Alpargatas de los señores Claverie y Hnos., de Santa Fe, que hace 200 docenas diarias, de las marcas "Caburé" y "Flecha". Los señores Claverie son a la vez consignatarios, comisionistas y representantes de prestigiosas firmas

El comercio de Santa Fe goza en toda la república de un prestigio de seriedad y honradez, bien ganado por cierto. Entre las firmas mejores se destaca la de los señores A. Claverie y Hnos., instalados, en aquella ciudad, calle San Martín, 851-53, esquina Moreno. Además de consignatarios y comisionistas, son representantes de casas importantes en toda la república, entre ellas de la célebre máquina de escribir "Royal".

Los señores Claverie y Hnos. fundaron la casa en 1910. Se ocupan de seguros de vida y contra incendio

HERWIG y Cía. — ROSARIO



Sección despacho de la gran destilería Herwig y Cía., fundada en el Rosario en 1885 y cuyos negocios se han difundido por toda la república



Sección destilería del establecimiento del Rosario que fabrica el exquisito anís carabanchel "La Trigueña"

Pocas destilerías de la república pueden competir con la antigua y afamada que en 1885 fundaron en el Rosario los hermanos Herwig. Ahora ha extendido su vigorosa acción a Buenos Aires y a Mendoza. Hemos tenido ocasión de visitar la destilería del Rosario, y estamos verdaderamente sorprendidos. Por sus alambiques, aparatos, prensas automáticas y demás elementos, está a la altura de los mejores establecimientos europeos.

La casa Herwig elabora con preferencia bebidas finas y sanas, empleando en su fabricación drogas y materias primas de la mejor calidad, importando la mayor parte del exterior. Así ha podido acreditar su reputación con artículos como el ya célebre anís carabanchel "La Trigüeña", tan buscado en toda la república por ser exquisito, el vino añejo "Taffray", los jarabes Herwig (refrescos), el vermouth Herwig y todos los que llevan en sus etiquetas el nombre de Herwig. La actividad de los socios los ha inducido a extender su acción a otras industrias análogas como la vitivinícola. En Mendoza poseen grandiosos viñedos, y bodegas en San Martín, San Rafael, bajo la denominación de "Bodegas Hansa". La casa Herwig es concesionaria, además, del afamado vino "Lágrimas de San Juan", de E. W. Marenco.



Departamento de vinos añejos y vermouth

LAS OBRAS DE LA CATEDRAL



La catedral de Santa Fe, que está en construcción. La piedra fundamental fué colocada el 17 de enero de 1897

La catedral de Santa Fe se parece a la basílica de Luján. No se parece en nada, si se la juzga arquitectónicamente. Pero son igualitas en cuanto a la lentitud con qué se la construye. Un turista que haya pasado por la ciudad santafecina hace ocho años y volviera a pasar en estos días, encontraría de nuevo cuatro ladrillos más que la otra vez. Es que los fieles ayudan muy precariamente.

Sin embargo, desde que las autoridades eclesiásticas encomendaron al inteligente historiador y sacerdote, Pbro. Jacinto Roque Viñas, la dirección de las obras, estas, por lo menos continúan. Se tiene ya la seguridad de que podrá inaugurarse la catedral para el centenario de 1916. En esa fecha no estará concluída, pero el padre Viñas se consuela con habilitar una de las grandes naves ya concluídas y levantar el altar mayor, donde tendrá lugar la ceremonia inaugural.

En cuanto a la iglesia, como edificación, es bella y costosa. Las grandes columnas como las de San Pedro, en Roma, son de granito nacional, de Capilla del Monte. Se colocarán además varias columnas de mármol de Carrara, iguales a las del Palacio de Justicia de Buenos Aires, con la diferencia que estas columnas le costaron al gobierno nacional $ 25.000 cada una, y las de la iglesia sólo costarán $ 5.000 ¡Y son iguales!

La catedral medirá 90 metros de largo entre muros, por 36 de ancho. Tendrá 5 naves y una cúpula de 70 metros de altura. El frente será igual a la catedral de Paraná.

La piedra fundamental fué colocada el 17 de Enero de 1897, bajo los auspicios del obispo monseñor José M. Gelabert. El arquitecto que trazó los planos, es el ingeniero señor Arnaldi.

Accediendo a la invitación que el padre Viñas hiciera al doctor Juan Zorrilla de San Martín, — ex alumno del colegio de la Concepción, de Santa Fe, — el ilustre poeta uruguayo pronunciará un discurso en la ceremonia de la inauguración.



Visitando las obras



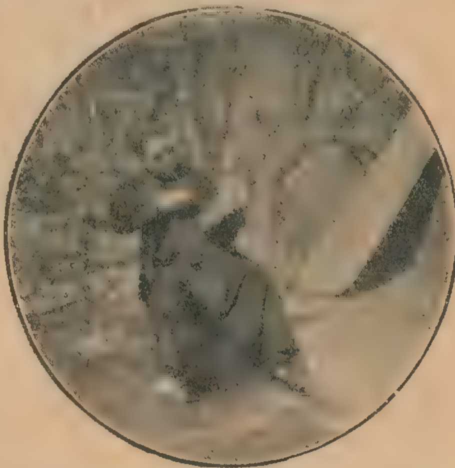
Nave central



El presbítero Jacinto Roque Viñas, que dirige la construcción de la catedral



La nave donde dentro de pocos meses se dirá la primera misa



El padre Viñas descansando después de sus tareas de constructor

CERVECERÍA SANTA FE



Vista general de la Cervecería Santa Fe cuyos productos han alcanzado en esa provincia y en el litoral un éxito insuperable y cuya producción anual de cerveza es de diez millones de litros

Bebíamos cerveza en el Club del Orden.

—¿Es cerveza alemana?—preguntamos.—¡Es riquísima!

—No, hombre. Es cerveza de Santa Fe. Legítima. Visite usted esa fábrica.—Nos dijeron. Y fuímos a verla.

No sólo en Santa Fe, sino también en todo el interior de la república, no creemos que exista un establecimiento moderno, de la importancia colosal de la Cervecería Santa Fe. Es una sociedad anónima, seria y bien administrada, que recientemente terminó sús amplios y modernos edificios. Expende sus productos desde Marzo del año corriente. Dada la exquisita calidad de sus productos ha tenido una gran aceptación, de tal modo, que este próximo verano, la Cerveza Santa Fe será la marca preferida no solo en Santa Fe y Rosario, sino también en toda la provincia. He aquí algunos datos de interés sobre dicho establecimiento:

El capital social autorizado es de pesos moneda nacional 3.000.000, repartido en 3.000 acciones de $ m|n. 1.000 c|u. Todos los accionistas se domicilian en la República y su mayor parte en la Provincia de Santa Fe. Lo hermoso en esta sociedad consiste en que es una de las pocas constituídas exclusivamente con capitales del país.

Para la capital de Santa Fe esta fábrica, que está construída en un terreno de tres manzanas con edificios modernos, representa un adorno entre las construcciones de dicha ciudad, y por otra parte, es una fuente de recursos en la vida obrera, pues trabajan allí, un término medio de 150 hombres que cobran por año un sueldo de más de $ m|n. 200.000.

La producción anual de cerveza es de 10.000.000 de litros. Se producen, además, 35.000 kilos de hielo de la mejor calidad, para el consumo diario de la ciudad de Santa Fe.



Oficinas de la administración de la Cervecería de Santa Fe

LOS LIBERALES SANTAFECINOS

ESPÍRITU NUEVO



Comisión directiva del Centro del Libre Pensamiento de Santa Fe y algunos redactores del órgano del partido liberal "Espíritu Nuevo".



El escritor señor Luis Bonaparte, autor de varios libros de sociología y ex senador y diputado en Entre Ríos



Señor Alejandro Grunning Rosas, estudiante de derecho y activo propagandista de la nacionalización de la Universidad



Señor Alejandro Gutiérrez, tesorero del Centro del Libre Pensamiento

Santa Fe ha sido siempre una ciudad hondamente católica. Basta mirar los techos para convencerse. Cada dos cuadras, se destacan las torres de una iglesia. Es una ciudad católica por herencia. El célebre colegio de la Concepción, en cuyas aulas se han educado alumnos que luego han sido o son personajes valiosos por su inteligencia, por su acción y por sus virtudes, contribuyó no poco a mantener en el alma del pueblo la sumisión ante la iglesia.

Pero, hay deserciones... Y ese mismo absolutismo católico en que ha vivido Santa Fe, provoca ahora convulsiones agresivas o, por lo menos, combativas. Se ha formado un partido liberal, fuerte y temible y hay un "Centro del libre pensamiento" — presidido por el señor Máximo Coria, que lucha con cultura, con valentía y con honradez, para difundir su credo liberal.

Una de las personalidades más descollantes del liberalismo santafecino, es el conocido escritor y respetable polemista, señor Luis Bonaparte, espíritu batallador y culto, autor de varios libros, entre ellos: "Feminismo", "Sintéticas", "Vida militar", "Relapsos", etc. El señor Bonaparte fué, en Entre Ríos, periodista veinte años, tres diputado y seis senador. Como soldado voluntario, sirvió en "La Verde" a las órdenes del general Mitre.



El agrimensor señor Arturo Grünewald, al cual se deben diversas iniciativas liberales



Don Máximo Coria presidente del Libre pensamiento y que propicia la nacionalización de la Universidad

Junto a Bonaparte, se destaca también con caracteres propios y cerebro vigoroso, el doctor Raúl Villarroel, que a pesar de haber estudiado en el colegio católico, ha salido briosamente liberal. Escritor fino y de ideas sólidas y arraigadas, el catolicismo tiene en él un enemigo sereno y peligroso.

Otro propagandista inteligente, es el señor Alejandro Grüning Rosas, lo mismo que el señor Máximo Coria y el ingeniero A. Grünewald.

Elementos liberales de elocuencia son Romeo Bonnazzola y el diputado Alcides Greca, dos almas privilegiadads puestas al servicio de su causa.

Continuamente, los liberales santafecinos dan conferencias públicas y realizan manifestaciones como la realizada el 1.º de diciembre del año pasado. Además, son los que han tomado a su cargo la tarea de pedir la nacionalización de la universidad de Santa Fe, de acuerdo con los deseos del gobernador, de los alumnos y de la mayor parte de los profesores.

El "Espíritu Nuevo" es el órgano periodístico que defiende los principios liberales.

LA RIQUEZA GANADERA

Establecimiento de campo y cabaña de Luis Bruno



Hermosas vacas de pedigree de la cabaña "La Rosa", del señor Luis Bruno, la mejor de la provincia de Santa Fe



Valioso padre de la cabaña Bruno. ("Milner Astrea"). 1.er premio, exposición Palermo 1910. Costó $ 7.500.



Otro de los grandes padres ("Editoi"). Formó parte de los cinco mejores toros en la exposición Centenario. Costó $ 10.000.

La actual exposición rural del Rosario y la que se inaugurará en Santa Fe el 28 del corriente, servirán para poner de relieve y dar a conocer en el exterior de la república, la inmensa riqueza ganadera de la provincia de Santa Fe. El establecimiento de campo con cabaña que de todos los que existen allí, está mejor cuidado es, sin duda, el del señor Luis Bruno. Por eso hemos elegido ese establecimiento para nuestra reseña. Está ubicado en la estación Ramayón, departamento de San Justo (F. C. de Santa Fe). Mide 15.500 hectáreas.

Es justo encomiar al señor Luis Bruno que ha sabido organizar con inteligencia y con mucho trabajo este grandioso establecimiento, modelo en su género y cuyos valiosos productos han merecido el aplauso general de todos los estancieros, obteniendo numerosos y grandes premios en todas las exposiciones y concursos.



"Atención 3.o", potrillo Hackney, que va a disputar el premio campeón en la exposición de Santa Fe, que se inaugura el 28 del corriente

El establecimiento fundado hace 15 años, se compone de cuatro leguas de campo alfalfado y se obtienen productos inmunes contra la garrapata, lo que constituye un gran triunfo, después de tantos sacrificios.

Varios de los ejemplares, cuyas fotografías publicamos, figurarán en la próxima exposición rural de Santa Fe. Desde luego es lógico afirmar que no tendrán competidores



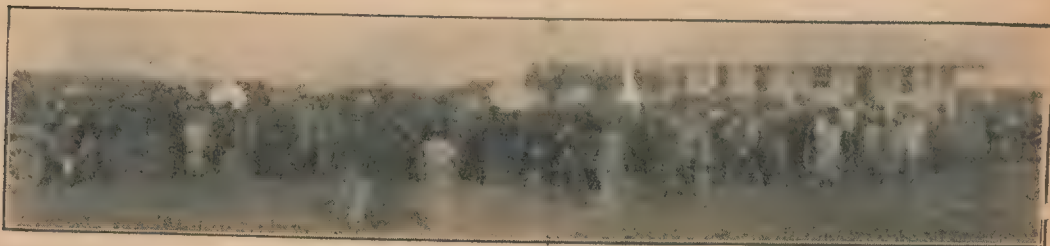
Tres toros Shorthorn que van a disputar en la citada exposición el premio "Conjunto"
"Bugle Duan" "Priss Hace" "Gobernador Freyre"



Cinco toros Shorthorn, en preparación, que van al premio Palenque, en la próxima exposición

De Provincias

VILLAGUAY



Celebrando la fiesta del árbol en el local de la nueva escuela Egido núm. 2. Durante el discurso de la maestra señorita Emma R. Veiga



El edificio de la nueva escuela

PARANÁ



El doctor Crespo y comitiva dirigiéndose a inaugurar el 54 período legislativo



El doctor Marchini y monseñor Bazán saliendo del Tedéum



Banquete con que la colectividad francesa conmemoró el 14 de julio. Durante el discurso del cónsul de Francia, señor Buttaro

Fotografías de nuestros corresponsales, señores Barindelli y Gil.

De Provincias

CORRIENTES



El nuevo diputado doctor Julio C. Rivero, recientemente electo



Señor Santiago A. Ormella, que viene recoriendo a pie el trayecto que hay entre esta capital y Corrientes

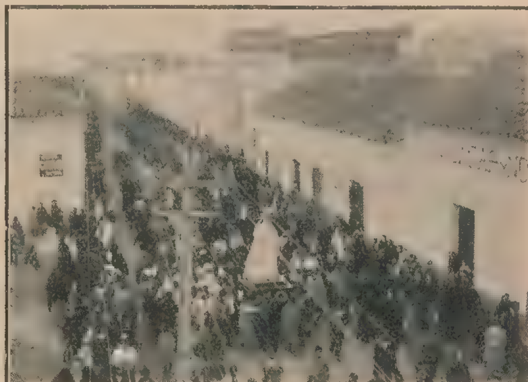


Señor C. E. Moreno, autor de la novela de costumbres correntinas "Flores de invierno"

JUJUY

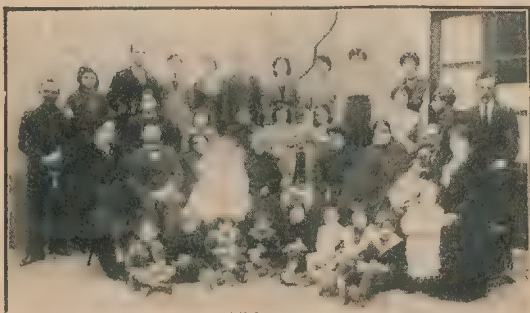


Demostración al doctor Gerardo Meana, con motivo de su partida

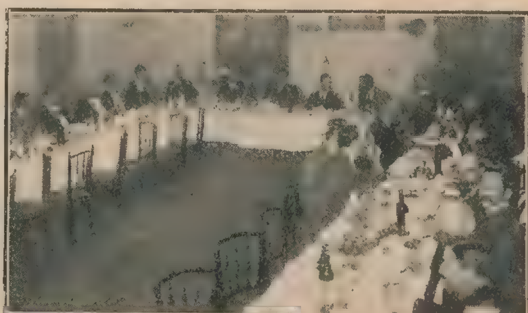


Procesión del Salvador, que se celebra anualmente

CÓRDOBA



Bodas de oro del señor Juan G. Posse y señora Trinidad Martínez de Posse



Levalle.—Banquete con que fué obsequiado el jefe político señor Napoleón B. Videla



Bell Ville.—Excursión campestre de las alumnas de la Escuela Normal



Cruz del Eje. — Pic-nic en el que tomaron parte varias familias de la localidad

Fotografías de nuestros corresponsales, señores Evangelista, Lara, Stivalo, Arena, Galvani y Orlandini.


ANIZACATE


Procesión de la Virgen de la Asunción, patrona del Paraguay


La Virgen en la procesión


Las congregaciones al comenzar en desfile


Don Raúl Casal Ribeiro, nuevo secretario de la presidencia


El nuevo intendente municipal, don Ernesto Egusquiza

ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE SOCORROS MÚTUOS DE BUENOS AIRES



CELEBRACIÓN DEL 56º ANIVERSARIO DE SU FUNDACIÓN

LOS DIAS 7 Y 14 DE SEPTIEMBRE DE 1913

CON ASISTENCIA DE ORFEONES BANDAS DE MÚSICA RONDALLAS, GAITAS DULZAINAS Y CHISTUS QUE EJECUTARÁN VARIAS PIEZAS Y AMENIZARÁN LOS BAILES POPULARES



ROMERIAS POPULARES

EN EL PARQUE SAAVEDRA



SERVICIO DE TRANVÍAS

COMPAÑÍA LACROZE CON SERVICIOS ESPECIALES HASTA EL LOCAL DE LAS ROMERIAS

COMPAÑÍA ANGLO ARGENTINA LINEA Nº 35 HASTA CRAMER Y REPUBLIQUETAS CON SERVICIOS EXTRAORDINARIOS PARA LAS ROMERIAS

SERVICIO DE FERRO CARRILES DE RETIRO NUEVO Á ESTACIÓN L. M. SAAVEDRA CON BREVES INTERVALOS

PARA MAYOR COMODIDAD DE LOS CONCURRENTES Á LAS ROMERÍAS EL PARQUE PERMANECERÁ ABIERTO DESDE LAS 8 DE LA MAÑANA

PRECIO DE BOLETO: ENTRADA 0.50 - NIÑOS GRATIS

Para prestar toda clase de facilidades, las entradas pueden adquirirse en los locales de la Asociación, Moreno 1183, California 971, Guanacache 5356, Cabildo 1910 y Provincias Unidas 2633, excepto los dias de las Romerias, que se venderán en el mismo Parque.



CONTESTANDO CONSULTAS RECIBIDAS

N. A. R.—Montevideo.—Entre las razas que habían de cumplir el objeto que pretende, pudiéramos citar la Catalana del Prat, Leghorn, Minorca y Plymouth Rock, todas ellas muy rústicas y ponedoras. 2.° La Catalana del Prat y Leghorn blanca son altamente productivas y fáciles de criar. La primera reune la excelente condición de la calidad de su carne, que es, también, muy abundante, cualidad que no presenta la Leghorn tan manifiestamente.

N. G. V.—Agraciada 166.—Montevideo.—Recibida su carta del 24 pasado, le hemos contestado por correo, informándole sus preguntas, y acompañando cuanto solicitaba.

C. F.—Buenos Aires.—1.° Dada la disposición del terreno de que dispone, le aconsejamos adoptar la raza Leghorn, en su variedad blanca, por ser muy apropiada para ser tenida en tales condiciones de amplitud de espacio, en las que da buenos rendimientos de postura. 2.° La alimentación a suministrar ha de depender de las condiciones en que se halle, puesto que según sean ellas podrá conseguir determinados elementos con mayor facilidad que otros.

En términos generales, debe procurar dar a las aves una comida por la mañana temprano, al abandonar el gallinero, que puede consistir en rebacillo de maíz, afrechillo y restos de la comida, humedecido en agua, templada en la presente estación; una ración de verde al mediodía, ya sea alfalfa ú otro vegetal indicado para ello; y por la tarde, antes de retirarse los animales, distribuirles un puñado de granos por cada dos cabezas adultas, alternando entre avena, trigo y maíz, dando éste último siempre quebrado, y tendiendo a que imperen más bien los dos primeros. 3.° La carne cocida es conveniente para las aves, y puede repartirla agregándola al amasijo blando que le indicamos para comida de la mañana, en la proporción del 20 por ciento del total del racionamiento. 4.° El ácido sulfúrico, que se recomienda para la curación o prevención de algunas enfermedades, dado en dosis adecuadas, no produce los efectos que menciona.


Raza andaluza azulada

E. T. G.—Quinihual.—Proceda a la desinfección del local ocupado por sus pollos, pues su estado ha de depender de la existencia en el dormitorio de parásitos. Espolvoree, además, sus plumas, antes de retirarse a dormir, con polvo de tabaco. La gallina Plymouth Rock batará debe purgarla con sal inglesa, limpiando con agua ligeramente caliente las plumas a las cuales hayan quedado adheridos los excrementos.

A. L. G.—Tandil.—La afección de sus aves puede obedecer a muy diversas causas, no factibles de determinar por los escasos detalles que se sirve comunicarnos. Trate de variar el régimen de alimentación, haciéndola más bien liviana que pesada y de fácil digestión. Suprima los granos hasta que note alguna mejoría, limitando el racionamiento a substancias blandas.

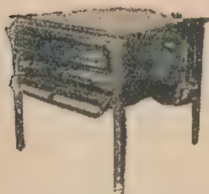
J. P.—Máximo Paz.—Sus dos primeras preguntas han sido ya correspondidas en esta misma sección, anteriormente. Puede dar resultado la cruza que indica, pues ambas razas son muy buenas productoras, pero entendemos más acertado el cultivo independiente de cada una de ellas, tratando de conservar bien definidas las condiciones que poseen. No debe tratar a los pollitos en la forma que pretende hacerlo, al nacer, pues podría perjudicarlos. Además le advertiremos que el tiempo que han de permanecer sin tomar alimentos no es de tres días, como usted manifiesta, sino de treinta y seis horas solamente.

A. H.—San Nicolás.—Hemos recomendado su pedido de materiales de incubación y cría a la casa expendedora que nos indicaba en la suya de 27 del pasado.

S. J. L.—Bahía Blanca.—No debemos aconsejarle la adquisición de las aves que pretende, pues, después de haberlas examinado, hemos constatado su escaso valor como ejemplares de razas puras. Hará mejor en dirigirse a un criadero establecido, eligiendo las aves que puedan convenirle.

R. B.—Alberdi.—Esperamos la remisión de los planos y proyectos que nos anuncia, para darle nuestra aprobación o indicarle las reformas a introducir.

DICK.



Incubadoras "ROSEHILL"

Los avicultores profesionales y aficionados, declaran con unanimidad que las incubadoras "ROSEHILL" son las mejores, por su perfecta construcción, baratura, facilidad de manejo y al fin numerosos y vigorosos pollos.
Pidan datos y catálogos

GOLDKUHL & BROSTROM — Belgrano 1138, Buenos Aires

Unicos introductores de las afamadas desnatadoras "ALFA-LAVAL".



GRANJA ORPINGTON

MERLO F. C. O. U. T. 43, Moreno

OFERTAS ESPECIALES, duraderas hasta el 30 de Septiembre. HUEVOS PARA INCUBAR. Raza Leghorn blanca y Orpington blanca, procedentes de los planteles premiados en la última exposición de La Plata, a $ 8 c|l. docena, más $ 1 c|u. para gastos de embalaje y flete. Soliciten catálogo ilustrado, gratis, y folleto general de precios.



"LA MARAVILLA DEL DIA" Tintura para el cabello y la barba

premiada con medalla de oro en la Exposición de Medicina e Higiene y en la Industrial del Centenario. No contiene substancias metálicas, como: plomo, cobre, plata, mercurio, etc.

PAGAREMOS 10.000 PESOS

a quien nos pruebe lo contrario. Esta tintura, invento del insigne químico francés Dr. Rivaud, no tiene rival: sus colores (negro, castaño, rubio, colorado, etc.) son insuperables. Precio, $ 11; con flete, 12. Acompañar todo pedido del giro postal o bancario correspondiente, dirigido a:

R. CCRAIL & Cía., Calle Montevideo, 208 — Buenos Aires.



INCUBADORAS "TAMLIN"

de la mejor fabricación inglesa, y todo lo que se relacione con la cría de aves. Tratado de Avicultura de Salvador Castelló, más de 800 páginas y 300 ilustraciones. Un tomo encuadernado y franco de porte, $ 12 m|n.

Pidan gran catálogo ilustrado

CRIADERO "CHAMPION" :: MARTÍNEZ Y HALL
ALSINA, 549 - BUENOS AIRES



CRIADERO CHANTECLAIR

CAPDEVILA, 3442 — Buenos Aires

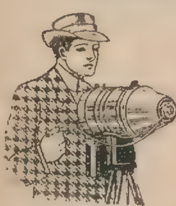
Aves de raza pura y huevos para incubar.

CRIADERO BELGRANO

CABILDO, 3680 Buenos Aires

Aves y huevos de raza. Implementos y alimentos para aves. Soliciten catálogo gratis.

GRANDES UTILIDADES se obtienen con nuestra CAMARA DE CAÑON "DIAMOND"



Toma Fotografías en Postales y Botones **Sin Placas o Películas, Directamente** sobre el Papel: terminándolas en el **mismo sitio** en que se opera, en ½ minuto. Precios desde $ 7.50 oro americano en adelante. No requieren cuarto obscuro. No se necesita experiencia. 85 % de ganancia de las entradas. Escriba **hoy mismo** por nuestras circulares en español ilustradas que enviamos gratis.—**International Metal & Ferrotype Co.** (Dept. F. M. S.) Chicago, Ills. E. U. A.—Agente en Buenos Aires: Señor Max Glucksmann, calle Bolívar 375.

REGALO PRACTICO Y ARTISTICO

Al recibo de una fotografía y $ 2.50 remitiré **GRATIS** de porte a cualquier punto de América, **un artístico retrato en porcelana inalterable**, tamaño 9 por 12 centímetros. La fotografía es útil aunque la persona a reproducir esté acompañada de otras; órdenes acompañadas de importe, a

O. CONLAZO. — Carlos Calvo, 1984

NOTA.—Este retrato es de mucho más valor, y el precio aquí pedido es a objeto de formarme una clientela.

"FRAY MOCHO" EN PARIS

Desde la fecha ha quedado instalada nuestra sucursal en París, a cuyo frente se halla su director HENRI LEON, a quien pueden dirigirse toda clase informes y pedidos relacionados con la publicidad, suscripciones y venta de ejemplares.

23, BOULEVARD POISSONNIERE — PARIS



AVES, 75 RAZAS DISTINTAS. HUEVOS PARA EMPOLLAR. POLLOS RECIEN NACIDOS. INCUBADORAS MODERNAS. 25 marcas distintas, de 50 hasta 20.000 huevos. Todos los implementos para avicultura. COLMENAS, ABEJAS, CONEJOS IMPORTADOS. Aparatos y útiles para la industria lechera. Conservación de frutas. Pidan prospectos. CRIADERO EXCELSIOR. Primer establecimiento nacional de avicultura moderna en la República. 26 años de establecido. El más grande y surtido en Sud América. — BELGRANO, 451, Buenos Aires.

Sociedades



"Liga de Acción Gallega". Mitin realizado en el Orfeón Español



Sociedad "Nacionale Italiana". Concierto realizado en el "Giuseppe Garibaldi"



"Española Argentina". En el "Centro Almaceneros"

DE TODO UN POCO



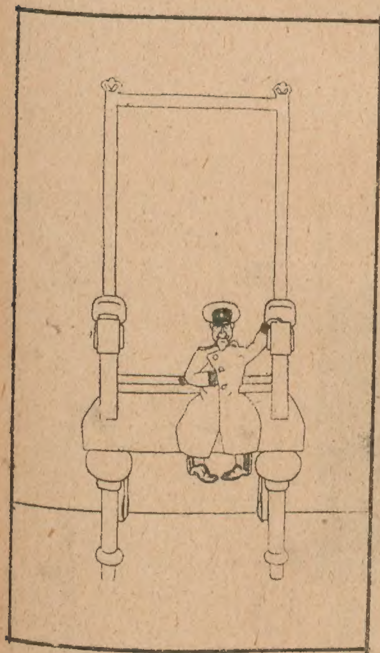
Cuenta un periódico inglés, sin mencionar la población, sin duda para que no suene a reclamo, que en Alemania, tiene un establecimiento el señor L. P. Fedexmeyer donde se exhiben y se hacen retratos con un solo pelo de setenta y tantos centímetros de largo. Las obras del mencionado señor Fedexmeyer se consideran como las más notables de su especie en el mundo y le están dando el título de genio en su profesión.

De las paredes de la tienda penden reproducciones de dibujos y retratos en busto de los hombres más famosos. El que no sabe como están hechos no les da importancia, pero al oír que todos son de pelo humano, sin una sola línea de pintura, lápiz ni pluma, duda de la veracidad de la afirmación, hasta que echa mano de una lente de aumento y se convence de que todos los trazos son de pelo finamente pulverizado.

COSAS DE MENDIGOS

—No solamente le creía a usted ciego, sino también rengo.
—En efecto, pero la renguera se la dejé a mi hijo mayor. Que haga algo por sus hermanos.

Los persas no andan ni permanecen de pie sobre un tapiz con los zapatos puestos. En Persia se tienen en gran veneración las alfombras. Tal es el cuidado que se les presta, que hay familias que conservan un tapiz durante muchas generaciones. Cuando muere el propietario de una alfombra valiosa suele dejar dispuesto que se corte y reparta entre sus herederos, y supone un gran desaire dejar sin el correspondiente trozo a un miembro de la familia.

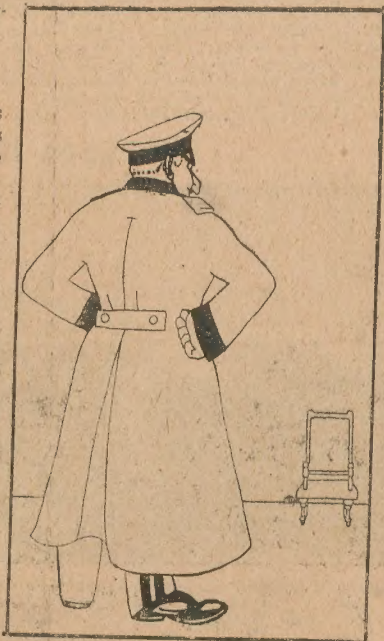


—Ayer el trono de Bulgaria me venía muy ancho.

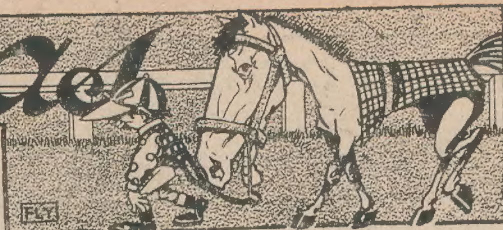
Los dibujos de las alfombras persas datan de tiempos remotos. Cada familia conserva su dibujo, y no hay dos alfombras iguales por temor al mal de ojo.

En Filipinas abunda mucho el cocotero, y todos los días llegan al mercado de Manila grandes cantidades de cocos. Para llevar hasta la ciudad esa fruta, la bajan los indios del campo por el río Pasig, no embarcada, sino formando balsas o almadías que se construyen de un modo muy sencillo en forma análoga por el procedimiento, aun cuando no por el sistema de formar las balsas y a la que usan los madereros para transportar troncos y vigas río abajo. La sola diferencia estriba en que como los cocos no se traban tan fácilmente como las piezas de madera, los filipinos forman una armazón con bambús y bejucos entre la cual el cargamento de cocos flota en capas superpuestas. Dos o tres indios, que reman con largas pértigas de bambú, se encargan de poner en movimiento tan singular embarcación.

En los trescientos años que lleva reinando la dinastía de los Romanoffs no ha tenido nunca lista civil fija. Los zares han tomado siempre del tesoro imperial el dinero que han querido. Actualmente la familia imperial cobra cuarenta millones de pesos.



—Hoy me viene demasiado estrecho



Con el vasco Ireneo

(Remendamos su cinta y seguimos viaje)

... ...
como tarro vacío de lechero. Entonces yo tenía mi stú clavao en esa lonja de terreno por donde aura pasa el ensanche de la pista que fabricó el ingeniero Tomás Casélla. ¡A prepósito! ¿No le parece a usté, que a Tomás le hace falta algo muy indispensable para consolidar su personalidá científica?... Y ese alguito se lo están pidiendo a gritos.

—¿Qué le hace falta a Tomás, amigo vasco?... ¿Que los hermanos Barale, seguramente, le proporcionen un par de chapas enlozadas y profesionales, para clavetearlas en los flancos de la puerta de la Avenida Vértiz?...

—¡No! ¡Déjese de chapeaos! Tomás necesita usar "briches" a diario. Así nos resultaría un Tomás más académico. ¿Qué le parece?... Bueno. Máquina atrás para enganchar los vagones que se me quedaron cola y... ¡siga la banda! Entonces yo tenía mi stú en la misma lonja de terreno donde antes fondearon míster Brett, la Petite Ecurie, Lagrange y La Confiansa. El caballo Asteroide perteneció a don Juan Correas, hermano de don Ignacio. Resultó un gran caballo y le tocó medirse con los puntos más



Con su hijo Juan Churi, más conocido por "el vasquito"

elevaos de la temporada de Gay Hermit, Finance, Gloriation, Stiletto y Boquerón. Con Asteroide gané dos clásicos: uno en Belgrano, dándole cinco kilos a Finance y otro clásico en Palermo. Asteroide me lo entregaron al año y medio d'edá. Era importao, hijo de Retrete. Yo lo cuidé durante tres años. Era ligerón y mucho más guapo que filibustero de La Rioja. Quizá, si la vista no me engaña, Asteroide ha sido lo mejorcito de todo lo que yo he cuidao en mis largos años de carreras. Historia antigua, don...

—¿Qué final de Norma tuvo Asteroide?

—Se quebró al pasar al stú Capitán Lópes. Del stú Los Nogales, pasé al stú de B. Acosta. De la colesion de palos d'escoba d'ese tiempo, se destacó Chilliarch que luego fuera padre de Tero, si no m'equivoco. En el año 1891 ingresé al stú Belgrano, propiedá de don Juan Repetto, el más liberal y más copetudo de todos los stuses con que me ha sa-



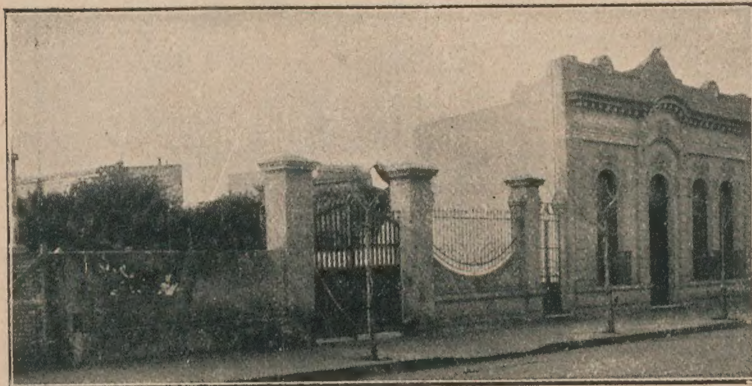
El vasco Ireneo, es propietario de un loro que habla por el sistema "Brett". Se trata de un animalito "baranquiere" charlatán y vigilante (aunque todavía no toca el pito). En el portón del stud de Churi, aquél hace las veces de perfectísimo portero

cudido la suerte. Todavía me queda un caballito del stú Belgrano: Crédito, un Millenium, en Regalada. A Crédito lo tenía en el box número 13, pero como yo ando muy alsao del marcador del circo, ayer lo cambié de box, por... por si la buena racha se vuelve'acordar d'este pobre vasco. A mi edá, se m'está produciendo cada jueguito que ni... ¿cómo quién le diría?...

—¿Calvete?...

—¡Ese mismito! ¿Qué me dice del pobre Calvete?... Con un aprontecito así no más se largó a disputar el "Gran Premio Presidencia del Comité Radicheta de Belgrano". El distinguido martillero don Adolfo se apuntó con el papelón del siglo. Se iba en fija y llegó todo trabao. El dotor Tamborini se lo pitó fácil, por más de 200 votantes. Los amigos del caído andan escondiéndose hasta de la lus de los faroles de alcohol carburao... El francesito don Berlitz Delcasse y el poeta Lancellotti ("La manigua pilosa y encantada") han recibido una punta de pésames. Los dos se vuelven puro agradecer el... "lo acompaño en el sentimento, "mesié".

"Tápon House"



Vicente Fernández, reside en competente y confortable casa de su exclusiva pertenencia, ubicada en la calle Blandengues, 1953, sobre flamante adoquinado, con aguas corrientes, gas, luz eléctrica, acetileno, fósforos, baño, jardín, bancos para ídem, hall, grafófono, heladera, carpintería de cedro, "brete" para engordar los patos, cocina económica, milord con llantas de goma, almohadones bordados, reloj despertador, etc. — Vista del frente del "home" en cuestión

—¿Cuántos caballos clásicos sacó usted de la caballada del stud Belgrano?

—Apunte y no haga fuego... Orán (Orbit y Irish Jewel) ganó varios clásicos. Este pingo atualmente hace servicio de monta en un haras chileno. Cuba (Orbit y Columbia), una de las mejores: Emilunga (Millenium y Celia) otra tigrona; Áspero (Millenium y Distinguida); Orador (Orbit y Columbia) atual padrillo de Avegno en l'otra orilla; Chinchorro (Stiletto y Rada) también padrillo en tierra argentina y que seguro producirá muy bueno si le arriman yeguas regularcitas; Omnium (Orbit) que le ganó a Ovación, corrido por Urrutia, en un clásico, dando 86 mangos por boleto; Diosa; creo que Anfión; y Lonquimay (Éridan) que venció a La Fronde, en Belgrano, y apuntándose con 137 pesitos a ganador. Entre los buenos caballitos de handicap recuerdo a Republicano (Progreso y Barcarola) y uno regularón de nombre Interventor. Este... ¿qué me dice del jueguito que le dió a Calvete?...

CARDO.



Malabares

No es solamente Arlequín quien sabe ejecutar brillantes suertes malabares, jugando con objetos diversos que hace voltear vistosamente sobre su cabeza.

La humanidad entera juega a estos escénicos ejercicios, con aquellas cosas que le son más simpáticas y atrayentes.

El jabón Reuter, por ejemplo, voltea su rueda vertiginosa, entre las manos finas y perfumadas le las hermosas.

Y como el riquísimo jabón se disuelve en espumas y perfumes, de aquí que las hadas de los aires y las náyades de las ondas, jueguen también con él, en guirnaldas de rosas y de perlas.

Solamente que en ver por lo general un juego banal el que se ejecuta con esferas o discos, el del jabón Reuter es un juego útil y de resultados evidentes.

Tanto girar, este espléndido jabón, va dejando a su paso en una estela aromática, juventud, belleza, salud, que son los dones más apetecidos y más caros para los vivientes.

TALLERES HELIOGRAFICOS DE RICARDO RADAELLI, PASEO COLON, 1266 — BUENOS AIRES

Numero suelto	En la capital.......	20 centavos	Edicion de lujo	Número suelto: En la capital.......	40 centavos
	Fuera de la capital.	25 „		„ „ Fuera de la capital..	50 „